

Décembre / December 2016

prime

Présenté par / Presented by  Air Madagascar magazine

Madagascar

Treasure Island » L'île au Trésor

Offrez-vous un peu de Luxe

Treat yourself to some Luxury

Gourmet Chocolate

Enjoy » Savourez!



Indian Ocean:

Hors de sentiers battus à »

Off the beaten track in

Nosy Mitsio



Découvrez / Discover Malagasy Art

Culture traditions » and beyond / et au-delà



VISIT EDEN ISLAND

SEYCHELLES

A WONDERFUL PLACE TO LIVE



Eden Island is an award-winning marina development comprising a private residential estate, a commercial precinct with the buzzy restaurant strip and premium shopping experience at Eden Plaza as well as the state-of-the-art Eden Bleu Hotel.

The residential estate offers a range of beautifully appointed luxury Apartments, Maisons and Villas all with air-conditioning throughout and fully-fitted kitchens for sale on freehold title or for short or long-term rental.

The Eden Island international marina provides easy access to 115 Seychelles islands, offering paradise seekers a wide variety of seemingly uncharted locations to explore.

- Four private beaches
- Eden Plaza shopping mall
- Supermarket and banks
- Restaurants and bars
- Health spa
- Clubhouse, gym, playroom
- Tennis court, swimming pools
- International marina
- Access to sailing, fishing and diving charters
- Each home has a private mooring and buggy
- All homes air-conditioned with fully-fitted Miele kitchens
- Safe family environment
- 24-hour security



**AFRICAN
PROPERTY
AWARDS**

in association with

The Telegraph

**AWARD
WINNER**

2016-2017



A WONDERFUL PLACE TO INVEST

Why not join the many happy homeowners from over 42 countries who have already invested in or made their home on Eden Island?

With a fully operational rental pool in existence on Eden Island, homeowners are able to earn positive returns whether the property be let out on a long term or a short term basis.

Many homes have achieved an increase in prices in excess of 8% compounded annually over five years.

An investment in Eden Island is therefore a sound one both from a yield and from a capital appreciation perspective.

With just over 60 released units available now is the time to invest in a home in this island paradise.



- Freehold title ownership
- Proven capital appreciation
- Excellent rental yields
- New units attract no transfer fees, stamp duty, sanction fees or VAT
- No capital gains tax in Seychelles
- No rates and taxes
- Monthly levy payable to Village Management Association
- Tax efficient ownership structures
- Owners eligible to apply for Seychelles residency
- Immediate occupation
- Only 5 km from international airport

PRICE LIST		UNIT TOTAL AREA m ²	SELLING PRICE FROM US\$
APARTMENT	1 Bedroom	88.3	455 000
APARTMENT	2 Bedroom	142.8	630 000
APARTMENT	3 Bedroom	215	800 000
MAISON	3 Bedroom	254.3	1 300 000
MAISON	4 Bedroom	238.5	1 250 000
VILLA	4 Bedroom	451	2 745 000

PRICES CORRECT AT TIME OF GOING TO PRINT



Daily direct flights from Doha

PROPERTY SALES: SEYCHELLES: Christopher Nel +248 252 7575, Sandra Colas +248 252 7715

For more information on Eden Island's sales representation worldwide visit www.edenisland.sc

Eden.Island.Seychelles @edenislandseychelles



Eden Island
SEYCHELLES



Global WiFi® Roaming

Global Mobile Roaming Cheap

Unlimited WiFi Internet

Special Sales
20%
Discounts

- **57+ Million WiFi Hotspots Worldwide covered!**
- **120+ Countries covered across North, Central & South America UK, & Europe, Australia & Oceania, Asia, Middle East & Africa**
- **No Limits Data Usage – Unlimited Internet Data**

Key Features - Brief

- **2,700+ Airplanes covered from 23+ major Airline Brands Worldwide**
- **94% coverage of the world's 100+ countries WiFi hotspots.**
- **2,500+ Airports coverage worldwide * 800+ Trains coverage worldwide**
- **88,400+ Hotels and Convention Centers coverage worldwide**
- **160+ WiFi network global partners**
- **No Limits Data Usage - Global Unlimited Internet access via WiFi**
- Available in Outdoor Venues in many cities worldwide including beaches
- No modem needed! No constraints on devices, time or data use!
- It is a global cheap unlimited internet access via Wireless Fidelity (WiFi) using just **ONE ACCOUNT for the whole world and just one subscription**
- **Subscription plans***: \$13.99/month; \$39.87/quarter; \$75.55.25/bi-annual; \$134.30/annual for global unlimited WiFi internet access in 57+ million WiFi hotspots in 100+ countries around the global***
iOS, macOS, Android, Windows & Blackberry Devices supported!
- **Much More!**

To subscribe / order for the Global Mobile Roaming Unlimited WiFi Plan, visit:

www.dualglobalmobile.us

support@dualglobalmobile.us

Dual Global Mobile®

***Please Note: *All subscription plans are processed and account activated and setup ready for use within of 28 days from the date of purchase or order made! * 60-day money back guarantee!!!

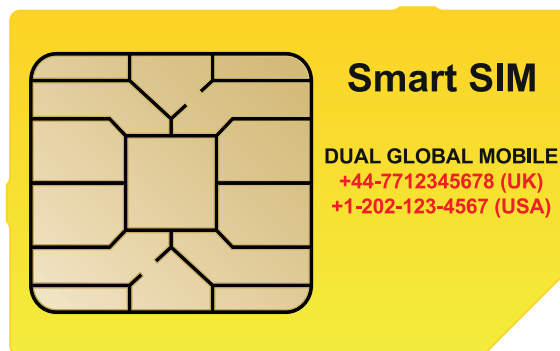


Global Mobile

Smart Data[®] Roaming SIM

Browse, Download & Stream

Smart Data SIM Features - Brief



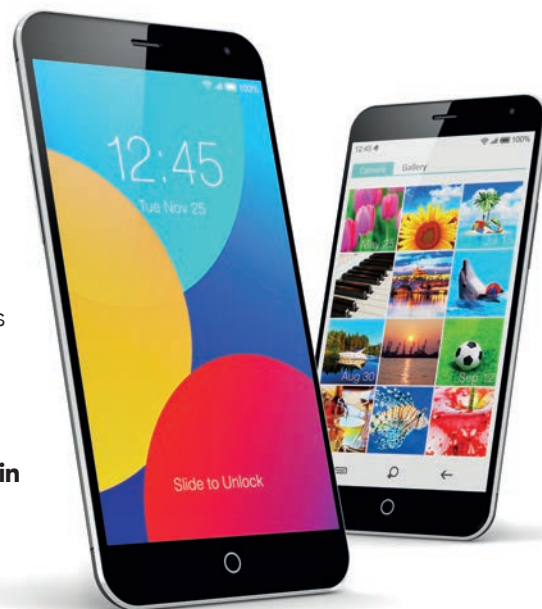
- **World Cheap Smart Data Internet Roaming SIM**
- **Coverage in 245+ Countries on 850+ global partner networks**
- **Browse from 1 cents/MB; MB & GB bundles available**
- **2G, 3G, 3.5G & 4G access**
- **Global GPS Vehicle Tracker SIM & Internet of Things (IoT) DATA SIM**
- Triple Punch SIM
- Real Time Billing
- **Much More!**

Smart Data SIM*** cost is Free with \$20 (Credit) +\$18 (One-Time Activation fee) = \$38, excluding applicable taxes, shipping and handling fee!

Smartphone Systems[®] Global Roaming Global Mobile Smartphone Systems Roaming

Smartphone Systems - Brief Features

- **200+ Countries covered worldwide.**
- Unlimited monthly outgoing and incoming voice calls in 60+ countries Including USA, Canada, Mexico, UK & across Europe, Australia, New Zealand and others!
- **Roam abroad with your Smartphone, iPad or Tablet**
- **Global Plan comes with a local telephone number of your choice in any of the 60+ countries including the US, Canada, UK, etc.**
- iOS and Android Devices supported • **Much More!**
- **Global Subscription***** unlimited monthly plan: **\$34.99** excluding applicable taxes.



To order / subscribe for a Global Mobile Roaming Smart DATA SIM Card and/or Smartphone Systems plan, visit:

www.dualglobalmobile.us

support@dualglobalmobile.us

Dual Global Mobile[®]

***Please Note: *All subscription plan or Smart DATA SIMs are processed and account activated and setup ready for use within of 28 days from the date of purchase or order made! * We ship within the United States, Canada, and Mexico and to most countries worldwide via USPS and FedEx!! * 60-day money back guarantee!!!





L'INSTANT
CHANEL



Edito

Bonjour Madagascar et le monde!

Hello Madagascar and the world!



Profitez de votre Magazine Prime - découvrez la beauté et la diversité de Madagascar, "L'île au trésor"!

En savoir plus sur la culture et l'esprit, et voir les meilleures destinations. Comme promis, vous trouverez ce magazine sur tous les vols Air Madagascar, dans toute l'île, plus à l'échelle internationale, chaque mois - à partir de Décembre 2016 -, et gratuitement.

Plus d'informations sur Prime Magazine en ligne à l'adresse: www.primemedia.international

Nous sommes reconnaissants envers nos partenaires (voir pages suivantes) et nous vous remercions de nous faire savoir ce que vous pensez : S'il vous plaît envoyez-nous vos suggestions, idées à: office@primemedia.international.

Pour vos insertions publicitaires (vous serez agréablement surpris par nos tarifs très abordables!), contactez direction.commercial@primemedia.international
Nous sommes impatients de recevoir un retour de votre part.

Benefit from your Prime Magazine - discover the beauty and diversity of Madagascar, treasure island in the Indian Ocean!

Learn about the culture and the spirit, and see the top destinations. You will find it on all Air Madagascar flights, all over Madagascar plus internationally, from December 2016 - every month, for free.

More information about Prime Magazine online at: www.primemedia.international

We are grateful to our partners (see below) and thank you for letting us know what you think: Please send us your suggestions, ideas and input to office@primemedia.international

And to place your advertisement (you will be surprised at how affordable it is!) simply contact direction.commercial@primemedia.international - we look forward to hearing from you.

Avec mes meilleures salutations, Votre Warm regards

Samsidine Adolphe

Président Directeur Général, Prime Media International
Prime Media International, Chief Executive Officer

Prime Magazine

Free Monthly Magazine
Magazine Mensuel Gratuit

Published by / Publié par Prime Media SARL

Villa Chrisna Tsimaramara Nosy-Be

Adresse Bureau Antananarivo

Appartement 32, En face Hôtel La Ribaudière
Lalana Paul Dussac, Analakely Sud
Contact : +261 32 05 09 289 - +33 (0) 170709289

Chief Executive Officers Présidents Directeurs Généraux

Tobias PRESTEL
Samsidine ADOLPHE

Editorial director Directeur Editorial

Didier RAMBELO

Design Director Europe Direction Design Europe

Jon HARRISON

Design Director Madagascar Direction Design Madagascar

Tanjona ANDRIAMAHALY

Layout / Mise en page

Benjamin RAMANANARIVO

Advertising Department Régie Publicitaire

Contact : +261 32 05 09 289 (Madagascar)
+33 (0) 170709289 (Europe)
Mail : info@primemedia.international

Printer / Imprimerie

Tprinters Co Ltd

Industrial Zone, Coromandel, Mauritius
Imprimé en lots de 10.000 exemplaires chacun
Printed in batches of 10.000 copies each

Partenaires / Partners



Air Madagascar



Présentation Equipe / The Team



Adolphe SAMSIDINE
Président Directeur Général / Chief Executive Officer

Homme de challenge et d'entrepreneuriat, désireux de mettre au service de sa nation une nouvelle marque de fabrique empreinte d'excellence.
A man of challenges and entrepreneurship, with the desire to serve his country by introducing a new trademark where excellence is the standard.



Tobias PRESTEL
Président Directeur Général / Chief Executive Officer

Tobias Prestel a plus de 30 années d'expériences internationales en tant qu'Entrepreneur, Editeur et Organisateur de Conférences.
Tobias Prestel has over 30 years international experience as an Entrepreneur, Publisher and Conference Director.



Didier RAMBELO
Directeur éditorial et de la communication /
Editorial and Communications Director

Journaliste professionnel, disposé à mettre au profit du secteur et à ses concitoyens, ses expériences et sa passion.
Professional journalist, willing to serve the sector and his fellow citizens, with his experience and passion.



Jon HARRISON
Creative Director / Lead Designer Europe

Jon se passionne en livrant ses magnifiques expériences créatives en design que ce soit en ligne ou hors ligne, privilégiant la qualité tout en aidant les marques à interagir avec leurs consommateurs sur le plan international.
Jon is passionate about delivering beautiful, creative design experience either online or offline, emphasising quality while helping brands to interact with their consumers on an international level.



Tanjona ANDRIAMAHALY
Directeur Design Madagascar et photographe /
Designer - Photographer

Aventurier versé dans les arts graphique et photographique, fier d'apporter sa touche personnelle innovante et remplie de fraîcheur en l'honneur de son pays.
Adventurer invested in graphic arts and photos, happy to bring his personal, innovative and fresh touch to promote his country.



Gavin BAYLIS
Web Master

Il a été impliqué avec le web plus ou moins dès le début. Prenant Ford Europe Online et d'autres comptes de premier ordre tels que Xerox et Ericsson. Il vit la moitié de l'année dans le sud des Alpes françaises et l'autre sur la côte sud du Royaume-Uni.
He has been involved with the web more or less from the start. Taking Ford Europe Online and other blue-chip accounts such as Xerox and Ericsson. He lives half of the year in the Southern French Alps and the other on the UK South Coast.



Maholy Rodine RAZAFINDRAMAVOARIVÉLO
Administration Commerciale

Diplômée en marketing et commerce, disposée à mettre en oeuvre ses compétences et ses expériences, toujours dans le souci de satisfaire les clients et afin de promouvoir la destination Madagascar.
With a degree in marketing and trade, she is prepared to implement her skills and experiences, always in order to satisfy customers and to promote the Madagascar destination.



Mihanta RAKOTOMAVO
Assistante de direction / Administration assistant

Passionnée de lecture et d'écriture, a hâte d'apporter sa touche pour dévoiler le meilleur de Madagascar à travers Prime Magazine.
With a passion for reading and writing, she is eager to bring her touch to reveal the best of Madagascar through Prime Magazine.



Haingotiana RAZAFIMALALA
Assistante de direction / Administration assistant

Passionnée de voyages et d'aventures, ravie de faire découvrir la beauté et les richesses de son pays en compagnie d'une team de professionnels
Passionate about travels and adventure, I am delighted to display the beauty and wealth of my country with a team of professionals.

Et plus de 10 contributeurs,
éditeurs et designers free-lance

And 10+ freelance contributors
such as editors and designers





12-14 Mots des Partenaires

16-20 Mix

- 16 **Astuces / Tips**
Comment enlever les plis sur votre vêtement en cuir ?
 How to remove creases on your leather clothing ?
Sauvez votre smartphone tombé dans l'eau
 How to save your smartphone when it falls into water?

- 18 **Bien-Etre / Well being**
Passez un vol sans bémol
 How to enjoy a smooth flight

- 20 **Tech**
Faites votre choix entre Samsung Galaxy S7 et iPhone7
 Samsung Galaxy7 VS iPhone7

24-28 Interviews

- 24 **Hanitra Andriamboavonjy**
Présidente du FIMPIMA / President of the FIMPIMA
La « parole » aux femmes
 Giving women a voice

- 26 **Dadagaby**
« Le Vakodrazana est ancré fortement dans la culture malgache »
 « The Vakodrazana is firmly rooted in the Malagasy culture »

- 27 **Mme / Mrs Célestine**
Chauffeur de taxi / Taxi driver
« J'ai dû me battre pour m'imposer dans ce monde d'hommes »
 « I had to struggle a lot to gain recognition in this male dominated field. »

- 28 **Pr Rafolo Andrianaivoarivony**
Archéologue / Archaeologist
La culture malgache est née de l'influence de ses premières populations
 Malagasy culture was born from the influence of its early populations

30-41 Air Madagascar Air Madagascar

Pages Spéciales Air Madagascar
Air Madagascar special pages

42-59 Culture

42 Mode / Fashion

Osez le smoking pour les fêtes de fin d'année!
 How about a tuxedo for the New Year celebration?

- 44 **Démarquez-vous avec un tatouage éphémère**
 Dare to look different with a temporary tattoo

48 Art boisson / Lifestyle drinks

Choisissez votre vin selon le plat servi
 Choose your wine according to the dish

49 Art culinaire / Culinary art

Savourez le goût du chocolat dans les plats malgasy
 Enjoy the taste of chocolate through Malagasy dishes

50 Danse / Dance

Laissez-vous embarquer par le rythme du Batrelaka
 Embark on a musical voyage on the rhythm of the Batrelaka

51 Musique / Music

Apprenez la culture et la tradition Tsimihety à travers le Jijy
 The Jijy - Discover the Tsimihety culture and tradition

52 Société / Society

Relation homme-femme / Men-Women Relationships

Prenez connaissance des caractéristiques majeures de la société malgache

53 Comment dire les mots ? / How to say it?

La présentation / Introducing yourself

54 Sport

Initiez-vous au diamanga, l'un des plus anciens sports de combat malgaches
 The diamanga, one of the most ancient Malagasy fighting sports

55 Tradition

Découvrez l'art du Tromba, la réincarnation de l'âme des morts
 Tromba - the reincarnation of dead souls

56 Artisanat / Crafts

Découvrez les étapes de fabrication d'un tissu en soie
 Making a silk fabric - discover the steps

57 Métier / Job

Etes-vous prête à devenir tisserande ou tisseuse ?
 Could you be interested in becoming a weaver?



64



102



74

Destinations »

74-76

Evadez-vous dans les îles Barren, refuges des pêcheurs Vezo

Escape to the Barren Islands, the haven for Vezo fisherman

78-80

Profitez des plages et de la mer à Morondava

Enjoy the beaches and the sea in Morondava

82-84

Allez à la découverte d'Evatraha et ses villages de pêcheurs

Discover Evatraha and its fishing villages

86-88

Perdez-vous dans les rues de la haute ville de Fianarantsoa

Ramble through the streets of the charming hill city of Fianarantsoa

90-92

Bénéficiez d'une cure thermale à Antsirabe

Enjoy a water cure in Antsirabe

94-96

Réconciliez-vous avec la nature dans le Parc national de Zahamena

Reconcile with nature in the Zahamena National Park

98-100

Associez marche et découverte en visitant le Fort de Foulpointe

Combine walking and discovery by visiting the Fort of Foulpointe

102-104

Rafrâchissez-vous dans les criques de l'île Sainte-Marie

Enjoy the coolness of the Sainte Marie Creeks

106-108

Partez pour des vacances hors des sentiers battus à Nosy Mitsio

Go for holidays off the beaten track in Nosy Mitsio

112-114

Profitez des plaisirs de la mer aux Trois Baies à Diégo Suarez

Enjoy the pleasures of the Sea at the Three Bays in Diégo Suarez

116-118

Découvrez Nosy Lava, le bagne devenu un paradis balnéaire

Discover Nosy Lava, a labor camp turned into a paradise resort

58-64 Actus / News »

- 58 **Madagascar Promotion Tour**
Une offensive de charme sur les marchés touristiques internationaux
 A charm offensive on international tourism markets
- 59 **Festival Sômaroho**
Carrefour de la musique tropicale
 A Crossroads for tropical music
- 60 **Top Resa 2016**
Madagascar adopte une nouvelle politique de vente
 Madagascar has adopted a new sales policy
- 61 **Madajazzcar**
Toute la ville de Tanà au rythme du jazz
 The whole town living on the rhythm of Jazz
- 62 **Eclipse annulaire / Annular eclipse**
Du beau spectacle malgré les nuages
 Beautiful despite the clouds

64-70 Grand Dossier / Feature Story

**Antananarivo et ses Palais royaux /
 Antananarivo and its royal palaces**

Apprenez davantage sur l'histoire de la royauté de l'Imerina
 Learn more about the Merina royal history



MTM

La vision pour le secteur Tourisme consiste à faire de Madagascar une destination touristique reconnue pour ses richesses naturelles, culturelles et humaines, une île aux trésors.

Les réalisations de mon département se regroupent sur 4 points essentiels à savoir :

- la formation et l'emploi,
- le respect des normes et l'application des textes,
- localement, la sensibilisation des responsables étatiques et de la population sur l'importance du tourisme,
- à l'international, le rétablissement de la confiance des capitales émettrices du tourisme malagasy vis à vis de notre pays.

Le partenariat entre le MINISTRE DU TOURISME et PRIME MAGAZINE témoigne de notre volonté commune de promouvoir la destination Madagascar.

J'ai longtemps réfléchi sur les raisons pour lesquelles certains Américains n'ont jamais vu le Grand Canyon, certains Français la Tour Eiffel et des chinois la Grande Muraille. Pareillement, encore beaucoup de malgaches n'ont pas eu l'occasion de profiter du spectacle permanent et de la biodiversité unique qu'offre l'île aux trésors, à cause de la taille du Pays et des difficultés d'ordre matériel, mais à tous, je dis juste : Profitons et protégeons ce DON de DIEU !!!

Laissons-nous tenter par l'expérience chargée d'Aventure proposée par les entreprises touristiques malagasy. Le PRIME MAGAZINE qui contribue au développement et au rayonnement de la destination Madagascar à travers le monde vous guidera dans vos choix et vous informera des nouveautés.

Bonne lecture !

Roland RATSIRAKA
Ministre du Tourisme

ONTM

Office National du Tourisme de Madagascar

Madagascar, Île Trésor

"Madagascar, Treasure Island", ou Madagascar, île aux trésors. Il le monde, huitième continent, Madagascar émerveille et fascine. L'une de ces rares destinations qui a l'art d'éveiller nos rêves de départ, nos désirs d'inconnus, nos besoins de rencontres...

Madagascar a présenté sa nouvelle marque touristique au Salon TOP RESA à Paris au mois de septembre 2016. Une marque pour notre destination est un gage de l'identité qu'on veut véhiculer sur le marché international du tourisme. Cinq thématiques seront mises en avant à travers les actions de promotion en 2017 : le trekking, la faune et la flore, le birdwatching, la pêche sportive et la plongée sous-marine.

Cette stratégie sera accompagnée du lancement d'un nouveau site web dans les tout prochains mois, d'une nouvelle déclinaison de nos supports de communication, dont un nouveau film promotionnel.

Madagascar possède tous les atouts pour devenir une destination touristique de premier choix. Je reste convaincu que la biodiversité, les belles plages, la faune et flore, la gastronomie, mais surtout la joie de vivre communicative des Malagasy sauront séduire les visiteurs. Enfin, j'invite les amoureux de Madagascar à être des ambassadeurs actifs de notre beau pays.

Joël RANDRIAMANDRANTO
Président du Conseil d'Administration

The vision for the Tourism sector is to make Madagascar a tourist destination known for its natural, cultural and human wealth - as a treasure island.

The achievements of my department can be summarized in 4 main points:

- Training and employment,
- Compliance with standards and application of legal texts,
- Locally, raising awareness of state officials and the public on the importance of tourism,
- Internationally, restoring confidence in our country from those major cities sending tourists to Madagascar.

The partnership between the MINISTRY OF TOURISM and PRIME MAGAZINE demonstrates our common desire to promote the Madagascar destination.

I reflected for some time on the reasons why some Americans have never seen the Grand Canyon, or some French the Eiffel Tower or some Chinese the Great Wall. In the same way, many Malagasy people never had the opportunity to enjoy the permanent show and the unique biodiversity offered by this treasure island because of the size of the country and due to material difficulties. But I would just like to say to everyone: Let's enjoy and protect this GIFT from GOD!!!

Let us yield to the temptation of adventure offered by Malagasy tourism businesses.

PRIME MAGAZINE - contributing to the worldwide development and reputation of the Madagascar destination- will guide your choice and keep you informed about the latest news.

We hope you will enjoy reading this edition!

Roland RATSIRAKA
Minister of Tourism



Madagascar, Treasure Island

« Madagascar, Treasure Island ». « World island », « eighth continent », Madagascar amazes and fascinates. One of those rare destinations which arouses our dreams of departure, our desires for the unknown, our needs to meet new people...

Madagascar introduced its new tourism brand at the TOP RESA Exhibition in Paris in September 2016. Having a brand for our destination is a token of the identity we want to convey in the international tourism market. Five topics will be presented through the promotional actions in 2017: trekking, the fauna and flora, birdwatching, sport fishing and scuba diving.

This strategy will be supported by the launching of a new website in the coming months and by a new variant of our communication media, including a new promotional film.

Madagascar possesses all the assets to become a first choice tourist destination. I am convinced that biodiversity, the beautiful beaches, the fauna and flora, the gastronomy, and above all, the contagious joie de vivre of Malagasy people, will seduce the visitors. Finally, I invite those who love Madagascar to be active ambassadors of our beautiful country.

Joël Randriamandranto
Board chairman



MCPASP

Ministère de la Culture, de la Promotion de l'Artisanat et de la Sauvegarde du Patrimoine

Avec la parution de cette édition 001 de Prime Magazine, nous abordons quelques thèmes qui constituent la trame essentielle de notre spécificité Culture : à savoir, entre autres :

- les caractéristiques majeures de notre société à travers la relation homme – femme, à l'heure de la quête d'une plus grande parité entre les genres, de la part de la gent féminine,
 - les mystères du phénomène de « possession », ou « Tromba » qui entremêlent les liens inextricables entre le visible et l'invisible, le passé et le présent, le rationnel et l'irrationnel...,
 - enfin sera évoqué l'origine historique de la ville des mille à travers la royauté dans l'Imerina. Antananarivo qui vient d'abriter deux grands événements internationaux : les sommets respectifs du COMESA et de la Francophonie....
- Notre capitale qui doit incarner mille raisons d'espérer de tout un peuple qui mise sur son avenir, sans renier son passé...

En tout cas, au fil des prochaines éditions, la culture et l'artisanat illustreront une image positive et attachante, d'un pays qui gagne à être toujours plus proche de ceux qui méritent de le découvrir...

Jean Jacques RABENIRINA

Ministre de la Culture, de la promotion de l'Artisanat et de la sauvegarde du Patrimoine

This first edition of Prime Magazine will address a few topics which constitute the essential fabric, specific to our culture, will be highlighted, namely:

- the main distinctive features of our society through male-female relationships, occurring at a time when women are looking for gender equality;
- the mysteries of the « Tromba » or « possession », which interweave the inextricable links between the visible and the invisible, the past and the present, the rational and the irrational, etc.;
- and the historical origin of the « City of Thousands » through the history of the royalty in Imerina... Antananarivo, this city which has just hosted two major international events: the COMESA and the French-speaking countries summits... This capital city which should be the embodiment of a thousand reasons to hope for a population that invests in its future without denying its past...

In any case, the next editions will depict a positive and endearing image of a country which should be revealed to those who deserve to discover it...

Jean Jacques RABENIRINA

Minister of Culture, Promotion of handicrafts and the safeguarding of cultural heritage



FHORM

Fédération des Hôteliers et Restaurateurs de Madagascar

Nos Trois Voeux

Nous sommes particulièrement heureux de saluer Prime magazine pour cette noble mission dont il s'est approprié, la participation à la promotion de notre destination. Nous notons un soutien incommensurable au tourisme malgache. Nos trois vœux iront de pair avec cet élan et que Madagascar soit « in the rise » : l'authenticité, la qualité et la prospérité. Nous présentons avec nos vœux, l'espoir de remplir les 2,5 millions de nuitées disponibles chaque année à Madagascar. Avec cette vision commune, offrons notre plus beau produit, nos trésors, authentiques, de qualité et ce pour la prospérité de notre pays.

Rita RAVELOJAONA

Présidente

Our Three Wishes

We are delighted to congratulate Prime Magazine for this noble mission it is undertaking to help promote our destination. This is an immeasurable support to the Malagasy tourism sector. Our three wishes go in the same direction, as we wish for Madagascar to be « in the rise » for genuineness, quality and prosperity. With our wishes, we hope that Madagascar will be ready to receive the desired 2.5 million overnight stays per year. With this shared vision, let us offer our best product, our genuine and high quality treasures for the prosperity of our country.

Rita RAVELOJAONA

President



MNP

Madagascar National Parks

Mes premières pensées vont à l'endroit de Prime Magazine. Un magazine qui, par son professionnalisme et sa volonté, parvient à partager sa passion pour la Grande île tant sur le plan national qu'international.

Des efforts sont fournis et les résultats sont là. Le monde entier, au travers de la présence physique et en ligne du magazine est informé sur tous les attraits touristiques de notre chère île. Madagascar, surtout connue pour ses paysages insolites et le fameux lémurien, son animal emblématique, est une île géante extraordinaire. Sans conteste la plus grande île de l'Océan Indien.

Madagascar National Parks est partenaire de Prime Magazine parce que nous partageons la même vision : la mise en valeur des destinations phares de Madagascar.

Grâce à ce partenariat, les aires protégées sont mises en avant et reconnues comme véritables bijoux de la Grande île.

On espère que cette collaboration sera pérenne et mènera Madagascar vers une ère nouvelle, celle d'un tourisme responsable. Notre objectif commun est de permettre aux visiteurs d'apprécier notre île comme il se doit.

Mr Guy Suzon RAMANGASON
Directeur Général

My first thoughts go to Prime Magazine. This magazine, through its professionalism and determination, shares its passion for the Big Island both nationally and internationally.

Huge efforts are made and results are seen. Through the physical and online presence of the magazine, the whole world is informed about all the attractions of our beloved island. Madagascar, Indian Ocean's largest island, is well known for its unique landscapes and its emblematic lemur - an amazing island.

Madagascar National Parks partners with Prime Magazine because we share the same vision: promoting Madagascar's top destinations.

Through this partnership, protected areas are made known and are recognized as real gems of the Big Island.

We hope that this collaboration will be sustainable and will lead Madagascar towards a new era of responsible tourism.

Our common goal is for visitors to appreciate our island for its real worth.

Mr Guy Suzon RAMANGASON
Director General

Une référence au niveau mondial en termes d'Ecotourisme

Madagascar National Parks, reconnue par l'Etat, d'utilité publique, a obtenu en 1991 le mandat de conserver et de gérer de manière durable les Parcs et Réserves de Madagascar. Ces Aires Protégées devront : constituer un levier d'incitations économiques pour la conservation auprès des populations locales, attirer l'investissement (Baillleurs de Fonds, privé, assistance technique-ONG) et assurer la pérennité financière par le renforcement de la culture entrepreneuriale à tous les niveaux de gestion.

Madagascar National Parks gère un réseau de 43 Aires Protégées, dont 27 Parcs Nationaux, 14 Réserves Spéciales et 2 Réserves Naturelles Intégrales. Deux (2) sites sont classés "Biens du Patrimoine Mondial de l'UNESCO" en raison de leurs Valeurs Universelles Exceptionnelles. Le premier est celui du Parc National "des Tsingy de Bemaraha". Le second est celui du "Bien sériel de l'Atsinanana", constitué par 6 Parcs qui sont, du nord au sud: le Marojejy, le Masoala, le Zahamena, le Ranomafana, l'Andringitra et l'Andohahela. Cela nous fait 7 Parcs Nationaux sous le prestigieux label du Patrimoine Mondial de l'UNESCO. Par ailleurs, 3 parcs nationaux: Mananara Nord, Sahamalaza et Kirindy Mite ont été nommés "Réserves de Biosphère de l'UNESCO" en raison de leur qualité de gestion et d'intégration du développement entre autres.



Les Parcs Nationaux font partie des produits phares de la destination des touristes à Madagascar. Les plus visités, demeurent Isalo et Ranomafana au sud, Ankarana et Montagne d'Ambre au nord, Andasibe à l'est, Ankarafantsika et Bemaraha à l'ouest. Toutefois, d'autres parcs ont vu leur côte de popularité augmenté, et certains sont de plus en plus mis en avant par les Tours Opérateurs : le Lokobe, le Nosy Tanikely, l'Andasibe Mantadia, le Tsimanampesotse. Ces Parcs Nationaux sont tous des destinations touristiques incontournables.

Pour davantage d'informations, nous vous invitons à visiter notre site web www.parcs-madagascar.com et restons à votre écoute pour faire de votre voyage, un rêve.

Give Someone
a Christmas
They'll Never Forget.

Let this New Year
be Filled with Happiness.



 pikapok

 pikapokofficial

pikapok.com

we pick the best
pikapok

The way we PICK,
we PICK the BEST ●

Comment enlever les plis sur votre vêtement en cuir



Le cuir est une matière élégante, mais elle est un peu difficile à entretenir. Dans le cas où votre blouson se froisse, voici quelques astuces pour vous aider à résoudre le problème.

Vous pouvez repasser votre vêtement, mais vous devez prendre le maximum de précautions. Ne jamais repasser directement le cuir, servez-vous d'une pattemouille constituée de plusieurs épaisseurs de coton. Réglez votre fer à repasser à basse température. Soyez vigilant, le cuir ne doit jamais coller. Si cela arrive, baissez encore la température de repassage. Si la matière se déforme, laissez votre habit sur un cintre pour qu'il reprenne sa forme initiale.

Si vous ne voulez pas prendre le risque lié au repassage de votre vêtement en cuir, vous pouvez vous servir d'un lait démaquillant ou d'un lait de corps pour éliminer les plis disgracieux. A l'aide d'un coton, étalez le produit sur toute la surface de votre cuir. Attendez quelques minutes, puis essuyez le tout avec un chiffon. Vous allez être surpris.

How to remove creases on your leather clothing

Leather is an elegant material, but it is a bit difficult to look after. In case your jacket gets wrinkled, here are some tricks to help you solve the problem.

You can iron your clothing, but you have to take maximum precautions. Never iron the leather directly, use a press cloth formed by several cotton cloths. Adjust your iron to low temperature. Be careful as leather should never stick. If this happens, lower again the ironing temperature. If the material warps, put your clothing on a coat hanger to allow it to take its initial shape.

If you do not want to take risk of ironing your leather clothing, you can use a cleansing milk or body lotion to eliminate unsightly creases. With a cotton swab, spread the product on the whole surface of your leather, wait a few minutes, then wipe up everything with a cloth. You will be surprised.



Sauvez votre smartphone tombé dans l'eau

À l'exception des modèles haut de gamme les plus récents, les smartphones ne sont pas tous étanches. Dans le cas où ce moment tant redouté survient, voici quelques astuces qui pourraient vous aider à récupérer votre téléphone.

» Evitez le court-circuit

La premier geste que vous ferez c'est de mettre rapidement votre appareil hors tension. Retirez la batterie, ainsi que les autres composants amovibles.

» Eliminez l'humidité

Même de rien, essuyer l'extérieur du smartphone avec une serviette est un geste qui pourrait bien vous aider à éliminer une quantité importante d'eau.

Mettez ensuite l'appareil dans une boîte hermétique remplie de déshumidificateur pendant au moins 24h. Si vous n'avez pas de déshumidificateurs à disposition, utilisez plutôt des graines de riz à la place. De préférence, disposez l'appareil de façon à laisser le liquide s'échapper par une cavité comme le port USB par exemple.

Pour mettre toutes les chances de votre côté, évitez de secouer votre terminal, n'essayez surtout pas de rallumer votre smartphone alors qu'il est encore humide. Sachez que l'utilisation d'un sèche-cheveux risque d'endommager certaines composantes de votre téléphone.

How to save your smartphone when it falls into water

Except for the latest premium models, smartphones are not waterproof. If this dreaded situation should happen here are some tips that could help you save your phone.

» Avoid a short circuit

The first thing to do is to quickly turn off your device.

Remove the battery and other removable components.

» Eliminate moisture

Slightly wipe the smartphone with a towel as this could help eliminate a significant amount of water.

Then put the device in an airtight container filled with dehumidifiers for at least 24 hours. If you do not have dehumidifiers available, consider using rice seeds instead. Preferably, position the device in a way that will allow the liquid to escape through a cavity such as the USB port.

In order to maximise your chances, avoid shaking your device and do not try to turn it on as long as it is still wet. Also know that the use of a hair dryer could damage some components of your phone.



THE HILLS ARE ALIVE @ AROSA, SWITZERLAND



Holiday Villa Arosa is a 4-star ski resort located 2 hours drive from Zurich. It offers a panoramic mountain view of the Swiss Alps with bountiful snow during winter and thrilling attractions like Weissshorn gondola, ski lifts, cable cars and shopping. For summer, indulge in many leisure activities including golfing at the highest golf course (18-hole) in Europe located 2,000 above sea level.

You will be fascinated by the endless charm, fine accommodation, wellness services and great dining options at the Grillrestaurant Post, pasta and pizza at the Trattoria "da Giacomo". For entertainment, a night club with a live music is available to enjoy Arosa's night life.

Book on line at www.holidayvillahotels.com



Holiday Villa Arosa

Oberseepromenade, CH 7050 Arosa, Switzerland Tel : (41-81) 378 5000 Fax : (41-81) 377 4043 E-mail : mail@posthotel-arosa.ch

Kuala Lumpur Sales & Reservations Office

Tel: (60-3) 2162 2922 Fax: (60-3) 2162 2937 E-mail: centralresv@holidayvilla.com.my

Malaysia | Indonesia | Cambodia | Vietnam | PR China | Sudan | Qatar | Saudi Arabia | United Kingdom | France | Switzerland | Austria

Let Us Manja U*

www.holidayvillahotels.com

*Manja : Pamper

Piqûres d'insectes

Comment vous y prendre pour soulager la douleur ?

Les piqûres d'insectes peuvent être très désagréables alors que vous voulez profiter de vos vacances au soleil. Les conseils qui suivent peuvent vous être utiles.

Servez-vous d'une crème dite antiprurigineuse ou comprenant une anesthésique locale pour apaiser les démangeaisons dûs aux piqûres de taon, de moustiques ou encore de guêpes. Ces crèmes sont prescrites pour deux, voire trois applications quotidiennes jusqu'à ce que les démangeaisons s'estompent. Notez que ce type de crème est contre-indiquée en cas d'infection, ce serait plus prudent pour vous d'utiliser un gel antihistaminique.

Les huiles essentielles sont également très efficaces pour traiter les piqûres d'insectes. Ainsi, la lavande fine convient à tous types de piqûres. Optez plutôt pour la lavande aspic pour soulager les piqûres venimeuses. Pour ce faire, frottez sur le bouton deux gouttes d'huile essentielle de lavande. Si la douleur est intense, diluez l'HE dans de l'huile végétale (15 à 20% du volume). En fait, les produits naturels semblent faire leur preuve puisque le millepertuis et le calendula sont aussi utilisés dans ce genre de situation.

N'oubliez pas de désinfecter ou de nettoyer la zone à traiter avec de l'eau et du savon avant d'appliquer ces produits.



Insect bites

How to soothe the pain

Insect bites may be very annoying especially when you are enjoying holidays in the sun. The following advice may help you.

Use an antipruritic cream or a cream containing a local anesthetic to soothe the itching from horsefly, mosquito or wasp bites. You may use these creams two to three times a day until the itching stops. Note however that these creams should not be used if there is an infection; rather use an antihistamine gel.

Essential oils also prove to be very effective in soothing insect bites.

Fine lavender is appropriate for all kinds of bites, while aspic lavender should be used for venomous bites.

In this case, rub two drops of lavender oil on the swelling. If there is intense pain, dilute the essential oil in vegetable oil (15 to 20% of the volume).

Natural products, such as St. John's wort (Hypericum) and calendula are also proving their worth. But don't forget

to disinfect or wash the skin with water and soap before applying these products.

Passez un vol sans bémol

Avoir passé un bon vol c'est aussi être tout de suite d'attaque lorsque vous arrivez à destination. Les conseils qui suivent peuvent rendre votre voyage plus agréable.

La plus difficile pour vous est de gérer le stress durant le vol. Si vous avez l'habitude de prendre des comprimés, optez pour des médicaments à base de plante. Gardez toujours votre calme et n'hésitez pas à faire part de vos soucis au personnel navigant. Pour votre confort, pensez à choisir votre siège au moment de votre réservation.

Pour votre aise, habillez-vous de façon adéquate. Si vous avez un rendez-vous, prévoyez de vous changer juste avant que l'avion atterrisse. Les vêtements trop justes sont déconseillés. Assurez-vous d'être bien couvert parce qu'il fait toujours assez frais dans l'avion. La température dans la cabine ne vous accordera pas de faveur ; pull, chaussettes, cache-nez,... sont les accessoires qu'il vous faut.

Vous devez aussi faire attention à votre hygiène de vie. Préférez les repas légers et allez-y modérément



avec les boissons alcoolisées. Pour avoir la garantie d'être en forme au moment de l'atterrissage, profitez de la durée du trajet pour dormir.

How to enjoy a smooth flight

Having a nice flight also means being fit and ready to do other things upon arrival. The following advice may help you have a more pleasant flight.

The greatest challenge for you may be managing your stress during the flight. If you are used to taking pills, choose herbal medicines. Always stay calm and don't hesitate to share your

concerns with the flight crew. You may also want to choose the seat that will be more convenient for you when you are booking.

Wearing comfortable clothes will also help. If you have a meeting just after you arrive, plan to change clothes before landing. Wearing tight clothing is not recommended. Be sure to dress

warm enough as it may be cool in the aircraft cabin: you may need a sweater, socks, or a scarf.

Be also mindful of your health. Opt for light foods and go easy on alcoholic drinks. And finally, if you really want to be in good shape when you reach your destination, try to get as much sleep as you can during the flight.

There's a better way to cut costs

You can run your business from our locations instead

Companies of all sizes run their businesses from our locations because it saves money, it's flexible, improves productivity and their teams love it.



"Sorry, I couldn't hear you over the coffee machine."

It's easy to get started

Download our app | Call +971 800 035 702 298 | Visit regus.ae/prime

Offices. Co-working. Meeting rooms.

In every major town and city around the world.

RegusTM

Faites votre choix entre Samsung Galaxy S7 et iPhone7

Lancé sur le marché le 16 septembre dernier, l'iPhone 7 d'Apple pourrait-il surpasser le Samsung Galaxy S7 ? Nous vous livrons notre avis.

» Le design

Les deux modèles brillent par leur raffinement et leur élégance. Dotés d'un design inspiré de leurs aînés – le S6 pour le smartphone Samsung et l'iPhone 6s pour celui d'Apple – ces deux bijoux se rapprochent de la perfection, mais la marque coréenne recueille plus de suffrages grâce à son confortable écran 5,1 pouces offrant une résolution de 577 ppp, contre 326 ppp pour le modèle californien de 4,7 pouces.

» Performances

En termes de vitesse, la marque à la pomme croquée s'impose grâce à sa puce A10 cadencée à 2,4 Ghz qui,

dans la pratique, est bien plus performante que l'Exynos du Samsung Galaxy S7 à 2,3 Ghz. Le lancement des applications étant plus rapide sur le premier.

» Stockage et étanchéité

Proposé avec un espace de stockage allant de 32 à 256 GB, l'iPhone 7 a résolu son problème de mémoire, reproche faite aux modèles précédents. Cependant, la suppression de la prise jack est très mal vue par les fidèles de la marque. Concernant l'étanchéité, Samsung surclasse son concurrent avec sa résistance à l'eau certifiée IP68 (1,5 m pendant 30 min), iPhone se contentant d'une étanchéité à 1 m pour la même durée (certification IP67).



Samsung Galaxy S7 Vs iPhone 7

Introduced on the market on 16 September, will Apple's iPhone 7 surpass Samsung's Galaxy S7? Our view:

» Design

Both models are remarkably refined and elegant, inspired from their predecessors, the Samsung S6 and the iPhone 6. These two jewels are close to perfection, though the Korean brand attracts more people with its comfortable 5.1 inch screen offering a high resolution of 577 ppp, while the 4.7 inch Californian model displays 326 ppp.

» Performance

In terms of performance, Apple has a head start with its A10 chip with 2.4 Ghz, allowing for a faster launch of the applications, while the Exynos of Samsung Galaxy S7 is at 2.3 Ghz.

» Storage Capacity and Waterproofness

The iPhone 7 now offers a storage capacity ranging from 32 to 256GB, solving the memory problem – a reproach made on previous models. However, faithful customers frown upon the removal of the jack socket. As for waterproofness, Samsung outperforms its competitor with an IP68 certified resistance to water (1.5m during 30mn), while the iPhone only has 1m waterproofness for the same duration (IP67 certification).



what a grand

DAY



350 STORES
WITH WORLD FAMOUS BRANDS,
THE BIGGEST AMUSEMENT PARK IN EUROPE, MOIPARK



Faites vous plaisir, trouvez le bijou de vos rêves

Treat yourself - find your dream jewel

Vous cherchez le bijou que vous porterez avec votre sublime robe de soirée. Voici quelques propositions qui pourraient vous intéresser.

Looking for the jewel to wear with your gorgeous evening gown? Here are some suggestions that might interest you.

Boucles d'oreilles » Earrings

Pour vos boucles d'oreilles, vous choisirez entre les dormeuses, puces d'oreilles, ou anneaux, des bijoux pour illuminer votre visage.

For your earrings, you can choose between sleepers, chip earrings, or rings, which will brighten your face.



Bagues » Rings



Pour les événements mémorables, pensez à une jolie bague en or sertie ou non de belles pierres.

For memorable events, consider buying a pretty gold ring, mounted or not, with beautiful stones.

Chaîne de cheville » Ankle chain

Offrez-vous une chaîne de cheville en or fait-main pour vos prochaines vacances.

Treat yourself with a handmade gold anklet for your next holidays.





Chaîne » Chain

Laissez-vous tenter par une chaîne en or – soigneusement façonnée par d'excellents artisans.

Get tempted by a gold chain - carefully shaped by an excellent craftsman.

Parure » Set

Si vous êtes sophistiquée, préférez une sublime parure en or.

If you like elegance, opt for a sublime gold set.



Bracelet » Bracelet



Accédez à une gamme variée de bracelets de luxe.

Access a wide range of luxury bracelets.

Pendentif » Pendant

Pourquoi n'optez-vous pas pour un pendentif personnalisé ?

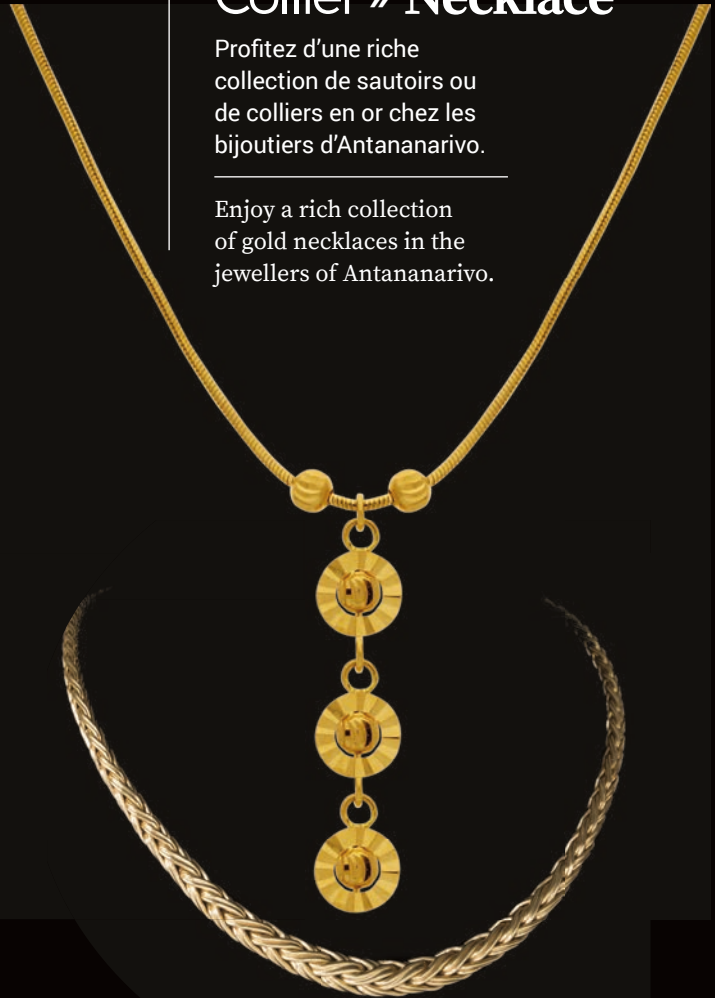
Why not opt for a customized pendant?



Collier » Necklace

Profitez d'une riche collection de sautoirs ou de colliers en or chez les bijoutiers d'Antananarivo.

Enjoy a rich collection of gold necklaces in the jewellers of Antananarivo.



Hanitra Andriamboavonjy

Présidente du FIMPIMA / President of the FIMPIMA

Elle incarne cette image de pionnière dans le domaine du kabary. Hanitra Andriamboavonjy, la Présidente du Fikambanan'ny Mpikabary Malagasy (Fimpima), est une « Dame de la culture ». Elle milite pour la valorisation de l'identité culturelle malgache par la langue, à travers le Kabary. Entretien.



Pioneer in the field of oratory art (Kabary), Hanitra Andriamboavonjy, President of Fikambanan'ny Mpikabary Malagasy (the association of Malagasy orators), fights for the enhancement of the Malagasy cultural identity through language, by promoting the Malagasy oratory art (Kabary).

La « parole » aux femmes

Giving women a voice

P.M. : Aujourd'hui, on compte de plus en plus de femmes mpikabary, est-ce que cela signifie que la parole n'est plus exclusivement réservée aux hommes ?

H.A. : Si le Kabary est admis comme étant un patrimoine à part entière pour qu'on le conserve et le valorise, alors, les femmes aussi doivent le pratiquer car elles ont toutes les capacités pour le faire. De nos jours, les femmes pratiquant le Kabary ont leur place dans notre société et nous devons les accepter. Si ce patrimoine devrait être légué à la prochaine génération, les femmes peuvent contribuer à ce défi. Si la langue malgache est un héritage culturel, les descendantes d'Eve ont le droit d'hériter.

PM: Nowadays, female orators are obviously growing in number. Does that suggest that making speeches is no longer "men's business only"?

HA: If we acknowledge the Kabary as an integral part of our cultural heritage that we need to preserve and enhance, women also ought to practice this art because they are capable of taking up that challenge. These days, female orators have their rightful place in our society and they need our recognition. In addition, if there is a need to pass on this heritage to the next generation, they can contribute to that. If the Malagasy language is a cultural heritage, Malagasy women are entitled to that heritage.

P.M. : Quelle est la place du kabary dans la culture malgache?

H.A. : Le kabary est une pièce maîtresse de la culture des Malgaches. Il donne de la valeur à toutes les formes de rites et dans tous les événements ayant trait à la tradition malagasy -inauguration d'une construction, mariage, exhumation ...etc. C'est le « mpikabary » qui ouvre les réunions, il coordonne le programme. Le mpikabary peut donner vie à son discours grâce à des figures de style ou des proverbes réputés, de façon à retenir l'attention de ses auditeurs ou à convaincre ces derniers.

PM: What status does the kabary have in the Malagasy culture?

HA: The kabary is a key element in the Malagasy culture. It enhances all forms of rituals and traditional events such as inaugurations and opening ceremonies, weddings, exhumation etc. An orator can open a meeting and coordinate its agenda. He can bring life to his speech by using stylistic devices or by quoting well-known proverbs so as to retain the attention of the audience or even to persuade them.

P.M. : Comment voyez-vous l'avenir du kabary ?

H.A. : Il est rayonnant. Le développement de cet art est perceptible à travers l'accroissement du nombre de pratiquants. Il a fallu attendre 20 ans après sa création pour que le FIMPIMA compte une femme parmi ses membres, 23 autres années supplémentaires pour qu'un membre de la gent féminine en devienne la présidente. Actuellement, les femmes et aussi les jeunes s'intéressent de plus en plus au kabary et ce, grâce à la création d'écoles de kabary dans le pays et aussi à l'extérieur.

PM: How do you see the future of the Kabary?

HA: Bright. Progress is noticeable through the increase in the number of practitioners. After its creation, it took twenty years for the FIMPIMA to include one woman among their members and an additional 23 years to have a woman at the helm of the association. More women and young people are getting interested in this art as a result of the creation of Kabary schools, both in the country and overseas.



THE RESIDENCES

BY ANANTARA



PHUKET'S MOST EXCLUSIVE RESIDENCES

Choose from 15 unique three to six bedroom residences in this private residential collection. These luxury residences are designed to make the most of the stunning views, elevation and features of the landscape. Overlooking Anantara Layan Phuket Resort, with full use of its services and facilities, these exclusive residences enjoy heightened privacy with the benefit of 5 star luxury facilities on the doorstep. Visit any of the three dining outlets for sumptuous gourmet food or take time out in the award-winning spa. Easy access to the marina benefits yacht owners and boat lovers alike. Tailor your ideal residence at this prestigious development.

Price starts from USD 7 million

For more information
Please contact:

+66 85 484 8752
residences@minor.com

Visit us at
residences-anantara.com



ANANTARA
LAYAN • PHUKET
RESORT



Dadagaby

Fondateur du Groupe Voninavoko

Founder of the Voninavoko Group

Dadagaby, Gabriel Rakotomavo de son vrai nom, est une illustre figure de la culture malgache. Prime Magazine a eu le privilège de s'entretenir avec cette légende, le fondateur du Groupe Voninavoko.

Le Vakodrazana est ancré fortement dans la culture malgache.



Copyright : YVON RAM



Copyright : YVON RAM

Dadagaby, also known as Gabriel Rakotomavo is a well known figure in Malagasy culture. Prime Magazine had the privilege to meet this legend, the founder of the Voninavoko Group.

The Vakodrazana is firmly rooted in the Malagasy culture.



Prime Magazine : Parlez-nous de vous, de la troupe Voninavoko.

Dadagaby : Je me demande si je suis né pour être un artiste. Mais, mon père jouait déjà dans la troupe folklorique Marakely. J'ai commencé par les « hira gasy madinika » avant de me tourner vers le vakodrazana. J'étais passé par la troupe « Ravolana Fenomanana » avant de fonder Voninavoko, mon groupe.

Prime Magazine: Tell us about you and about the Voninavoko Group.

Dadagaby: Sometimes I think I was maybe born to be an artist. My father used to be a musician for the Marakely folkloric band. I then started with the « hira gasy madinika » before adopting the vakodrazana. I also was a former member of the « Ravolana Fenomanana » group before founding my own group, Voninavoko.

PM : Vous, avec Voninavoko avez un parcours exceptionnel, vous avez même reçu une distinction !

Dadagaby : Voninavoko a représenté Madagascar à plusieurs reprises à l'étranger. Le vakodrazana nous a emmenés dans beaucoup de pays en Asie, en Europe et aussi en Amérique – Michael Jackson m'a félicité lors d'un concert au siège de l'ONU. J'ai été déclaré « Trésor humain vivant » par l'UNESCO. Cette distinction récompense des services que mon groupe a rendus à la musique malgache.

PM: You really had an outstanding career with Voninavoko, you even received an award!

Dadagaby: Voninavoko represented Madagascar abroad several times. We traveled to Asia, Europe and also to the United States with the Vakodrazana. Michael Jackson once congratulated me during a concert held at the United Nations headquarters. I was also declared by UNESCO as a « Living Human Treasure». This distinction rewards the services my group provided to Malagasy music.

PM : Que pensez-vous de l'influence occidentale en matière de musique ?

Dadagaby : Malgré les différentes tendances musicales, occidentales ou autres, la musique traditionnelle reste et perdure. Nous travaillons d'ailleurs dans ce sens. Je pense sincèrement que le vakodrazana est fortement ancré dans la culture malgache. Notre folklore, a sa propre identité culturelle !

PM: What do you think about western music influence?

Dadagaby: Despite the various western or other musical trends, traditional music remains and will live on, and we are striving for this. I sincerely believe that the Vakodrazana is firmly rooted in the Malagasy culture. Our folklore has its own cultural identity!

Célestine

Chauffeur de taxi / Taxi driver

A 60 ans, Mme Randriambololona Célestine, est une des rares femmes à travailler comme chauffeur de taxi. Au volant de sa « Calèche », sa Citroën 2CV, coupe garçonnet, maquillage léger, robe longue, veste bleue, dans un look très classe, Neny Rasoa se confie à Prime Magazine.



At the age of 60, Mrs. Randriambololona Célestine is one of the few female taxi drivers in town. Behind the wheel of her “carriage”, a Citroen 2CV, Neny Rasoa – with her boyish haircut, light make-up, long dress, blue jacket, and a very classy look - accepts to confide in Prime Magazine.

J’ai dû me battre pour m’imposer dans ce monde d’hommes

I had to struggle a lot to gain recognition in this male dominated field.

Prime Magazine : Cela fait 26 ans que vous travaillez comme chauffeur de taxi, racontez-nous votre début.

Mme Célestine : Comme tout le monde, j’avais des ambitions. J’ai toujours voulu enseigner et avec quelques amis, nous avons organisé des cours pour les jeunes collégiens. En fait, j’ai voulu aller à l’École de Théologie et embrasser une carrière dans ce sens. J’ai intégré l’Université dans la filière langue malgache. Diplôme de licence en poche, tout le monde était étonné quand j’ai choisi ce métier. J’ai loué la 2CV de mes parents et ce n’est qu’après que j’ai acheté ma «Calèche ».

Prime Magazine: You’ve been driving your taxi for 26 years. Tell us about the beginning of your career.

Mrs. Célestine: Like everybody, I had ambitions. I have always wanted to be a teacher. So, with a bunch of friends, we managed to organize courses for junior high school students. Actually, I wanted to study theology and embrace a career in that field, but when I enrolled at the university, I studied Malagasy language instead. Everyone was surprised to see me do this job when I got my bachelor’s degree. I started by renting my parents’ 2CV. I bought my “carriage” later.

PM : Cela n’a pas dû être facile pour vous de vous faire une place dans un monde d’hommes!

Mme Célestine : Cela n’a été facile, ni pour mon entourage ni pour moi. Même mon mari s’était montré réticent. Quand je faisais mes tournées, les autres chauffeurs, tous des hommes, m’ont regardée bizarrement. J’avais le sentiment que je n’avais pas ma place dans ce monde. Les clients aussi avaient des appréhensions. Et dire que j’ai rêvé d’être une vedette de cinéma ou une journaliste !

PM: Making it through this male dominated world must have been tough!

Mrs. Célestine: It wasn’t easy – neither for my family, nor for me. Even my husband was reluctant, back then. The other taxi drivers – all men – looked at me oddly. I felt like I was an intruder. The clients were also apprehensive. It is funny because I used to dream of becoming a movie star or a journalist!

PM : Vous êtes quand même parvenue à vous intégrer ?

Mme Célestine : Au début, j’avais tendance à m’isoler dans mon petit monde, mais j’ai progressivement échangé avec « mes compères », qui ont fini par m’accepter. Les clients ont aussi compris qu’ils pouvaient compter sur moi.

PM: Could you eventually fit in the group?

Mrs. Célestine: At first, I had the tendency to stay away from the others, but I gradually started to interact with my « workmates », who finally accepted my presence among them. The clients also came to realize that they could rely on me.

PM : Faites-nous part de vos souvenirs.

Mme Célestine : Une fois, je n’avais rien dans mon escarcelle. J’ai fait ma petite prière quotidienne avant d’aller travailler. Chose incroyable, tous mes clients de la journée m’ont laissé la monnaie que je leur devais. Je me rappelle également de cette panne, dont je n’ai pas pu déceler l’origine. Ni mon mari venu à la rescousse, ni le mécanicien - n’y était parvenu. On a dû remorquer « Ma Calèche » pour en fait, un problème de batterie.

PM : Could you share a few of your memories with us?

Mrs. Célestine: One day, I went broke. Before leaving for work, I did my daily prayer. It was just incredible: all the clients I had on that day told me to ‘keep the change’. I also remember the day my car broke down and I couldn’t figure out the cause of the failure. Neither my husband, nor the mechanic could be of any help. The “carriage” had to be towed. We later found out the battery had simply died!

PM : A vous voir, vous ne faites pas votre âge. Jusqu’à quand pensez-vous conduire du taxi ?

Mme Célestine : Je me donne encore quinze ans avant de m’arrêter.

PM : You don’t look your age! Until when do you plan to drive your taxi?

Mrs. Célestine: I still expect to do this job for the next 15 years.

Pr Rafolo Andrianaivoarivony

Archéologue / Archaeologist

Le Pr Rafolo Andrianaivoarivony, Enseignant-chercheur à Université d'Ankatso et non moins directeur du Centre d'Art et de l'Archéologie parle de son pays avec passion. "Madagascar est riche d'un héritage culturel des différentes migrations qui ont eu lieu au fil de l'histoire de l'île, note-il".



Prof. Rafolo Andrianaivoarivony, Research Professor at the University of Ankatso and director of the Center of Art and Archaeology speaks of his country with passion: "Madagascar has a rich cultural heritage from the different migrations that have occurred throughout the Island history".

La culture malgache est née de l'influence de ses premières populations.

Malagasy culture was born from the influence of its early populations.

Prime Magazine : Quelles sont les influences de la population malgache ?

Pr Rafolo Andrianaivoarivony : La situation géographique de Madagascar a beaucoup influé sur son peuplement. Ses premiers peuples sont les Bushmen venus du Sud Est de l'Afrique au 5ème siècle Av.JC. Selon les hypothèses, du 5ème siècle Av.JC jusqu'au 5ème siècle ap.JC, ce seraient les Tanzaniens qui sont venus peupler le Nord de l'île. Sont ensuite arrivés les austronésiens (Indonésiens du Sud de l'Inde), puis les populations du Golf persique. Les conquêtes européennes – Portugais et Hollandais et Britanniques - ont également laissé des traces.

Prime Magazine: What are the influences of the Malagasy people?

Pr Rafolo Andrianaivoarivony: The geographic location of Madagascar had a great influence on its population. Its first people are the Bushmen that came from Southeastern Africa in the 5th century BC. According to the assumptions, from the 5th century BC until the 5th century AD, it would be the Tanzanians who came to populate the North of the Island. Then came the Austronesian (South India Indonesian), then the people of the Persian Gulf. European conquests - Portuguese, Dutch and British - have also left traces.

PM : Comment cela a-t-il forgé l'identité culturelle malgache ?

Pr. R.A. : Toutes ces populations ont apporté avec elles leur culture. Ces peuples ont adapté leurs rites et leurs cultures avec ceux qui existaient déjà. C'est de ce mélange très riche qu'est née l'identité culturelle malgache. C'est sur ces bases que nous avons construit notre propre culture avec : notre langue, notre architecture, nos rites et nos relations avec les « razana » et les esprits... tout un héritage culturel matériel et immatériel. Ce qui est merveilleux c'est que tout s'est fait sans aucun choc culturel.

PM : How has this shaped the Malagasy cultural identity?

Pr. R.A.: All these people brought their culture with them. They have adapted their rites and cultures with existing ones. The Malagasy cultural identity was born from this very rich mixture. It is on these bases that we built our own culture with: our language, our architecture, our rites and our relationships with the "razana" (ancestors) and spirits... a cultural heritage both tangible and intangible. What is wonderful is that everything was done without any culture shock.

P.M. : Ces héritages continuent-ils à influencer notre culture ?

Pr R.A. : Bien sûr ! Voyez par exemple les cénotaphes, des tombeaux vides érigés à la mémoire d'un mort. On retrouve les Trano Manara dans les Hauts Plateaux, il y a aussi les Aloalo. Ce culte des ancêtres est aussi pratiqué chez les Indonésiens tandis que les persans ont apporté avec eux le sens du commerce. De la culture arabe est restée la lecture des chiffres de la droite vers la gauche, sans parler des zébus qui demeurent omniprésents dans la vie des Malgaches. Cette culture nous est venue d'Afrique de l'Est.

P.M.: These legacies, do they continue to influence our culture?

Pr R.A. : Of course! See for example the cenotaphs, empty tombs erected in memory of the dead. We find the "Trano Manara" in the Highlands, there is also the "Aloalo". This ancestor worship is also practiced among the Indonesians while the Persians brought with them the sense of trade. Reading numbers from right to left comes from the Arabic culture, not to mention the zebus which are still ubiquitous in the Malagasy people's lives. We got this culture from East Africa.

Photo - Copyright : Tanjona ANDRIAMAHALY



Welcome
to your home in paradise

Eden Island is a luxurious residential marina development situated just off the coast of the main island of Mahe in Seychelles.

56 Hectares in size and with 16 hectares of waterways it has been 10 years in the making with over 500 homes already completed with a further 70 already under construction. So far some 530 homes have been sold to buyers from over 40 countries worldwide.

Being so accessible to the hubs of Dubai and Abu Dhabi sales into the UAE markets have been very strong. With the recent reintroduction of direct flights from Doha with Qatar Airways there has already been a significant increase in enquiries and buyers from the region.



The remaining phases of the development offer potential buyers a wonderful lifestyle together with everything that Eden Island has to offer. An international marina capable of handling superyachts up to 100 m in length, a commercial precinct with shops, a supermarket and restaurants and accessibility to nearby beautiful islands.



Investors are able to place their units in the Eden Island Luxury Accommodation portfolio of properties and earn solid return on their investments in excess of 4% net per annum. Those buyers who bought some 5 or 6 years ago and decided to sell have achieved excellent capital growth on their investments...some in excess of 8% per annum compounded.

The properties in the latest phase have been redesigned and refined with some of the latest and up to date materials and features making these a truly sound investment. Shortly the developers will be announcing the release of some exquisite newly designed penthouses which are 328 sqm internal and some 120 sqm external...truly magnificent homes.



To find out more
about Eden Island visit
www.edenland.sc



DONNEZ
DU
SENS
AU
VOYAGE

VOS PAGES AIR MADAGASCAR



PRÊT VOYAGE



PLANIFIEZ VOS VOYAGES TRANQUILLEMENT !

AVEC LE

PRÊT VOYAGE

FINANCEZ VOS VOYAGES EN FAMILLE
ET VOS DÉPLACEMENTS FRÉQUENTS

EN PARTENARIAT AVEC LA BFV SG

Possibilité de payer sur une durée de **6** à **60** mois

Offres soumises à conditions
Renseignements auprès des agences AIR MADAGASCAR

Vous pouvez réserver et acheter
votre billet sur www.airmadagascar.com



DEVELOPPONS ENSEMBLE
L'ESPRIT D'EQUIPE

Contact : 22 510 00

www.airmadagascar.com



Air Madagascar





ACTUALITES AIR MADAGASCAR

Air Madagascar remet le cap sur **Guangzhou** !

Air Madagascar signera son retour sur la destination Guangzhou en 2017.

La reprise des vols se fera à partir du 12 février 2017 en vol direct au départ d'Antananarivo via Saint-Denis de la Réunion, à raison de 2 vols hebdomadaires – le mercredi et le dimanche - opérés au moyen de l'A340-300 d'Air Madagascar et en partenariat avec Air Austral sur la route Saint-Denis de la Réunion – Guangzhou - Saint-Denis de la Réunion.

En plein processus de restructuration, Air Madagascar avait annoncé la suspension provisoire de la desserte de l'Asie pour des raisons économiques.

Air Madagascar a mis à profit cette période de suspension pour repenser son offre sur Guangzhou.

La compagnie proposera des tarifs compétitifs, des conditions de voyage plus avantageuses ainsi que des prestations à bord améliorées à l'image du savoir-faire malagasy qui reste le fer de lance de la compagnie nationale.

Pour optimiser le temps de voyage de ses passagers sur cette ligne, essentiellement constitués de gens d'affaires, le principe de « vol direct » vers Guangzhou a été maintenu, avec une brève escale à Saint-Denis de La Réunion à l'aller comme au retour.

.



RETOUR SUR VOL DIRECT SUR
GUANGZHOU
AVEC
AIR MADAGASCAR

La ligne Tana - Guangzhou reprend
à partir du 12 Février 2017

2 vols hebdomadaires – le mercredi et le dimanche

Déjà disponible dans tous les points de vente AIR MADAGASCAR
ainsi que dans vos agences habituelles.



Madagascar : +261 20 22 510 00
La Réunion : 08 92 68 00 14
France : 01 42 66 00 00
www.airmadagascar.com



Air Madagascar



Air Madagascar désigne un Cabinet de conseil spécialisé pour la sélection de son **Partenaire Stratégique**

Le Gouvernement Malagasy poursuit activement la recherche d'un Partenaire Stratégique en vue de renforcer et de développer le Groupe Air Madagascar.

Spécialiste dans le domaine de l'aviation et du conseil en transaction, le Cabinet IOS Partners Inc. assisté par TroyAvi Aviation Consultants, a été mandaté en vue de concrétiser ce projet financé par la Banque Mondiale. Air Madagascar vise à améliorer ses prestations en sa qualité de compagnie leader sur le réseau intérieur ; à renforcer et à étendre son positionnement sur le réseau régional en desservant les îles Vanille et la zone de l'Afrique orientale ; et enfin, à accroître la connectivité de son réseau vers les marchés-phares lointains grâce à la coopération avec le Partenaire Stratégique.

Pour que cette vision se réalise, la priorité sera d'offrir des services fiables et réguliers à la mesure de l'attente des clients.

Madagascar bénéficie d'un potentiel significatif pour la croissance de son tourisme et son développement économique, en ce qu'il est favorisé par la richesse de sa biodiversité, ses écosystèmes uniques, ses plages immaculées de même que par une économie présentant des avantages comparatifs indéniables en matière d'industrie et de services.

Léon Rajaobelina, Président du Conseil d'Administration de la Compagnie, a déclaré à cette occasion :

« Le développement du transport aérien figure parmi les objectifs stratégiques de notre Gouvernement et à ce titre, le rôle de la compagnie Air Madagascar, en sa qualité de compagnie nationale, est fondamental, s'agissant en particulier du réseau intérieur. Nous sommes enthousiasmés par l'opportunité de coopérer avec un partenaire stratégique doté de ressources, de réseaux, de fortes compétences dans le secteur aérien et de capacité à développer des prestations à la fois profitables et durables. Cette coopération nous permettra de tirer avantage des potentialités offertes par le marché et de l'existence d'infrastructures, le tout dans un environnement d'affaires propice à une coopération fructueuse. »

Le processus ainsi enclenché se fixe comme objectif la sélection d'un Partenaire Stratégique avant la fin de l'année 2016.

Air Madagascar dessert actuellement 18 destinations avec dix (10) appareils et le Groupe contrôle plusieurs filiales offrant principalement des services aéronautiques et des services auxiliaires auprès d'une large gamme de clientèle dans le domaine du transport aérien et de l'industrie touristique.

OFFRE EASY PASS

Prolongez la magie
avec **30% ou 50%**
de réduction sur le
Réseau Intérieur.



- Basé sur le tarif hors-taxe.
- Offre destinée aux détenteurs de billets internationaux Air Madagascar en Aller / Retour.
- Réduction non-applicable sur le vol Tuléar / Antananarivo.

Réservez et achetez votre billet
sur www.airmadagascar.com



020 22 510 00

www.airmadagascar.com



Air Madagascar



VOYAGER AVEC AIR MADAGASCAR



L'info pratique n°1 : **Voyager avec Bébé**

A la réservation

Même s'il n'occupe pas de siège, signalez votre bébé lors de la réservation afin que son billet d'avion vous soit délivré. Sur les vols domestiques, votre bébé voyage gratuitement et bénéficie d'une réduction de 90% sur les vols internationaux s'il voyage sur vos genoux.

Toutefois, il vous est possible de le réserver en tant qu'enfant (tarif enfant) pour qu'il puisse obtenir un siège individuel.

Un bébé, un accompagnateur

Un bébé doit être obligatoirement accompagné d'un passager autonome majeur. L'accompagnateur peut être âgé de moins de 18ans s'il s'agit du père, de la mère ou du tuteur légal.

A l'aéroport et à bord.

Les familles voyageant avec des enfants de 0 à 4 ans bénéficient d'un embarquement prioritaire. Votre bébé peut bénéficier d'un repas et d'un berceau. Pensez à en faire la demande lors de la réservation, au moins 48h avant le départ.

Repas et services

Nous proposons des repas adaptés pour votre bébé. Toutefois, chaque bébé ayant ses spécificités, nous vous recommandons d'emmener ce dont votre bébé aura besoin pendant le voyage (petits pots, biberons, biscuits, etc.). Le bébé voyageant sur les genoux de ses parents bénéficie d'une franchise de 20kg.

Poussette

Le transport des poussettes est gratuit. Signalée à l'enregistrement, elle sera étiquetée au même titre qu'une valise mais pourra être utilisée jusqu'aux portes de l'avion.

A retenir :

Si la personne accompagnant l'enfant n'est pas investie de la puissance parentale (père, mère ou tuteur légal), les parents devront décharger la compagnie de toute responsabilité et l'accompagnateur doit alors signer une acceptation de prise en charge.

FHORM & AIR MADAGASCAR

En partenariat avec la Fédération des Hôteliers et Restaurateurs de Madagascar (FHORM),



20% de remise sur les nuitées dans les établissements hôteliers partenaires *

Offre réservée exclusivement aux clients d'Air Madagascar

REGION	HÔTEL	CAT.	CONTACTS	SITE WEB
AMBATOLAMPY	AU RENDEZ-VOUS DES PECHEURS	*	032 05 098 43	
ANDASIBE	INDRI LODGE	3R	034 06 340 89 / 033 11 311 49	www.indrilodgeandasibe.com
ANTSIRANANA	LE VICTORIA	***	020 82 225 44 / 034 11 225 44	www.hotelvictoriadiago.com
ANTSIRANANA	VILLA SAMANTHA	*	020 82 920 33 / 032 55 501 93	www.villasamantha-diegosuarez.com
FORT DAUPHIN	HOTEL DU PHARE	**	020 92 905 10 / 032 04 853 36 / 034 43 874 16	
IFATY	NAUTILUS	***	032 04 848 81 / 032 07 418 74	
MAHAMBO	LA PIROGUE	2R	033 08 768 10 - 11	www.pirogue-hotel.com
MANTASOA	ERMITAGE HOTEL	****	020 42 660 54 / 034 04 960 64 / 034 05 094 11	www.ermitagehotel-mantaso.com
NOSY BE	NOSY BE HOTEL	****	020 86 061 51 / 034 06 771 89	www.nosybehotel.com
NOSY SABA	NOSY SABA ISLAND RESORT	****	020 22 434 18 / 032 03 333 02	www.nosysaba.com
RANOHIRA	ISALO ROCK LODGE	****	020 22 328 60 / 034 02 034 00 / 034 16 064 59	www.isalorocklodge.com
SAINTE MARIE	BORAH VILLAGE	*	020 57 912 18 / 032 54 547 68	www.boraha.com
ANTALAHA	OCEAN MOMO	2R	032 02 340 69 / 032 02 164 23	
TOLIARA	ESCAPADE	3R	020 94 411 82 / 034 94 411 82	www.escapadetulear.com
TOLIARA	VICTORY HOTEL	***	020 94 440 64 / 034 14 440 63	www.hotelvictory.com
TOAMASINA	APPART'HOTEL PLAISANCE	***	020 53 340 49 / 034 45 335 75 / 032 05 811 19	www.plaisance-tamatave.com
TOAMASINA	SHARON HOTEL	****	020 53 304 20-21-22 / 032 05 304 20	www.sharonhotel.com
ANTANANARIVO	HOTEL BRAJAS	***	020 22 263 35 / 034 07 263 35	www.hotelbrajas.com
ANTANANARIVO	LE MAHAVELO	2R	032 07 720 68	www.hotel-antananarivo.com
ANTANANARIVO	LOKANGA BOUTIQUE HOTEL	3R	020 22 235 49 / 034 14 555 02	www.lokanga-hotel.com
ANTANANARIVO	RADAMA HOTEL	**	020 22 319 27	www.radama-hotel.com
ANTANANARIVO	RELAIS DES PLATEAUX	***	020 22 441 18 / 032 05 678 93	www.relais-des-plateaux.com
ANTANANARIVO	TANA HOTEL	***	020 22 313 20 - 26	www.tana-madagascar-madagascar.com
ANTANANARIVO	TANA JACARANDA	2R	020 22 562 39 / 034 22 562 39	www.tana-jacaranda.com
ANTANANARIVO	WHITE PALACE	3R	020 22 669 98 / 032 07 669 98	www.hotel-whitepalace.com
FIANARANTSOA	TSARA GUEST HOUSE	**	020 75 502 06 / 032 05 516 12	www.tsaraguest.com
ANTSIRABE	HOTEL DES THERMES	***	020 44 487 62 / 034 65 487 61 / 033 18 961 20	www.sofitrans-sa.com

* Offre réservée exclusivement aux clients d'Air Madagascar
Réservation préalable obligatoire
Offre soumise à conditions

Réservez et achetez votre billet sur www.airmadagascar.com



020 22 510 00

www.airmadagascar.com



Air Madagascar



CONTACT AIR MADAGASCAR

À MADAGASCAR

Antananarivo

Analakely : 020 22 222 22
groupe@airmadagascar.com
Agence.Analakely@airmadagascar.com

Call Center : 020 22 510 00 / 034 02 222 47 / 032 07 222 23
callcenter@airmadagascar.com
callcenter.md@airmadagascar.com

Après Vente : 034 02 222 39
customer@airmadagascar.com

La City Ivandry : 020 22 510 00
resa.corporate@airmadagascar.com

Affrètement : 034 07 222 68
affretement@airmadagascar.com

Namako : 034 02 222 17
namako@airmadagascar.com

Ivato

Agence Ivato : 034 02 222 15
Agence.Ivato@airmadagascar.com

Litiges Bagages : 020 22 514 67 / 034 49 222 01
TNRL@airmadagascar.com

FRET (export) : 020 22 451 49 / 032 07 222 18
reservationfret@airmadagascar.com

Welcome Service : 034 49 222 03
Welcome.Service@airmadagascar.com

Représentations

Antalaha : 032 07 222 13
anmssmd@airmadagascar.com

Mahajanga : 032 05 222 06 / 034 11 222 07
mjnssmd@airmadagascar.com

Nosy Be : 020 86 612 18 / 020 86 613 57 / 032 05 222 51
nosssmd@airmadagascar.com

Tolagnaro : 020 92 211 22 / 032 05 222 80 / 034 11 222 08
ftussmd@airmadagascar.com

Sambava : 020 88 920 37 / 020 88 922 87 / 034 11 222 14
svbssmd@airmadagascar.com

Antsiranana : 020 82 214 75 / 032 05 222 04 / 033 11 222 04
diessmd@airmadagascar.com

Morondava : 020 95 920 22 / 032 07 222 14 / 034 49 422 35
moqssmd@airmadagascar.com

Toamasina : 032 07 222 02 / 034 11 222 25
tmmssmd@airmadagascar.com

Toliara : 020 94 415 85 / 034 11 222 01 / 034 11 222 15
tlessmd@airmadagascar.com

Sainte Marie : 020 57 400 46 / 032 07 222 08
smssmd@airmadagascar.com

CONTACT AIR MADAGASCAR

EN FRANCE

La représentation Air Madagascar en France a changé d'adresse

Depuis le 1er juin, les bureaux parisiens de la Compagnie sont situés au

49, rue des Mathurins, dans le 8ème arrondissement

Mêmes horaires d'ouverture : du lundi au vendredi de 9h à 17h.

Ce choix a été motivé par l'emplacement idéal des locaux, permettant à la compagnie d'être plus proche de ses clients.

Par ailleurs, l'aménagement des nouveaux locaux sera conçu de manière à assurer un accueil plus confortable pour les clients.

Air Madagascar dispose également d'une agence à Marseille, situé au **176, Cours Lieutaud**, en plein coeur de la cite phocéenne.

Le Call Center Europe a aussi changé !

Un nouveau numéro de téléphone non surtaxé a également été mis en place pour le call center Europe, afin de faciliter les échanges avec ses clients.

Pour effectuer une réservation ou le paiement de votre billet, obtenir le programme de vols, demander une information, composez à présent le

01 42 66 00 00

Le call center Europe d'Air Madagascar est ouvert de 8h à 18h(heure locale), du lundi au vendredi.



DONNEZ
DU
SENS
AU
VOYAGE

Où nous trouver ?

-  31, Avenue de l'Indépendance
Antananarivo - Madagascar
-  callcenter@airmadagascar.com
-  www.airmadagascar.com
-  facebook.com/air.madagascar.official
-  twitter.com/AirMad



TENDANCE

Osez le smoking pour les fêtes de fin d'année!

Le smoking femme est une tenue de soirée originale et audacieuse à la fois, il a été porté par de grandes icônes.

Étant revu et sublimé sous toutes les facettes, il peut être sophistiqué, rock ou encore classique.

Cette tenue peut être portée par toutes les femmes, elle marque l'affirmation et l'émancipation de la gent féminine. Le smoking s'adapte à toutes les morphologies, alors adoptez-le pour les fêtes!

Comment le porter ? La veste se boutonne en formant un décolleté plongeant. La chemise, blanche à col pointu, doit être fermée jusqu'en haut. L'on peut aussi bien opter pour un top en lurex qui doit être blousé dans le pantalon afin

de bien souligner la taille. Quelles chaussures porter ? Des escarpins à hauts talons ou pas, des derbies masculines, ou encore des baskets nonchalantes (pour le look de tous les jours), tout est permis, sauf les ballerines qui tassent et qui ne conviennent pas avec l'allure du smoking.

Enfin, l'incontournable pochette, elle doit être sophistiquée ! Et pour sublimer le tout, n'oubliez pas les boucles d'oreilles dorées, et une chaîne fine au cou.

Et voilà, vous êtes fin prête pour votre soirée dans un look original mais distingué ! Vous ne passerez pas inaperçue!

Étant revu et sublimé sous toutes les facettes, il peut être sophistiqué, rock ou encore classique.

Innovative and sublime in every way, it can be sophisticated, rock or classic.



TRENDS

How about a tuxedo for the New Year celebration?

The women tuxedo is at the same time an original and daring evening wear. Great fashion icons have worn it.

Innovative and sublime in every way, it can be sophisticated, rock or classic.

This outfit can be worn by all women, and displays their identity and freedom.

The tuxedo suits all morphologies, so you can try it too!

How to wear it? The jacket should be buttoned to form a low neckline, with a white sharp collar shirt buttoned to

the top. You may also choose to wear a lurex top that fits well into the pants to highlight the waist.

What shoes? High or low heels, men's derbies, or even just sneakers (for an everyday look), anything works, except for ballerina shoes which shorten the body and do not fit with the tuxedo look.

Finally, make sure your vital handbag is trendy! For a final touch, wear gold earrings with a fine necklace.

You are now ready to go out in this original yet stylish look which will not go unnoticed!

It's time to
believe
in yourself.

TONY PARKER.

WILLIAM ANTHONY PARKER
IS A FRENCH PROFESSIONAL
BASKETBALL PLAYER IN THE
NBA, ONE OF THE MOST
TALENTED IN THE WORLD.
HE HAS PROVEN THAT
MEASURING 1.88 METERS
IS NOT AN OBSTACLE
TO REACHING THE TOP.
TONY IS WEARING A TISSOT
CHEMIN DES TOURELLES
AUTOMATIC WITH A POWERMATIC
80 MOVEMENT WITH UP TO
80 HOURS OF POWER RESERVE.



T + TISSOT | THIS IS YOUR TIME

ZURICH – PARIS – LONDON – NEW YORK – BEIJING – HONG KONG – SINGAPORE – NEW DELHI – DUBAI – MOSCOW

TISSOTWATCHES.COM

MODE

Démarquez-vous avec un tatouage éphémère

Vous démarquer grâce à un tatouage est sans doute la mignonne bêtise qui vous tente depuis un certain temps. Pour découvrir cette expérience, optez pour le tatouage éphémère.

Le tatouage éphémère est une tendance qui cartonne ces derniers temps. Avec une durée ne dépassant pas les 10 jours, vous ne risquez pas de regretter si jamais, vous décidez finalement de ne pas porter de marque sur votre corps. En plus, le tatouage temporaire peut se réaliser sans que vous ressentiez la moindre douleur. En quelques minutes, vous avez votre motif sur la peau. Pour être sûr de réussir votre tatouage, tâchez de bien suivre les instructions des fournisseurs de ces produits.

Pour ce qui est du choix du motif de votre tatouage, vous n'aurez aucun mal à trouver le vôtre. Vous pouvez immortaliser un moment spécial, une rencontre. Vous êtes libre dans votre démarche et ce, même si vous le faites pour le fun. Des ailes d'ange, une petite fée, l'encre de l'amour profonde, la marque infinie ... les vacances, les sorties entre amis et les soirées vont être stylées et originales avec un tatouage éphémère.



FASHION

Dare to look different with a temporary tattoo

Standing out with a tattoo is maybe the little silliness which has been luring you for some time. Now you can try the experience with a temporary tattoo.

The ephemeral or temporary tattoo is more and more in trend. As it will not last more than 10 days, you will not regret it if ever you change your mind and decide you don't want marks on your body. Besides, you won't feel any pain when having the temporary tattoo. It will only take a few minutes and you will have the design on your skin. Make sure you follow carefully the instructions of the product supplier for a perfect tattoo.

As for the choice of your tattoo design, it's all up to you. You may choose to capture a special moment, an encounter. You can design your own temporary tattoo just for fun. Angel wings, a fairy, the ink of deep love, the mark of infinity...

For sure, your holidays and outings with friends will be original and stylish with a temporary tattoo to show off.



L'or par excellence

Bijouterie

MANOU

16 Rue Ratsimilaho Antananarenina - Tél.: (261) 22 256 64 | 76 Av. du 26 Juin Analakely - Tél.: (261) 22 612 25



Gabriella BESSAGUET >
Directrice Commerciale



Floribis

Pouvez-vous nous parler de Floribis ?

Floribis : C'est une société agricole créée en 2000, ayant pour objectif principal de produire des matières premières à base notamment de vanille. Nous avons investi dans la filière agricole parce que celle-ci est l'un des maillons de tout développement économique d'un pays, la fondation de la structure économique. Floribis détient une des plus importantes plantations de vanille au monde, suite au développement de nos cultures de vanilliers, ayant nécessité des années de mise au point, et des investissements conséquents. Nous nous sommes installés à Vohémar sur la côte nord est, parce que cette région est réputée pour la richesse de sa biodiversité. C'est un argument important pour nous.

Floribis, s'appuyant sur ses 650 employés, est constituée de plusieurs unités de production aux normes HACCP, et des cultures biologiques certifiées par Ecocert et Smeta 4 pillars.

En quoi Floribis se différencie-t-elle de ses concurrents ?

Floribis : Dès le départ, nous avons voulu éviter d'aller sur les marchés de collecte où la traçabilité est impossible, sans parler des problèmes relatifs à la qualité. Produire pour nos besoins nous permet de garantir des prix maîtrisés pour nos clients. Depuis trois ans, nous avons diversifié nos cultures de façon à pouvoir approvisionner une unité de distillation ultra moderne qui vient d'être construite sur le site de Vohémar.

Pourquoi Floribis se diversifie notamment dans les produits cosmétiques ?

Floribis : Comme nous l'avons fait pour la vanille, nous voulons apporter de la plus value sur nos produits en limitant les ventes de matières premières non transformées.

Les huiles essentielles que nous produisons ont servi de base à l'élaboration d'une gamme nouvelle de produits cosmétiques, en suivant le même procédé que notre gamme alimentaire à base de vanille. Nous entendons par ailleurs combler cette réelle carence qualitative constatée dans les produits cosmétiques à Madagascar (pas de traçabilité, aucun suivi des principes actifs)

C'est ainsi qu'indépendamment de notre gamme Eaux de Parfums à base de vanille, nous proposons trois produits qui sont indispensables lorsque nos clients voyagent à travers la grande île :

Un body lotion hydratant réparateur pour lutter contre le coup de soleil, une huile sèche délicatement parfumée frangipanier vanille. Nourrissante et relaxante, celle-ci est idéale pour les massages. Nous avons aussi une lotion anti-moustique bio efficace. Ce produit ne fait pas appel à des composants chimiques toxiques (ce qui est le cas pour la grande majorité des produits proposés à la vente aujourd'hui)

Quelle est la dernière création de Floribis ?

Floribis : Fort de notre succès avec les Eaux de Parfums à base de vanille, nous avons élaboré un parfum fabriqué à partir de fragrances rares : c'est la gamme Indes & Sens.

Le fait de maîtriser toutes les phases de fabrication depuis la culture des plantes jusqu'au conditionnement nous permet d'avoir des prix très attractifs.

Quels sont les futurs axes de développement de Floribis ?

Floribis : L'extraordinaire endémicité des plantes de Madagascar et la pharmacopée qui en découle nous poussent à exploiter cette véritable richesse de la nature.

Chaque année, une vingtaine de variétés de plantes sont découvertes dans la partie nord de l'île.

Floribis a réuni autour d'elle une équipe de scientifiques de renom afin de pouvoir offrir aux consommateurs les meilleures solutions leur permettant de se soigner dans les meilleures conditions.

Madagascar nous a beaucoup donné et nous estimons qu'il est de notre devoir de contribuer à l'amélioration du bien-être de la population de la grande île n'ayant forcément pas les moyens d'avoir accès à la médecine conventionnelle.



Indes Sens

Une escale à Madagascar



Poursuivre les terres d'évasion,
Franchir l'horizon,
Se souvenir de la vanille, du musc,
De la chaleur de cette rencontre.
Seul le voyage éveille les sens.

Apprécier chaque escapade,
empreinte d'or et de lumière.
Savourer chaque aventure,
le temps d'un songe.
Se réveiller et retrouver, enfin,
Madagascar, l'île souveraine.

floribis[®]
Extraits de Nature

nuage.com



www.floribis.com
+261 32 07 036 94

Lot IVF 4 Fitroafana Talatamaty
BP - 11105 Tananarive 105 Madagascar

100% vanille naturelle



Art Boisson

Choisissez votre vin selon le plat servi

La filière viticole malgache commence à se faire une réputation. Des domaines sortent du lot et leurs produits peuvent faire votre bonheur si vous êtes amateur de vin.

A Madagascar, certaines convives prennent du vin lors d'un déjeuner ou d'un dîner copieux. A défaut, les chefs malgaches riches de leur savoir-faire, intègrent la douceur et le goût fruité de cette boisson dans leurs recettes. L'on peut dire que les consommateurs se trouvent dans une phase de découverte pour ce qui concerne leur préférence en matière de vin.

Mais pour vous qui souhaitez vous initier au vin, assurez-vous de bien choisir votre bouteille pour profiter de vos moments de partage. Sachez que le vin blanc sec s'accompagne de plats légers, de fromage, de poisson... tandis que le vin rouge est à savourer avec des plats plus intenses comme les viandes ou les plats à caractères marqués. Et puis il y a les vins pétillants et liquoreux qui sont plus conseillés pour les apéritifs.

Plus d'info à www.guideduvin.com

How to choose your wine



Select the right bottle to accompany your dish

Madagascar's wine industry is gaining fame. Some wine estates are emerging with really fine products.

In Madagascar, guests drink wine to accompany hearty meals. Sometimes, Malagasy chefs integrate the sweetness and the fruity taste of locally produced wine in their recipes. Consumers are still discovering their preference when it comes to choosing wine.

If you are eager to learn more about wine, make sure you make the right choice when selecting your bottle to enjoy it at its best. Dry white wine goes with light meals, cheese or fish ... while red wine is best enjoyed with more intense dishes such as meat or dishes with special tastes. Finally select sparkling and sweet wines for an apéritif.

More info at: www.wineintro.com

Savourez le goût du chocolat dans les plats malagasy

D'habitude, vous mangez le chocolat en dessert, mais depuis la dernière décennie, les professionnels de la gastronomie, dont les chefs malgaches, s'en servent pour créer de véritables chefs-d'œuvre gastronomiques.

Le pari était osé, mais les chefs malgaches ont réussi à utiliser ce produit prestigieux, qu'est le chocolat dans leurs créations culinaires. Certains d'entre eux arrivent à concocter des plats savoureux avec cet ingrédient. Ce produit peut être associé à tous les mets : viandes, volailles, fromages, gibiers et les fruits de mer.

Vous sentirez dans vos plats salés le goût très subtile et délicieux du chocolat. Les chefs l'utilisent également avec le foie gras pour surprendre vos papilles. Pour vous mettre l'eau à la bouche, voici quelques plats au chocolat que vous pourrez déguster lors de votre visite à Madagascar.

- Dôme cuivrée de foie gras marbrée au chocolat
- Poêlé de foie gras au chocolat acidulé
- Cigare de mousseline de volaille en habit de cacao d'Ambanja
- Feuille de fruits de mer et foie gras au chocolat comme un opéra
- Suprême de caille rôtie et laquée au chocolat safrané

En plus des plats au chocolat, vous pourrez à certaines occasions découvrir de véritables œuvres d'art à base de chocolat réalisés par les chefs malgaches : pièces décoratives, des toiles et des sculptures.

Besides enjoying the taste of chocolate-based dishes, you can also, on other occasions, discover real art work

CULINARY ARTS

Enjoy the taste of chocolate through Malagasy dishes

Chocolate is commonly used for dessert, but since the last decade, culinary professionals – including the Malagasy chefs, use it to create real gastronomic masterpieces.

It was a bold challenge. Yet, the chefs managed to use this prestigious product in their culinary creations. Some of them can even create tasty dishes with this ingredient that can perfectly match with meat, poultry, cheese, game meat and seafood.

You will notice the subtle and delicious taste of chocolate in your salty dishes. The chefs also use it to flavor foie gras and give your taste buds a real treat. To whet your appetite, here is a list of chocolate-flavored dishes that you can taste when you visit Madagascar.

- Chocolate-marbled foie gras dome
- Stir-fried foie gras with sour chocolate sauce
- Cigar of poultry mousseline coated with cocoa from Ambanja
- A layer of seafood and opera-shaped foie gras with chocolate
- Roast quail supreme coated with saffron-flavored chocolate

Besides enjoying the taste of chocolate-based dishes, you can also, on other occasions, discover real art work – such as decorative items, paintings and sculptures – created by the Malagasy chefs.



Copyright :
ZEN PHOTOGRAPHY



En plus des plats au chocolat, vous pourrez à certaines occasions découvrir de véritables œuvres d'art



Le Batrelaka a traversé les décennies.

The Batrelaka has travelled through many decades.

Danse » Dance

Laissez-vous embarquer par le rythme du Batrelaka »

Le batrelaka est un style de danse très apprécié au Nord-ouest de la Grande île. Si vous êtes un danseur né, cette danse pourra vous inspirer.

Joué et rendu célèbre par le groupe Feon'Ala à partir des années 80, le Batrelaka est un ensemble de musique et de danse traditionnelles originaires de la partie Nord-Est au Sud-Est de Madagascar, de l'ethnie des Betsimisaraka. Également pratiqué par les Tanala et les Antambahoaka plus au Sud, il est caractérisé par la polyphonie et la base rythmique du 6/8, tout comme le salegy.

Embark on a musical voyage on the rhythm of the Batrelaka »

The batrelaka is a popular dance style in the Northwest of the Big Island. If you are a born dancer, this dance will inspire you.

Played and made famous by the Feon'Ala group in the 80s, the Batrelaka is a set of traditional music and dance originating in the northeast and southeast parts of Madagascar, from the Betsimisaraka ethnic group. Also practiced by the Tanala and the Antambahoaka, it is characterized by its polyphony and its rhythmic 6/8 base, similar to the salegy.

This dance is performed in couples. The girl with braided hair, is dressed in a traditional attire while the boy wears the same dress with a straw hat with no sides on his head. Everyone dances in line following 'the' lively beat of the

Cette danse se joue en couple. La fille, les cheveux tressés, porte la tenue traditionnelle tandis que le garçon arborant le même habit se pare d'un chapeau de paille sans rebords. Tout le monde danse en linéaire et suit le rythme entraînant du Batrelaka. Les partenaires se tiennent, lâchent les mains, se mettent dos à dos, au gré de la musique.

Le Batrelaka a traversé les décennies. Cette danse est pratiquée actuellement par d'autres groupes. Les chorégraphes n'hésitent pas à y apporter leur touche personnelle pour en faire une figure plus contemporaine, liée aux racines bien malgaches.



batrelaka. Partners hold hands, free their hands, stand back to back, according to the music.

The Batrelaka has travelled through many decades. This dance is now practiced by other groups. Choreographers will not hesitate to bring their own personal touches to give it a more contemporary figure but always remaining linked to Malagasy roots.



Photos Copyright : Bir'Images

**Le Jijy est un art oratoire
pratiqué sous forme de chant.**

**The Jijy is a form of public
speaking put into song.**

Musique » Music

Apprenez la culture et la tradition Tsimihety à travers le Jijy »

Au sein pratiquement de toutes les ethnies, la tradition orale est véhiculée par la musique, les contes et légendes, et les arts oratoires. Vous pouvez par exemple, apprendre la tradition du peuple Tsimihety à travers le Jijy.

Le Jijy est un art oratoire pratiqué sous forme de chant. Celui-ci sert à transmettre les messages d'autrefois, de génération en génération. Le Jijy Tsimihety vous permet d'en apprendre davantage sur la tradition et coutume familiale de ce peuple du nord de la Grande île.

Durant les réunions de famille, les Tsimihety jouent le Jijy pour exposer les sujets de la réunion. En réalité, cet art est pratiqué pour converser, pour se raconter les nouvelles ; une façon plus traditionnelle de se saluer lors des rencontres familiales ou communautaires.

Le Jijy raconte également des contes ancestraux, narré le soir avant de dîner. D'ailleurs, à la base, l'on fait le Jijy lors des tromba pour invoquer les esprits. Aujourd'hui, cette musique est plutôt pratiquée par des troupes de musique traditionnelle, vous pouvez l'entendre aussi dans d'autres circonstances.

The Jijy - Discover the Tsimihety culture and tradition »

In almost all ethnic groups, oral tradition is conveyed through music, tales and legends as well as public speeches. You may for example discover more about the Tsimihety tradition through the Jijy.

The Jijy is a form of public speaking put into song. It is used to pass on messages from the past, from one generation to another. The Tsimihety Jijy displays the tradition and family customs of Madagascar's northern population.

During family meetings, the Tsimihety play the Jijy to expose the objects of the meeting. In fact, this art is used just to say things, to share news, and is also a traditional way of greeting each other during family or community gatherings.



The Jijy also recounts ancestral stories, which are told in the evening while waiting for dinner. Originally, the Jijy was performed during tromba ceremonies to invoke the spirits. Today, the Jijy is played by traditional music groups and in other circumstances.

Relation homme- femme

Men-Women Relationships



Une femme est en même temps « le fruit exubérant, ornement du verger »

A woman is “the luxuriant fruit adorning the orchard”

La place de l'homme y est prépondérante : Il est le chef incontesté de la famille et la primauté de la lignée paternelle régente tous les actes de la vie sociale.

A man has a predominant position: he is the uncontested family chief and the primacy of the paternal line dictates all actions of social life.

Prenez connaissance des caractéristiques majeures de la société malgache.

La société traditionnelle malgache était fortement hiérarchisée et les places respectives dévolues à l'homme et à la femme y étaient strictement définies. Encore de nos jours, l'empreinte de la tradition s'imprime dans la relation homme-femme. Voyez comment?

Fondamentalement, la société malgache est perçue comme patriarcale, voire quelque peu « machiste ». La place de l'homme y est prépondérante : Il est le chef incontesté de la famille et la primauté de la lignée paternelle régente tous les actes de la vie sociale.

Toutefois, la femme n'est pas pour autant reléguée au rang de potiche, de simple figurante. Au sein du ménage, son rôle est magnifié, et on lui doit respect et considération attentionnée car c'est « un mobilier délicat et fragile » (« fanaka malemy »). Elle est en même temps « le fruit exubérant, ornement du verger » (« voarabe endriky ny saha »). Enfin, en sa qualité de « Princesse Céleste » (Andriambavilanitra), elle irradie tout.

Dans bon nombre de monarchies (Merina, Sakalava, Betsileo) les Reines, suprêmes symboles du pouvoir, étaient grandement vénérées. Et le mot « Firenena » (Nation) est tiré de « Reny » ou mère - D'où une « judicieuse ambiguïté », fruit d'une savante alchimie à base de « machisme » et de « féminisme », qui caractérise la relation homme-femme à Madagascar.

Learn more about the major features that characterize the Malagasy society.

The traditional Malagasy society was highly hierarchical, with a strict definition of men and women's respective places. Even nowadays, traces of this tradition are still seen in men-women relationships. Let's discover how.

Fundamentally, the Malagasy society is perceived as patriarchal, and even somewhat « macho ». A man has a predominant position: he is the uncontested family chief and the primacy of the paternal line dictates all actions of social life.

However, women are not considered as being useless or just spectators. Within a household, a woman is praised for her role. She is respected and given special consideration as she is considered as “a delicate and fragile piece of furniture” (« fanaka malemy »). At the same time, she is “the luxuriant fruit, adorning the orchard” (« voarabe endriky ny saha »). Finally, entitled as a “Heavenly Princess” (Andriambavilanitra), she shines all around her.

In many monarchies (Merina, Sakalava, Betsileo), Queens, the very symbol of supreme power, were greatly revered. And the word “Firenena” (Nation) is drawn from the word « Reny », meaning « mother ». This leads to an « insightful ambiguity », which is the fruit of a sound alchemy based on “male chauvinism” and “feminism” that characterizes the relationships between men and women in Madagascar.



Français / English

Bonjour
Hello

Je me présente, je suis [prénom]/je m'appelle [prénom]
My name is [first name]

Voici [prénom]/Je vous présente [prénom]
This is [first name] / May I introduce you [first name]

J'ai [age]
I am [age]

Je ne parle pas malagasy
I can't speak Malagasy

Comment t'appelles-tu ?
What's your name?

Quel âge as-tu ?
How old are you?

D'où viens-tu ?
Where do you come from?

Ravi/heureux de faire votre connaissance
Nice to meet you

Moi de même
So am I

Je viens de [pays]/ Il vient de [pays]
I/ he come(s) from [country]

Je suis [nationalité]
I am [nationality]

Je vis en/à/au/aux [pays/ville]
I live in [town / country]

France/français - France/ French
Angleterre/anglais - England/ English person
Etats-Unis/américain - United States / American
Italie/italien - Italy/ Italian
Russie/russe - Russia/ Russian
Chine/chinois - China/ Chinese
Japon/japonais - Japan/ Japanese
Suisse/suisse - Switzerland/ Swiss

Malagasy

Manao ahoana / Salama

[prénom] no anarako

Izy no [prénom]

[age] taona aho.

Tsy mahay miteny malagasy
aho.

Iza no anaranao ?

Firy taona ianao ?

Avy aiza ianao ?

Faly mahafantatra anao

Torak'izany koa.

Avy any ... aho/izy.

Izaho dia ...

Any [pays, ville]aho no
mipetraka

La Frantsa/frantsay
Angletera/anglisy
Etazonia/amerikana
Italia/italiana
Rosia/rosiana
Sina/sinoa
Japana/japone
Soisy/soisy

Prononciation

manàone / salàme

[prénom] nou anàrakou

izi nou [prénom]

[age] taoun' à

tsi ma'a'i miteni màlagasse à
aho.

iz' nou anàranaou

fir' taoun' énaou

av' aiz' énaou

fale mafàntatrch'

tourak'zàn kou

av' ann ... à

izà dé ...

ann [pays, ville] à nou mipé-
trchak'

la frantsse/frantsai
anglétéra/anglisy
étazouni/amèrikàn'
itali/italiane
roussia/roussian'
sin/sinou
japàn'/jàponé
souissi/souissi

Initiez-vous au diamanga, l'un des plus anciens sports de combat malgaches

Sombrement lié aux périodes d'esclavage, le diamanga est un des plus anciens sports de combat malgaches. Cette discipline attire aujourd'hui de plus en plus les jeunes.

Pratiqué sur les hautes terres malgaches à l'époque des Vazimba, le diamanga consiste à utiliser les pieds pour atteindre l'adversaire ; les bras ne servent qu'à bloquer les attaques.

Les combattants s'appuient aussi sur le sol à l'aide de leurs mains pour pouvoir élever leurs pieds le plus haut possible.

Étymologiquement, diamanga signifie « pieds d'esclave ». Cette définition se rapporte à l'époque à laquelle il rayonnait. Certaines études historiques et archéologiques avancent même que ce sport serait à l'origine de la capoeira. Les esclaves malgaches vendus aux Portugais pour travailler dans les champs de canne à sucre au Brésil, auraient emmené avec eux ce sport, qui devint plus tard un autre art à part entière né au cœur des plantations. En tout cas, pour certains chercheurs, les similitudes entre les deux disciplines sont plus que troublantes.

De nos jours, vous avez la possibilité de vous initier au diamanga ; cette discipline, remise au goût du jour est enseignée aux jeunes dans différents clubs d'arts martiaux.



The diamanga, one of the most ancient Malagasy fighting sports

Tightly linked to the period of slavery, the diamanga is one of the most ancient fighting sports in Madagascar. This sport discipline is attracting more and more young people today.

Practiced in the highlands during the time of the Vazimba, the diamanga consists of using the feet to attack the adversary while the arms are only used to stop the attacks.

The fighters also use their arms to support their weight, allowing their feet to rise as high as possible.

Etymologically, diamanga means "slave feet". This definition is related to the time when this sport was thriving. Some historical and archeological studies even argue that this sport is at the origin of the Copoeira. The Malagasy slaves which were sold to the Portuguese to work in sugarcane plantations in Brazil would have brought this sport with them, which later became an integral art born in these plantations. In every case, for some researchers, the similarities between the two disciplines are really confusing.

Today, anyone who would like to learn the diamanga can do so. This sport discipline has been refreshed and is taught in many martial arts clubs.

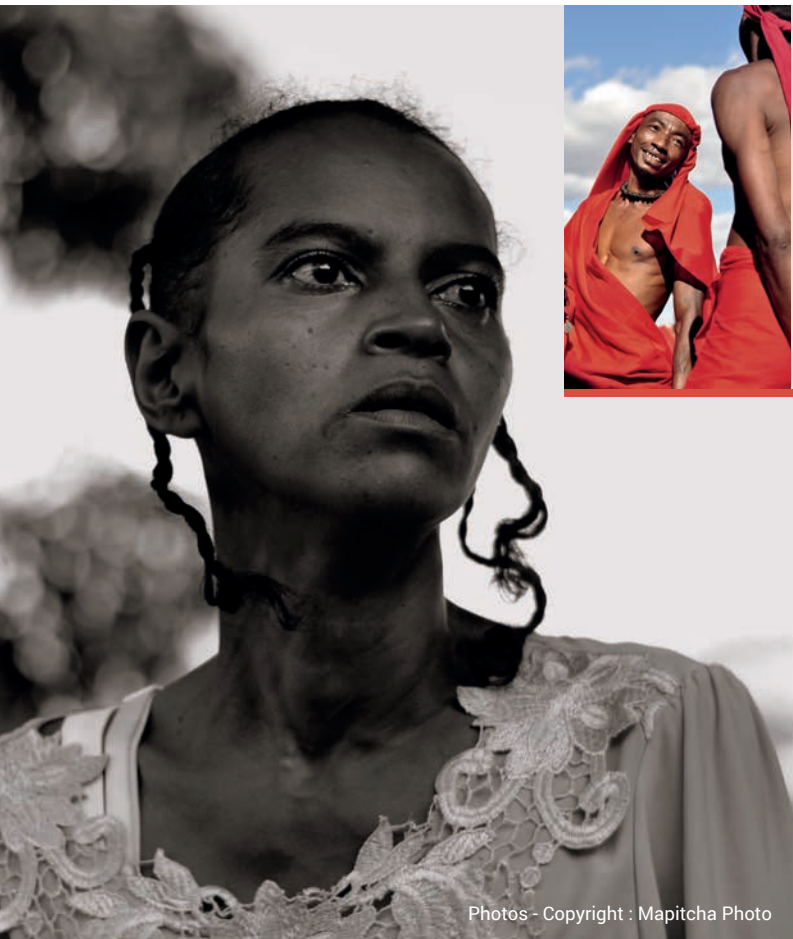
Photos - Copyright : Tanjona ANDRIAMAHALY



Pratiqué sur hautes terres malgaches à l'époque des Vazimba, le diamanga consiste à utiliser les pieds pour atteindre l'adversaire ; les bras ne servent qu'à bloquer les attaques.

Practiced in the highlands during the time of the Vazimba, the diamanga consists in using the feet to attack the adversary while the arms are only used to stop the attacks.





Photos - Copyright : Mapitcha Photo



Découvrez l'art du Tromba,

la réincarnation de l'âme des morts

Tromba

the reincarnation of dead souls



Le Malgache considère que toute chose, dans la nature, est dotée d'une âme, qui lui confère une force mystérieuse. Découvrez comment ce phénomène est perçu dans la Grande île.

L'âme d'un défunt peut s'incarner chez les vivants, en particulier celle des Ancêtres, notamment les anciens souverains divinisés. A leur mort, ces derniers prennent « possession » de certaines personnes de leur choix pour s'exprimer par leur bouche, et édicter des dispositions à prendre dans les principaux actes de la vie : naissance, mariage, pratiques rituelles à observer en des occasions précises.

Le « Tromba » se manifeste selon un rituel bien établi, avec accompagnement de musique d'accordéon, de sacrifice de coq ou de zébu, le tout, copieusement arrosé de boissons alcooliques locales.

Ce phénomène de possession ou « Tromba » sert également à identifier un coupable, ou à innocenter un accusé, à prédire des événements heureux ou malheureux à venir, à bénir ou à mettre en garde la communauté... Le « Tromba » ou Transe peut s'apparenter au culte du Vaudou, aux oracles et autre pythonisse de l'Antiquité. Il est encore très présent un peu partout dans l'île, sous des appellations diverses, (hifika, bilo...) en pays Sakalava (Nord-ouest), et sur les Hautes Terres Centrales notamment autour des anciens sites royaux.

Le « Tromba » se manifeste selon un rituel bien établi, avec accompagnement de musique d'accordéon, de sacrifice de coq ou de zébu, le tout, copieusement arrosé de boissons alcooliques locales.

Malagasy people believe that in the natural world everything has a soul. And this soul gives all the elements a mysterious strength. Let us discover how this phenomenon is perceived in the Big Island.

The soul of a late person can reincarnate in the living, especially the souls of ancestors, and particularly those of the former deified monarchs. At their death, the latter take « possession » of individuals whom they choose to express themselves through, via their mouth, and decree measures to be taken for important life events, such as births, marriages and ritual practices to be observed at specific occasions.

The « Tromba » is manifested according to a well-established ritual, accompanied by accordion music, the sacrifice of a rooster or a zebu, with a lot of local alcoholic drinks.

This manifestation of possession, or « Tromba » in Malagasy, is also used to identify a guilty person or to prove a person innocent, to predict happy or sad future events, to bless or to warn the community... The « Tromba » or Trance may resemble voodoo worship to oracles or other pythoness of ancient times. It is still very present in many places throughout the Island and is known under different names, (hifika, bilo...) in the Sakalava region (North-west) and in the Highlands, more particularly around former royal sites.

The « Tromba » is manifested according to a well-established ritual, accompanied by accordion music, the sacrifice of a rooster or a zebu, with a lot of local alcoholic drinks.

Découvrez les étapes de fabrication d'un tissu en soie

Making a silk fabric - discover the steps

La soie est une filière dans laquelle les artisans malgaches excellent. Cette matière fascine les amateurs de mode, elle anoblit celle ou celui qui la porte. Avant de vous parer de votre robe, foulard ou cravate en soie, sachez que cette matière est passée par plusieurs étapes.

Le fil de soie est obtenu en trempant les cocons dans de l'eau chaude. Ceci permet de ramollir le grès- la matière qui entoure le fil de soie. C'est à ce moment que l'artisan y plonge et remue une petite tige ou un petit balai pour accrocher les fils.

L'artisan peut assembler un certain nombre de bruns de fils à l'aide d'une dévideuse et ce, en fonction de ses besoins.

Pour rendre la soie plus résistante, plusieurs fils seront tordus ensemble. Cette opération s'appelle le moulinage. Le nombre de torsions à effectuer est dicté par la qualité de fil recherchée.

Une fois nettoyés et débarrassés de toutes les impuretés, les fils de soie sont prêts pour le tissage de votre tissu.

La soie est une filière dans laquelle les artisans malgaches excellent.

Malagasy artisans are excellent silk producers. This fabric attracts many fashion lovers, and adorns those who wear it. Before putting on your dress, scarf or tie, you should know that this fabric went through many stages.

Silk thread is obtained by soaking cocoons in hot water. This will soften the sandstone – covering the silk thread. When this is done, the artisan dips and shakes a small stick or a little rod to catch the threads.

The artisan may then assemble a few strands with a winder, according to his needs.

In order to have more resistant silk, several threads will be twisted together. This is called silk throwing. The number of twists depends on the desired quality of the thread.

Once they are clean and all impurities are gone, the silk threads can be weaved to make your fabric.

Malagasy artisans are excellent silk producers.

Photos - Copyright : Tanjona ANDRIAMAHALY

Métier» Job



Etes-vous prête à devenir tisserande ou tisseuse ?

Dans l'atelier de la société Manjakalandy, Juliette, Rondro et Bako, ces tisserandes aux mains de fée ont partagé leur matinée avec l'équipe de Prime Magazine.

Madame Suzanne Ramananantoandro, fondatrice de Manjakalandy, parle de femmes passionnées. Notre interlocutrice reconnaît que le métier de tisserande est loin d'être facile, mais ses ouvrières font leur travail avec amour. « Un peu artistes, créatives, ces dames doivent l'être pour pouvoir marier les couleurs et produire un tissu unique apprécié des clients. Elles sont également polyvalentes », poursuit celle qui milite pour la valorisation de la soie malgache.

En regardant Rondro et Bako en pleine préparation sur un métier à tisser traditionnel, l'on se rend compte de leur sérieux et de leur application. S'appêtant à tisser du rafia, elles mesurent la longueur du fil nécessaire pour la réalisation de leur œuvre avant de procéder à l'ourdissage, une étape compliquée consistant à assembler les fils de chaînes de façon parallèle par portée et ce, selon l'ordre qu'ils occuperont dans le tissu.

Juliette, sur son métier horizontal a déjà avancé avec son lamba (étouffe) au tissage lâche – les mailles ne sont pas très fermes, mais la tisseuse produit un élégant tissu en soie. Avec ses 14 années de métier, cette ouvrière affirme que le plus dur est de se tromper dans le comptage des fils. Ce genre d'erreur a un impact sur la qualité du produit. La fierté d'une tisseuse est de voir la satisfaction de la personne qui porte son œuvre.

Un peu artistes, créatives, ces dames doivent l'être pour pouvoir marier les couleurs et produire un tissu unique apprécié des clients

These ladies are artists and are creative as they should be able to match colors and produce a unique fabric that customers will like.



Would you be interested in becoming a weaver?

In the workshop of the Manjakalandy company, Juliette, Rondro and Bako, these fairy-fingered weavers shared one of their mornings with the Prime Magazine team.

Suzanne Ramananantoandro, founder of Manjakalandy speaks of passionate women. She started by admitting that the work of a weaver is far from being easy, but her co workers do it with love. "These ladies are artists and are creative as they should be able to match colors and produce a unique fabric that customers will like. They also have multiple skills " says this woman who advocates for the valorization of the Malagasy silk.

While watching Rondro and Bako being immersed in weaving a traditional fabric, we realise how serious and hardworking they are. When they prepare to weave raffia, they measure the length of the thread they will need to complete their work before warping - a complicated step which consists in assembling the threads in parallel lines and according to the order they will have in the final fabric.

On her horizontal matrice Juliette has already progressed with her Lamba (fabric) in a loose weaving - the stitches are not very tight, but the weaver produces an elegant silk fabric. With 14 years of experience, this weaver says that the hardest part is to make sure there is no mistake when counting the threads as such an error will have an impact on the quality of the product. The pride of a weaver is to see the joy of the person wearing her product.

Photos - Copyright : Tanjona ANDRIAMAHALY

Madagascar

Promotion Tour



Une offensive de charme sur les marchés touristiques

Madagascar, en tant que destination touristique reste très peu connue au niveau des marchés émetteurs en Europe et en Asie. La promotion de la Grande île à l'étranger s'avère primordiale.

L'île au trésor

Le Ministère du Tourisme et l'Office National du Tourisme de Madagascar (ONTM) sont engagés actuellement dans une campagne visant à montrer aux professionnels du tourisme mondial une nouvelle image du pays. « L'île au trésor », c'est désormais le slogan que les autorités en charge du tourisme dans l'île essayent de promouvoir lors des rendez-vous professionnels du tourisme. Ce département ministériel entend expliquer au monde entier que la réalité de la destination est loin des clichés qui lui sont habituellement attribués.

Parler de Madagascar en bien

Madagascar Promotion Tour est de ce fait une action de promotion consistant à convaincre les spécialistes du marché touristique international à vendre la destination Madagascar et surtout à parler de l'île en bien. Ainsi, le Ministère et l'ONTM ont déjà fait campagne sur l'île de la Réunion, en Chine, et aussi en France et à Londres. L'idée étant, d'après les explications obtenues auprès de ce département, de toucher directement les entreprises touristiques potentiellement intéressées par la vente de la destination. L'année prochaine, la délégation malgache compte se rendre entre autres en Allemagne.



A charm offensive on international tourism markets

Madagascar is still very little known as a touristic destination at source markets in Europe and Asia. Promoting the Big Island abroad is therefore paramount.

Treasure Island

The Ministry of Tourism and the National Tourism Office of Madagascar (ONTM) are currently engaged in a campaign to show the world's tourism professionals a new image of the country. "Treasure Island" is now the slogan that the authorities in charge of tourism are using to promote Madagascar during tourism business meetings. This ministerial department intends to explain to the world that the reality of the destination is far from the clichés that are usually attributed to it.

Exposing the positive features of Madagascar

Madagascar Promotion Tour is a promotional campaign which intends to convince international tourism market specialists to sell Madagascar as a destination and especially to speak well of the island.

Thus, the Ministry and the ONTM have campaigned in Reunion Island, in China, and also in France and London. According to explanations obtained from this department, the idea is to enter into direct contact with tourism companies that may be interested in selling the Madagascar destination. Next year, the Malagasy delegation plans to visit more places including Germany.

Photos - Copyright : ONTM

Sômaroho Festival



Carrefour de la musique tropicale

La ville de Nosy Be fut le carrefour de la musique tropicale du 25 au 28 août dernier. Durant le festival Sômaroho, organisé par Wawa, les habitants de Hell Ville, mais aussi les vacanciers de l'île au parfum ont été en effervescence.

Le premier jour a été marqué par un carnaval ayant débuté en plein centre-ville jusqu'au stade d'Ambodivoanio, où se sont tenus les spectacles tous les jours. Les participants ont défilé dans les rues de la ville, au rythme de la musique salegy, et dans des tenues très tropicales. Puis, place aux concerts.

Tous les soirs, des groupes locaux avaient l'opportunité de monter sur scène et de jouer devant les dizaines de milliers de spectateurs, qui n'ont pas boudé une seule soirée. Les artistes émergents ont pris le relais, profitant de ce tremplin pour se faire connaître davantage : Christian LDV, Lico Kininike, Mess Mea, Jovial, Janga Ratah...

Les têtes d'affiche n'étaient pas non plus en reste : Black Nadia, Théo Rakotovao, Dah'Mama, Vaiavy Chila, Jerry Marcoss, Big MJ et bien sûr la star incontestée Wawa. Les artistes internationaux invités à l'occasion : Papou, Afro Style, Legendary, Bacoili et Luyanna ont aussi assuré.

Photos - Copyright : YVON RAM

A Crossroads for tropical music

This year the town of Nosy Be welcomed the Tropical Music Festival Sômaroho from August 25 to 28. Nosy Be residents and its visitors were bursting with excitement during this event organized by Wawa.

The first day was marked by a carnival which started in the middle of the town and carried on through to the Ambodivoanio Stadium, where shows were held every day. The participants paraded in the streets, dancing to the rhythm of the salegy and dressed in tropical attires.

Every evening, local bands were able to go on stage and perform in front of thousands of people. Emerging artists took this opportunity to make themselves better known, such as Christian LDV, Lico Kininike, Mess Mea, Jovial, Janga Ratah, and many more.

But still famous artists were not left behind, namely Black Nadia, Théo Rakotovao, Dah'Mama, Vaiavy Chila, Jerry Marcoss, Big MJ and of course the undisputed star Wawa. Foreign artists were also invited to this festival, including Papou, Afro Style, Legendary, Bacoili et Luyanna who also enlivened the show.





Top Resa

2016 Madagascar adopte une nouvelle politique de vente

La destination Madagascar cherche toujours à se relever de la violente crise qui l'a frappée. Les professionnels du tourisme répondent toujours présents lors des grands rendez-vous comme le Top Resa. Mieux encore, la Grande île adopte une nouvelle politique pour s'attaquer au marché français.

Cette année encore, la Grande île a été représentée au salon Top Resa 2016, s'étant tenu aux Parcs des Expositions de Versailles à Paris du 20 au 23 septembre dernier. L'ONTM affiche son ambition et évoque comme objectif de doubler le nombre d'arrivées touristiques à Madagascar l'année prochaine. Le Président du Conseil d'Administration de cette structure, Joël Randriamandranto assure que la Grande île est motivée à reconquérir le marché touristique de l'Hexagone.

Le PCA de l'ONTM a alors expliqué que la Grande île s'est donnée des moyens lui permettant d'accroître sa visibilité au salon Top Resa. « La superficie du stand occupé par Madagascar a été multipliée par deux », devait indiquer Joël Randriamandranto. Celui-ci a ajouté : « les opérateurs touristiques proposent désormais des produits thématiques ciblés de façon à toucher des marchés de niches ».

A première vue, la démarche entamée par l'ONTM semble porteuse parce que les opérateurs ayant participé au Top Resa 2016 affirment avoir des échos positifs de cette campagne. A preuve, une vingtaine de Tour operators affiliés à TUI viendront l'année prochaine dans l'île à l'occasion d'un educ'tour.

Madagascar has adopted a new sales policy

Madagascar as a destination is still trying to recover from the crisis that the country underwent. Tourism professionals are always there during major meetings such as Top Resa. Even better, the Big Island adopted a new policy in order to reach the French market.

This year, the Big Island has been represented at the Top Resa 2016 fair, held at the Versailles Exhibition Centre in Paris from 20 to 23 September. The ONTM was able to display its ambition and set the goal of doubling the number of tourist arrivals in Madagascar for next year. The Chairman of the Board of this institution, Joël Randriamandranto, assures that the Big Island is motivated to regain the French tourist market.

The Chairman of ONTM later explained that the Big Island has enhanced its capacity to increase its visibility through Top Resa. "The floor surface for Madagascar's stand was doubled," explains Joël Randriamandranto. He also added that "tour operators now offer targeted thematic products for the purpose of reaching niche markets".

At first sight, the process initiated by ONTM is apparently promising because the operators who participated in the Top Resa 2016 claim to have received positive feedback from this campaign. Proof of this is the fact that some twenty tour operators affiliated to TUI will come next year in the island for an educ'tour. Photos - Copyright : ONTM





Copyright : Studio D-MIX



Festival Madajazzcar

Toute la ville au rythme du jazz >> The whole town living on the rhythm of Jazz

La 27e édition du festival Madajazzcar n'a pas failli à sa réputation. Une soixantaine de groupes ont fait bouger la Ville des mille du 1er au 14 octobre dernier. Concerts gratuits pratiquement tous les midis au jardin public d'Antaninarenina, les passants et même les badauds ont eu droit aux meilleures prestations des formations ayant participé au festival. A l'université d'Antananarivo à Ankatso, les étudiants ont pu apprécier le jazz dans sa forme vernaculaire avec à la programmation des groupes nationaux et internationaux.



Madajazzcar, c'est aussi des soirées jazz dans les restaurants et les lounges branchés de la capitale animées par des groupes de renom, l'on citera entre autres : Bunny Brunel, Kaylene Peoples et The Jazz Diplomates des Etats-Unis, Baptiste Herbin, Francis Lockwood, Guillaume Perret, Jean Pierre Como et Prof. Jah Pinpin de France, Hakon Storm-Mathisen de la Norvège, Jin Jim d'Allemagne. Le Suisse Christoph Hegi, quant à lui, s'est produit aux côtés des artistes nationaux comme Solo Andrianasolo, Silo, Datita Rabeson, Samy Andriamanoro quartet ou encore Fanaiky et Mendrika Rasolomahatratra.

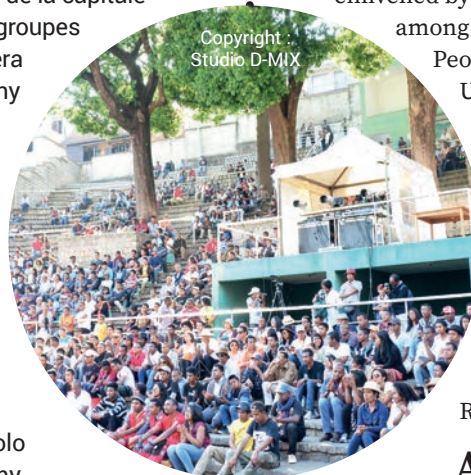
Une soixantaine de groupes ont fait bouger la Ville des mille



Copyright : Studio D-MIX

The 27th edition of the Madajazzcar festival lived up to its reputation. About sixty groups rocked Antananarivo from the 1st to the 14th of last October. There were free concerts practically every day at noon in the public garden of Antaninarenina, passers by were able to enjoy the excellent performances during this festival. At the University of Antananarivo in Ankatso, students had the opportunity to appreciate jazz in its vernacular form with national and international groups.

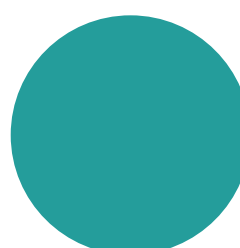
Madajazzcar also included jazz nights in trendy restaurants and lounges of the capital enlivened by famous groups, including,



Copyright : Studio D-MIX

among others: Bunny Brunel, Kaylene Peoples and The Jazz Diplomates from the United States, Baptiste Herbin, Francis Lockwood, Guillaume Perret, Jean Pierre Como and Prof. Jah Pinpin from France, Hakon Storm-Mathisen from Norway, Jin Jim from Germany. As for the Swiss Christoph Hegi, he performed with national artists like Solo Andrianasolo, Silo, Datita Rabeson, the Samy Andriamanoro quartet or Fanaiky and Mendrika Rasolomahatratra.

About sixty groups rocked Antananarivo



All other photos - Copyright : Andriamparany Mickael





Eclipse

annulaire

Du beau spectacle malgré les nuages

Cette année, plus précisément, le 1er septembre dernier, une éclipse annulaire a été observée à Madagascar. Le spectacle était au rendez-vous, faisant le bonheur aussi bien des scientifiques que des simples observateurs.

Le jour de l'éclipse annulaire, le 1er septembre coïncidait avec la période des vacances. Visiteurs et vacanciers se sont alors rués vers Mahajanga et Toamasina afin de profiter au maximum ce phénomène rare, mais spectaculaire. Certes, c'était dans ces deux villes que l'éclipse était observée à

100%, mais cela n'a pas empêché les populations des autres régions de voir ce mouvement des astres.

Dans le coup de 11 heures 54, munis d'une paire de lunettes spéciales, tout le monde avait la tête en l'air, appréciant les jeux d'ombre et de lumière offerts par cette éclipse. Des images abstraites que l'on pouvait également voir se refléter par terre, toujours à travers les fameuses lunettes. Malgré une couverture nuageuse intermittente dans les cieux de certaines localités, cette éclipse annulaire a tenu toutes ses promesses.

Malgré une couverture nuageuse intermittente dans les cieux de certaines localités, cette éclipse annulaire a tenu toutes ses promesses.



Annular eclipse

Beautiful despite the clouds

This year, more precisely, on September 1, Madagascar had the opportunity to observe an annular eclipse enjoyed both by scientists and simple observers.

As this Annular eclipse occurred during the holiday season, families and visitors rushed to Mahajanga and Toamasina; the two towns where the eclipse was observed at 100%, to make the most of this rare and spectacular phenomenon. However, people in other parts of the country were also able to watch this movement of the sun and the moon.

Therefore precisely at 11.54 a.m., all heads were turned to the sky, wearing special eyewear, to appreciate this show of shades and light. Observers could also see abstract images reflected on the ground through these glasses. Even though some places were cloudy, this annular eclipse met all the expectations.

Even though some places were cloudy, this annular eclipse met all the expectations.



Photos - Copyright :
Andriamparany Mickael



Ce festival a été une plateforme d'échanges entre les danseurs et chorégraphes malgaches et étrangers.

This festival was an opportunity for Malagasy and foreign dancers and choreographers to exchange and share.



I'Trôtra

Carrefour de la danse contemporaine >> A Modern Dance Crossroads



La 12ème édition du festival international de la danse contemporaine à Madagascar, I'Trôtra, initié par la danseuse et chorégraphe Gaby Saranouffi s'est tenu du 21 au 24 septembre, puis du 26 septembre au 1er octobre derniers à Antananarivo et à Antsiranana. Spectacles gratuits, stages de danse et master class avec des danseurs et chorégraphes issus de divers pays ; carnaval et projection de films sur la danse, et une exposition axée sur la danse ont été au programme.

Ce festival a été une plateforme d'échanges entre les danseurs et chorégraphes malgaches et étrangers, une « vraie école » pour les participants malgaches puisqu'il n'y a pas encore d'école de danse contemporaine dans le pays. Outre la beauté des spectacles, ce festival a permis aux professionnels de cette discipline et à leurs stagiaires d'insister sur la nécessité de créer une structure pérenne pour la danse contemporaine dans l'île.

Avec comme thème « Rehareha malagasy », ou la fierté malgache, I'Trôtra est allé au-delà de l'aspect purement artistique. Cette édition 2016 a réuni de nombreux groupes de danse issus de différents pays.

The 12th edition of the international festival of modern dance in Madagascar, I'Trôtra, initiated by the dancer and choreographer Gaby Saranouffi, was held this year from 21st to 24th of September in Antananarivo, and from 26th September to 1st of October in Antsiranana. This festival featured free performances, dance workshops and a master class with dancers and choreographers from different countries as well as a carnival, film projections, and an exhibition on dances.

This festival was an opportunity for Malagasy and foreign dancers and choreographers to exchange and share. It was considered as a “real school” by all Malagasy participants as the country does not yet have a modern dance school. In addition to the beauty of the shows, this festival enabled professionals and learners of this discipline to stress the need for a sustainable structure for modern dance in the highlands.

Under the theme “Rehareha Malagasy”, or Malagasy pride, I'Trôtra went beyond purely artistic aspects. This 2016 edition gathered a large group of dancers from different countries.



Photos - Copyright : Mapitcha Photo



Antananarivo

et ses Palais royaux / and its royal palaces

**Apprenez davantage sur l'histoire
de la royauté de l'Imerina**



**Learn more about the
Merina royal history**



Bâties sur les collines de l'Imerina, les palais royaux sont les témoins les plus éloquents de l'évolution du Royaume Merina. De Manjakamiadana à Ambohimanga en passant par Ilafy, Antsahadinta ou à Ambohidrabiby, votre séjour dans l'Imerina sera riche en découvertes et d'épisodes anecdotiques.

Built upon the hills of Imerina, the royal palaces stand as an eloquent testament to the expansion of the Merina Kingdom from Manjakamiadana to Ambohimanga through Ilafy, Antsahadinta and Ambohidrabiby. Owing to these places your visit in Imerina will be rich in discovery and laden with anecdotal information.



Photo Copyright : Serge Marizy

Le Palais d'Antananarivo, le berceau de la royauté Merina

Se dressant au-dessus de la ville d'Analamanga, le palais d'Antananarivo constitue l'un des monuments historiques les plus photographiés de Madagascar. Au début du XVII^e siècle, le roi Andrianjaka a choisi d'y installer sa résidence. Au fil des siècles, les différents souverains qui se sont succédés sur le trône du royaume ont fait construire des bâtiments sur le site qui devint un prestigieux complexe palatial.

Incendié en 1995, le Palais d'Antananarivo - du moins ce qu'il en reste - continue à attirer les visiteurs : le grand palais (Manjakamiadana) en reconstruction, l'église royale, les tombeaux royaux surmontés de maison en bois. Les guides se feront le plaisir de vous raconter l'histoire du site, les étapes de la construction des demeures royales, les anecdotes ayant pimenté la vie des souverains. Vous profiterez au passage d'une vue imprenable sur la ville d'Antananarivo.



Photo Copyright : Serge Marizy



The Palace of Antananarivo, the cradle of the Merina Monarchy

Standing over the city of Analamanga, the Palace of Antananarivo constitutes one of the main historical monuments most photographed in Madagascar. In the beginning of the XVIIth century, King Andrianjaka chose to settle there. Over the centuries, the various kings who succeeded to the throne successively had new buildings constructed on the site which later became a prestigious palatial complex.

Burned down in 1995, the Palace of Antananarivo - or at least what remains of it - still attracts visitors: the great palace (Manjakamiadana) which is now being reconstructed, the royal church, the royal tombs topped with wooden houses. The guides will be pleased to tell you the history of the site, to share about the construction stages of the royal residences, and disclose some anecdotes that spiced up the life of the sovereigns. Meanwhile, you may enjoy an unobstructed view of the city of Antananarivo.

Le Rova d'Ambohimanga, le plus prestigieux Palais de l'Imerina

Tsimadilo (ancienne appellation d'Ambohimanga) est une petite bourgade située à une vingtaine de kilomètres au nord d'Antananarivo. Le site a été rebaptisé Ambohimanga par Andriantsimitoviaminandriana, le fils du roi Andriamasinavalona. Même si le roi Andrianjaka s'était déjà installé au Rova d'Ambohimanga du temps de son règne, ce fut Andrianampoinimerina qui en fit l'un des plus prestigieux palais de l'Imerina.

Le Palais d'Ambohimanga est classé patrimoine mondial de l'humanité par l'UNESCO. Vous découvrirez des sites historiques comme Ambatomiantandro, le terrain de jeu du Roi Andrianampoinimerina, donnant un panorama imprenable sur Antananarivo. Ambatorangotina, et Fidasiانا sont des endroits empreints d'histoire. Vous ne manquerez pas de passer par les cases royales : Bevato, Mahandrihono et Nanjaka. La baignoire et la piscine royale, les portails d'Ambohimanga attireront à coup sûr votre curiosité.



Photo Copyright : Andriamparany Mickael



Photo Copyright : Andriamparany Mickael

The Rova (Palace) of Ambohimanga, the most prestigious palace in Imerina

Tsimadilo (the former name of Ambohimanga) is a small town located 20 kilometers North of Antananarivo. The place was renamed Ambohimanga by Andriantsimitoviaminandriana, the son of Andriamasinavalona. Though king Andrianjaka had already settled there during his reign, this royal residence could not become the most prestigious palace in Imerina until Andrianampoinimerina came to the throne.

The palace of Ambohimanga has been designated as world heritage by Unesco. There, you will discover places that are steeped in history such as: Ambatorangotina and Fidasiانا and Ambatomiantandro, Andrianampoinimerina's playground which gives a stunning view of Antananarivo. Do not miss visiting the royal huts Bevato, Mahandrihono and Nanjaka, the royal bath and swimming pool as well as the gates of Ambohimanga.

Ambohidrabiby, allez sur les traces du roi Ralambo

Érigé en plein milieu d'un paysage caractéristique des hautes terres, le Palais d'Ambohidrabiby est un incontournable pour une découverte de la royauté Merina. Située à une vingtaine de kilomètres de la capitale, cette citadelle fut la capitale du Royaume de l'Imerina au XVIème siècle. Ce bourg fut le fief de l'ancien prince d'Alasora, Ralambo, fils d'Andriamanelo.

Ambohidrabiby abrite encore les tombes des souverains et également les ruines des édifices ayant constitué ce complexe palatial comprenant un palais et une place royale. Visitez Ambohidrabiby et allez sur les traces de Ralambo.



Follow in the footsteps of Ralambo in Ambohidrabiby

Set up in the middle of a typical landscape of the highlands, the palace of Ambohidrabiby is a major site that could teach us more about the history of the Merina monarchy. Located about twenty kilometers from Antananarivo, this citadel used to be the capital of the Merina kingdom in the XVIIth century, and was once the fiefdom of the former prince of Alasora named Ralambo, son of Andriamanelo.

Ambohidrabiby still houses some royal tombs and the remains of a palace and a royal plaza which used to make up a palatial complex. Definitely go for a visit to Ambohidrabiby and track down more details about King Ralambo.



Le Rova d'Ambohidratrimo

Vous trouverez au nord-ouest d'Antananarivo le palais d'Ambohidratrimo construit dans le fief des Marovatana, l'un des clans les plus éminents de la royauté Merina. Le roi Ratriimo régna sur cette région au XVIème siècle.

La Rova d'Ambohidratrimo tient également une place importante dans la construction du Royaume de l'Imerina, parce qu'il a vu naître plusieurs souverains, dont entre autres, Radama I et Ranavalona II. Vous trouverez encore sur le site les tombeaux royaux et une pierre levée. L'empreinte du légendaire Rapeto constitue également l'une des attractions de la commune du Marovatana.

The Palace of Ambohidratrimo

The palace of Ambohidratrimo where King Ratriimo reigned in the XVIIth century is located in the North West of Antananarivo, in the fiefdom of the Marovatana, one of the most preeminent clans of the Merina royalty. This palace has an important place in the building of the Merina kingdom as it was the birthplace of some sovereigns such as Radama I and Ranavalona II, to name a few. Among the local attractions are the royal tombs, a standing stone, and the footprint of the legendary Rapeto.

Le Palais d'Antsahadinta, la résidence de l'idole du royaume

Le Palais d'Antsahadinta se trouve sur la colline dominant la vallée de la Sisaony à environ 17 km au sud d'Antananarivo. Ce Rova a été la résidence de l'une des douze épouses du roi Andrianampoinimerina. Rabodozafimanjaka, puisqu'il s'agissait d'elle, a été soumise à l'ordalie du tangena (tanguin) et en mourut. Elle était accusée d'avoir comploté contre son roi et époux.

Sur le site, vous découvrirez les tombes de Rabodozafimanjaka et des dignitaires de la région. Dans l'enceinte du Palais, vous pouvez visiter un musée qui vous permettra de prendre connaissance de la disposition interne d'une maison traditionnelle Merina.

The palace of Antsahadinta, the sanctuary of the kingdom's idol

The palace of Antsahadinta is on the hill which dominates the Sisaony valley, about 17km South of Antananarivo. This palace was once the residence of one of the twelve spouses of King Andrianampoinimerina, Rabodozafimanjaka who, charged with conspiracy against the king, died from a trial by ordeal. You will discover on the site the tombs of this sovereign and of the former local dignitaries. The museum within the courthouse will acquaint you with the internal arrangement of a traditional house in Imerina.



Le Rova d'Ilafy, le lieu de villégiature de Radama II

Le Rova d'Ilafy se trouve à quelques kilomètres d'Antananarivo sur la route d'Ambohimanga. Ayant été la plus importante ville industrielle du temps de la reine Ranaivalona I, le palais d'Ilafy tient surtout sa réputation de Radama II – fils et successeur de la souveraine - qui en a fait son lieu de villégiature.

Autrefois appelée Ambohitrakanga et rattachée à Ambohimanga, vous visiterez entre autres la case de Radama II aujourd'hui devenue un musée. Jean Laborde y a également construit la première manufacture d'armes pour le royaume de Grande île. La cité offre une vue imprenable sur certains des plus beaux paysages d'Antananarivo.

The palace of Ilafy, the Radama II's holiday residence

The palace of Ilafy is located a few kilometers away from Antananarivo on the road to Ambohimanga. Ilafy used to be the most important mill town during the reign of Ranaivalona I and it earned a reputation as a holiday destination owing to Radama II, the son and successor of the former. Radama II's hut, which was once attached to the palace of Ambohimanga and formerly called Ambohitrakanga, has now become a museum which is worth a visit. There, you may also see the first weapon factory ever built in Madagascar (by Jean Laborde) and enjoy a wonderful view of some of Antananarivo's most beautiful landscapes.



Photo Copyright :Andriamparany Mickael



Le Louvre

HOTEL & SPA - ANTANANARIVO



Chambres
Plein confort



HEBERGEMENT - RESTAURATION BANQUETS & SEMINAIRES SPA



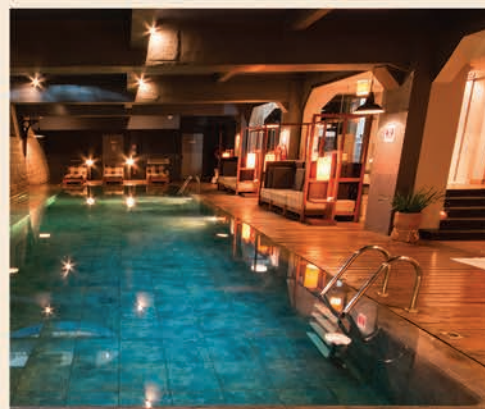
Salles de réunions

Pour vos conférences,
cérémonies, événements ...



Restaurant

Les Saveurs du Louvre
Un repas d'affaire ou entre amis



SPA

Accès illimité
Piscine chauffée, Jacuzzi,
Hammam, Sauna, Fitness,
salles de massage

Le Louvre Hotel & Spa arbore son 4^{ème} Etoile avec fierté.

Les Chambres et Suites tout particulièrement soignées, au choix de couleurs et de matériaux singuliers s'accorde avec son jardin suspendu, assurent une ambiance sereine et raffinée. L'établissement offre un espace de détente et de bien-être en proposant un Spa complet.

Des salles de réunions et de banquets ont été aménagés afin d'accueillir tout événement.

Les saveurs du LOUVRE notre nouveau restaurant, suggère une cuisine du Monde.

Hotel du Louvre 4 rue Philibert Tsiranana, Antananarenina - Antananarivo

www.hotel-du-louvre.com

+ 261 (0) 20 22 390 00 + 261 (0) 32 05 390 00

reservation@hotel-du-louvre.com



Le Louvre Hôtel & Spa Antananarivo

Infos pratiques



Useful information

Photo Copyright :ORTANA



Quand y aller? / When to go?

En dehors de la saison pluvieuse allant de novembre/décembre au mois de mars, le reste de la saison est propice à la visite. Toutefois, notez qu'entre le mois de mai et le mois d'août, la température a tendance à baisser dans la capitale.

Outside the rainy season from November / December to March, the rest of the season is suitable for visits. However, note that between May and August, the temperature tends to drop in the capital.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Antananarivo est la porte d'entrée de Madagascar. Celle-ci est reliée au reste du monde, notamment les grandes villes européennes et aussi africaines par des liaisons aériennes régulières. La durée du trajet entre Paris et Antananarivo est de 11 heures 30.

Antananarivo is the gateway to Madagascar. This city is connected to the rest of the world, including major European and African cities through regular air links. The travel time between Paris and Antananarivo is 11h30.



Où se loger? / Where to stay?

Vous trouverez facilement un lieu d'hébergement. A l'écart de la ville, sur la route de l'Aéroport d'Ivato, Le Paon d'Or, A&C Hotel, Ivato Hotel, l'Auberge du Cheval Blanc, Caméléon Hotel se feront le plaisir de vous accueillir dans un cadre authentique. Si vous souhaitez passer la nuit dans le cœur d'Antananarivo, réservez votre chambre à l'Hôtel Colbert, à l'Hôtel Carlton, Au Radama Hôtel, à l'Hôtel Ibis, au Le Louvre.

You will easily find a place to stay. Away from the city, on the road to the Ivato Airport, Le Paon d'Or, A&C Hotel, Ivato Hotel, l'Auberge du Cheval Blanc, Caméléon Hotel will be pleased to welcome you in authentic settings. If you want to spend the night in the heart of Antananarivo, book your room at the Colbert Hotel, at the Carlton Hotel, at Radama Hotel, Ibis Hotel, Le Louvre.



Où manger? / Where to eat?

Si vous ne voulez pas manger à l'hôtel, vous pouvez passer par le quartier d'Isoraka ou à Antananarenina pour déguster des plats gastronomiques. Le Carnivore, KuDéTa, Restaurant Tatao, Tsiky Restaurant, la Fougère, Le Rossini, Le Phare font partie des bonnes adresses dans le secteur. A Analakely, votre déjeuner vous sera servi sous les arcades au Karibotel.

If you do not want to eat at the hotel, you can go through the area of Isoraka or Antananarenina to enjoy gourmet dishes. Le Carnivore, KuDéTa, Restaurant Tatao, Tsiky Restaurant, la Fougère, Le Rossini, Le Phare are among the best addresses in the area. In Analakely, you can enjoy a lunch served under the arches at Karibotel.



Que voir? / What to see?

Outre ses palais royaux, Antananarivo cache un trésor architectural immense. Rendez-vous dans les quartiers d'Andohalo et de Faravohitra pour admirer les maisons anciennes datant de l'ère coloniale. Le parc Botanique et Zoologique de Tsimbazaza et Croc Farm sont les lieux indiqués pour les amoureux de la nature. Il vous est également possible de participer à des randonnées organisées autour de la capitale. Profitez également d'une journée shopping au marché artisanal de la route digue.

Besides its royal palaces, Antananarivo hides a huge architectural treasure. Visit the neighborhoods of Andohalo and Faravohitra to admire ancient houses dating from the colonial era. The Botanical and Zoological Park of Tsimbazaza and Croc Farm are the indicated places for nature lovers. You can also participate in organized walks around the capital. Also enjoy a day of shopping at the craft market on the 'route digue'.

ANTANANARIVO

la ville aux Mille facettes

ANTANANARIVO, THE CITY WITH A THOUSAND FACETS

© Tanjona ANDRIAMAHALY



Analamanga abrite en son sein la capitale de Madagascar, Antananarivo. Cette région recèle des trésors qui ne pourraient que charmer et ravir toutes les générations de visiteurs. La Région peut être appréciée sur divers tableaux.

De son architecture typique des hautes terres – reconnaissable à travers ses palais et ses maisons traditionnelles- à la gastronomie, en passant par la ville et son marché pittoresque, Analamanga a tout pour enchainer les visiteurs et encore, il y fait bon vivre. Son climat doux et ses couleurs sont si apaisants.

La région dispose d'autres atouts à faire valoir, sa culture est tellement riche que les visiteurs en découvrent un brun à chacune de leur sortie dans les rues de la capitale, à chacun de leurs déplacements dans les différentes localités d'Analamanga, sans parler du contact avec la population, qui s'avère toujours enrichissant.

Pour permettre aux visiteurs de mieux profiter de la beauté de la région, des circuits-découverte ont été mis en place par les opérateurs touristiques de la Capitale. Les randonnées pédestres ou en VTT sont très prisées. Ces balades en pleine nature permettent d'explorer tous les recoins de la région pour des circuits allant jusqu'à 8 jours. Seulement, cela ne suffira pas pour connaître toutes les facettes de l'Imerina, il y a tellement de choses à voir.

Analamanga is home to Madagascar's capital city, Antananarivo. This region is a treasure trove that will charm and delight visitors of all ages. You can enjoy this region in many ways.

With its architecture typical to the highlands - recognizable through its palaces and traditional houses -, its gastronomy, strolls through the city and its picturesque markets, Analamanga has everything to delight visitors. You will love staying in this city which enjoys a mild climate and is filled with bright and appealing colors.

This region abounds in many other riches, such as its culture that visitors will discover a little bit more each day, as they walk in the streets of the capital, as they visit the various places of Analamanga, and mostly as they interact with the local population.

Discovery circuits were created by tourist operators in the Capital to allow visitors to enjoy the beauty of this region. Hiking and mountain biking are among the most popular activities. These nature walks will lead you to explore every corner of the region through circuits that may last up to 8 days. But still, this will not be enough to discover all the facets of Imerina as there is so much to see.



Hôtel-Residence

Au Sable Blanc



HÔTEL ET RESIDENCE DE VACANCES
confort en bord de mer,
location d'appartements
et studios meublés.

Madirokely Nosy Be - MADAGASCAR

info@au-sable-blanc.com

+261(0)321110552

www.au-sable-blanc.com



Un Hôtel à vivre...

CHAMBRES VUE SUR MER ET STANDARDS - RESTAURANT GASTRONOMIQUE LE CALVI -
SALLE DE CONFÉRENCE - SALLE DE RÉCEPTION - SNACK BAR - PISCINE - L'ISULA SPA -
DISCOTHÈQUE - CASINO & MACHINES À SOUS - CENTRE EQUESTRE MASTEVA

Boulevard Ratsimilaho BP 538 Toamasina - MADAGASCAR
+261 20 53 322 26 / +261 20 53 335 71 - neptuneresa@moov.mg


HOTEL
Neptune & Spa
★★★★

www.hotel-neptune-tamatave.com

LE CARNIVORE

Ambatonakanga

Churrascaria Brésilienne

+ de 20 sortes de viandes de Madagascar, grillées à la perfection.

*Restaurant
Bar - Lounge*

Ouvert tous les soirs
à partir de 18h 30.

Les **Vendredi, Samedi**
et **Dimanche** de 12h à 15h.

Viandes à volonté

Tous les **soirs** à partir de 18h 30.



PARKING



WIFI FREE

Contact et réservation :

22 241 98 - 034 07 241 98

034 05 125 04 - 032 29 292 01

Fb : LE Carnivore BAR - Lounge Restaurant

lecarnivore@yahoo.fr | www.le-carnivore.com



Evadez-vous dans les îles Barren, refuges des pêcheurs Vezo

Ces endroits
vous réservent
de nombreuses
surprises.

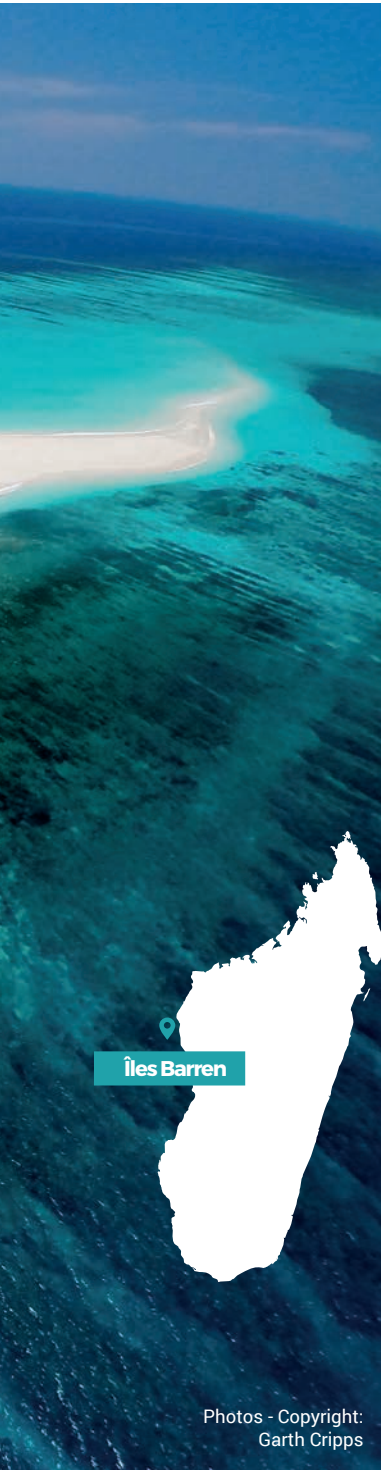
These islands
have lots of
surprises in store.

A amateur d'aventures et de découvertes ? Un voyage dans les îles Barren ne peut que faire votre bonheur. Parfois hostiles, ces endroits vous réservent de nombreuses surprises.

Les îles Barren forment un petit bout de terre situé au large des côtes de la région Melaky. Constitué de 9 îlots principaux, cet archipel, encore inhabité il y a de cela une quinzaine d'années, accueille aujourd'hui les pêcheurs Vezo qui en font leur résidence secondaire, leur refuge. De Nosy Marify à Nosy Mangily en passant par Nosy Maroantaly ou Nosy Andrano, l'endroit est une véritable invitation à l'évasion et à l'aventure. Son environnement intact, sa quiétude, ses paysages ainsi que ses richesses naturelles

en font une destination de vacances de choix hors des sentiers battus.

Classée Aire marine protégée temporaire depuis seulement deux années, la zone fut un site d'extraction de phosphate, mais cette activité est désormais suspendue afin de mieux préserver les îles qui la composent ainsi que leur écosystème. Outre les pêcheurs traditionnels, vous y croiserez également des adeptes de sports nautiques attirés par les magnifiques vagues qui caressent le littoral de l'archipel tout au long de l'année. Les amateurs de farniente, quant à eux y trouveront forcément un endroit parfait pour se dorer la pilule parmi ses nombreuses étendues de sable.



Îles Barren

Photos - Copyright:
Garth Cripps



Escape to The Barren Islands, the haven for Vezo fisherman



If you are a lover of adventures and discoveries, a trip to the Barren islands will be perfect for you. With their sometimes hostile environment, these islands have lots of surprises in store.

The Barren islands make up a small stretch of land located off the shores of the Melaky region.

This archipelago consists of 9 main islands, and though still uninhabited 15 years ago, it has now become a safe haven and second home for Vezo fishermen. The region from Nosy Marify to Nosy Mangily through Nosy Maroantaly or Nosy Andrano definitely calls for an escape and adventures in its untouched environment,

its peacefulness and natural wealth. This also makes it a popular destination for those who chose to travel off the beaten track.

Once a phosphate mining area, this zone has been classified as a protected area for only two years now and the operation of the extraction activities has been suspended in order to preserve the islands and their ecosystem. You will certainly come across traditional fishermen there, as well as fans of water sport attracted by the stunning waves breaking on the shoreline 'throughout the year. For those looking to relax, the huge stretch of sand will be perfect for sunbathing.



Quand y aller? / When to go?

Connaissant plus de précipitations en été qu'en hiver, les îles Barren sont soumises à un climat de savane avec un hiver sec. La température moyenne y est de 26,4 °C. La meilleure période pour visiter ces îles va de mai à novembre.

The Barren islands are subjected to a savanna climate with rainy summers and dry winters. They have an average temperature of 26.4°C. The best time to visit is between May and November.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Maintirano est la ville la plus proche des îles Barren. Si vous projetez de prendre la route, il vous faut deux jours pour faire le trajet Tsiroanomandidy – Maintirano. Une fois arrivé, vous embarquez à bord d'un bateau ou d'une pirogue qui vous emmènera sur l'archipel. Votre traversée dure environ une demi-journée.

The closest city that can make the connection to the Barren islands is Maintirano. To get there, you will make a two-day trip by car from Tsiroanimandidy . Once you arrive, a boat or a canoe will take you on a half-day journey to get to the archipelago.



Où se loger? / Where to stay?

Il vous sera difficile de trouver un hôtel sur les îles Barren, vous devez donc réserver votre chambre dans la ville de Maintirano. Vous trouverez de charmants hôtels dans la capitale de la région Melaky. Les Hôtel Rovasoa, Hôtel Voanio, Le Jardin de Cla, Fanjava Hotel, Le Chalet, Hôtel Océana proposent aux visiteurs des services de qualité.

It is better to book hotel rooms in Maintirano as it may be difficult for you to find accommodation in the Barren islands. Some charming hotels that provide quality service are available in the capital city of Melaky. Here are a few addresses: Hôtel Rovasoa, Hôtel Voanio, Le Jardin de Cla, FanjavaHotel, Le Chalet, Hôtel Océana.



Où manger? / Where to eat?

Les établissements hôteliers disposent pour leur majorité d'un service de restauration. Les chefs locaux servent des plats gastronomiques et aussi des gibiers (en fonction des saisons).

Most of the hotels provide catering services and the local chefs can serve gourmet dishes as well as game according to the season.



Que voir? / What to see?

Si vous aimez la nature, vous ne bouderez pas votre bonheur ; le Lac de Bemamba constitue le lieu de villégiature pour de nombreuses espèces d'oiseaux. Vous garderez aussi de très bons souvenirs de l'impressionnant massif d'Antsingy.

If you love nature, this is the place to be. You will have fond memories of the lake of Bemamba, a refuge for many bird species- and the impressive massif of Antsingy.

VIMANA

PRIVATE JETS



ACHIEVING THE UNIMAGINEABLE

CHARTER – LEASES – SALES – ACQUISITIONS

sales@vimanaprivatejets.com

Profitez des plages | Enjoy the beaches
et de la mer à | and the sea in

Morondava



Morondava

En dehors des clichés habituels attribués à Morondava, cette région est également réputée pour la qualité de ses plages et la richesse de son fond marin.

Morondava – la destination la plus photographiée de Madagascar – réunit toutes les conditions indispensables pour une parenthèse réussie entre détente et dépaysement. En effet, la capitale de la région du Menabe peut se targuer d'avoir un littoral propice à toutes sortes de plaisirs balnéaires. Ici, vous pouvez vous donner rendez-vous sur la plage de Kimony pour un bronzage parfait. Tandis que Nosy Kely est conseillée pour la baignade et les balades en familles. Les vues

sont magnifiques, tout y est beau pour être pris en photo.

Si vous avez une passion pour la plongée sous-marine, aventurez-vous au large de Bosy, Betania ou d'Ankevo pour découvrir certains des plus beaux spécimens de la faune sous-marine malgache. Vous nagerez aux côtés des mérous, des poissons exotiques ou d'autres espèces extraordinaires peuplant cette zone côtière. Il faut noter que les côtes sur cette partie de l'île est protégée par une barrière de corail. Ce qui vous offre un splendide fond marin aux paysages à vous couper le souffle. Vous allez aussi à la rencontre des pêcheurs Vezo, ces peuples, dont la vie dépend en grande partie de la mer.



Apart from the usual clichés attributed to Morondava, this region is also renowned for the quality of its beaches and its rich seabed.

Morondava - the most photographed destination of Madagascar - meets all the prerequisites for a successful interlude between relaxation and escape. Indeed, the capital of the Menabe region can boast of its coastline which is suitable for all kinds of seaside activities. You can get a perfect tan on the Kimony beach and Nosy Kely is recommended for swimming and family walks. The views are amazing and

everything is worth being photographed.

If you have a passion for scuba diving, venture off the coasts of Bosy, Betania or Ankevo to discover some of the finest specimens of Madagascar's marine fauna. You will swim alongside groupers, exotic fish or other extraordinary species living in this coastal area. Note that the coast on this side of the island is protected by a coral barrier and offers a splendid seabed with breathtaking seascapes. You will also meet the Vezo fishermen and the local people, who largely depend on the sea for their livelihoods.



Quand y aller? / When to go?

Le soleil est presque omniprésent tout au long de l'année. La saison des pluies ne dure qu'environ une quarantaine de jours. En tout, vous avez toute la période entre mars et décembre pour profiter de la beauté de Morondava.

The sun is almost omnipresent throughout the year. The rainy season lasts only about forty days. In all, you have the entire period between March and December to enjoy the beauty of Morondava.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Vous pouvez rallier Morondava en taxi-brousse ou en louant un véhicule 4x4. La ville est également accessible par voie aérienne. La compagnie nationale Air Madagascar assure la liaison Antananarivo-Morondava de façon régulière.

You can get to Morondava by taxibrousse or by renting a 4x4 vehicle. The city is also accessible by air. The national airline, Air Madagascar and the private company Madagasikara Airways provide a regular link from Antananarivo to Morondava.



Où se loger? / Where to stay?

Les offres d'hébergement sont nombreuses à Morondava. Palissandre Côte-Ouest Resort & Spa, Chez Maggie Hotel, Le Sun Beach, Renala, Au Sable d'Or, Ankevo Hamlets, L'Olympe du Bemaraha, Tsingy Lodge, Camp Croco, Hôtel Vazimba sont des adresses très connues des visiteurs.

There are many accommodation offers in Morondava. Palissandre Côte-Ouest Resort & Spa, Chez Maggie Hotel, Le Sun Beach, Renala, Au Sable d'Or, Ankevo Hamlets, L'Olympe du Bemaraha, Tsingy Lodge, Camp Croco, Hôtel Vazimba are well-known addresses.



Où manger? / Where to eat?

La capitale du Menabe est une ville où vous pouvez être sûr de bien manger. Les plats à base de fruits de mer font partie des habitudes culinaires de la population à Morondava. Commandez vos plats dans le restaurant de votre hôtel ou en ville. Chez Alain, Blue Soleil, "Le Masoandro" de Chez Maggie, Kazalea, La Campannina, Couleur Café, Baobab Café sont les lieux qui vous seront indiqués pour manger un bon plat.

The capital of Menabe is a city where you can be sure to eat well. Seafood dishes are part of the culinary habits of the Morondava population. You can order your food from the restaurant of your hotel or in town. Chez Alain, Blue Soleil, "Le Masoandro" de Chez Maggie, Kazalea, La Campannina, Couleur Café, Baobab Café are indicated places to enjoy a good meal.



Que voir? / What to see?

Vous n'aurez pas le temps de vous ennuyer à Morondava. Une promenade avec séance photos sur l'Allée des Baobabs, la visite des Salines d'Antsira sont des incontournables. Bien sûr, vous ne manquerez pas de programmer des sorties dans les Tsingy de Bemaraha et la Forêt de Kirindy Mitea.

You will not have time to get bored in Morondava. You can take a walk, have a shooting session along the Alley of baobabs and visit the Antsira Salines. Don't forget to plan an outing to the Tsingy of Bemaraha and the Forest of Kirindy Mitea.



DAWN

A striking, seductive encounter

A touch is all it takes to transform Dawn's seductive shape, as the sleek hood folds away in silence.

A true four-seater, crafted in anticipation of unexpected last-minute escapes.

Enjoy the luxury of choice with a bespoke funding solution from Rolls-Royce Financial Services.



Rolls-Royce Motor Cars London
15 Berkeley Square, London W1J 6EG

+44 (0) 20 3699 6608 www.rolls-roycemotorcars-london.co.uk

Official fuel economy figures for the Rolls-Royce Dawn: Urban 13.2mpg (21.4l/100km). Extra Urban 28.5mpg (9.9l/100km). Combined 20.0mpg (14.1l/100km). CO₂ emissions 330g/km. Figures may vary depending on driving style and conditions.

© Copyright Rolls-Royce Motor Cars Limited 2016. The Rolls-Royce name and logo are registered trademarks.

Allez à la découverte »
Discover



Evatraha

d'Evatraha

et ses villages de pêcheurs » and its fishing villages



L'endroit se prête parfaitement aux balades en bord de mer, à la baignade et aussi à d'autres activités nautiques.

It is perfect walks along the beach, swimming and also for other water activities.



» **Vous êtes à la recherche d'un endroit magnifique en pleine nature, où vous pouvez passer du temps en toute quiétude, rendez-vous à Evatraha. Vous y ferez de nombreuses découvertes.**

Oubliez toute notion de temps et profitez de l'air frais. Evatraha, cette presqu'île située un peu à l'écart de la ville de Fort-Dauphin, répondra à vos attentes si vous rêvez de passer vos vacances dans un lieu authentique. L'endroit se prête parfaitement aux balades en bord de mer, à la baignade et aussi à d'autres activités nautiques.

La presqu'île d'Evatraha dispose d'une richesse sous-marine énorme, une des principales sources de revenus pour les habitants de la région. Ce sont également des heures de plaisirs garantis pour les amateurs de pêche. Les pêcheurs traditionnels se feront un plaisir de vous faire découvrir leur savoir-faire transmis par leurs aînés. Après vos échanges riches en découvertes avec la population locale, profitez

de votre passage et offrez-vous des moments de détente à la plage dans la crique de Mahanoro.

En montant sur le Mont Evatraha, le sommet de la presqu'île, vous pouvez admirer un panorama impressionnant sur la baie de Fort-Dauphin et aussi sur la baie de Lokaro. Depuis ce pic, vous aurez également une belle vue sur les deux villages formant la presqu'île, en l'occurrence Ambanihampy et Anena.

» **Are you looking for a beautiful spot lost in nature where you can relax peacefully? Evatraha is the place for you.**

Forget all notion of time and enjoy the fresh air. The Evatraha peninsula is located a little away from the town of Fort Dauphin. It will meet all your expectations if you dream of spending your holidays in an authentic setting. It is perfect walks along the beach, swimming and also for other water activities.

The peninsula has a huge underwater wealth which is a major source of income for the local communities. It also guarantees hours of fun for fishing enthusiasts. Traditional fishermen will be

happy to show you their skills that they received from their fathers. When you have discovered the life of the local people, enjoy your stay and relax at the Mahanoro cove beach.

If you climb to the top of Mount Evatraha, you will be able to admire the breathtaking panorama of the Fort-Dauphin Bay and also the Bay of Lokaro. From this peak, you will also get a good view of the two villages forming the peninsula, Ambanihampy and Anena.





Quand y aller? / When to go?

Avec une température moyenne de 23.8° C, Evatraha – et plus généralement Fort-Dauphin – connaît l'un des climats les plus agréables de Madagascar. Toutefois, il est préférable de s'y rendre entre juin et novembre où les précipitations sont moins importantes.

With an average temperature of 23.8 ° C, Evatraha - and more generally, Fort-Dauphin - has one of the most pleasant climates of Madagascar. However, it is best to go there between June and November when there is less rain.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Vous pouvez rejoindre la ville de Fort-Dauphin et taxi-brousse au départ d'Antananarivo ou louer un 4x4. Vous avez la possibilité de prendre l'avion. Les principales lignes aériennes qui desservent la région partent d'Antananarivo, de Saint-Denis (La Réunion) et de Johannesburg. Pour aller de Taolagnaro à Evatraha – les deux sites distants d'environ 15 km- embarquez à bord d'un bateau ou d'une pirogue et profitez du paysage en parcourant bras de rivières et lacs. Vous avez également une autre option qu'est le transfert en véhicule tout-terrain.

You can reach the city of Fort-Dauphin by taking a taxi- brousse from Antananarivo or rent a 4x4. You can also travel by plane. Major airlines serving the region leave Antananarivo, Saint-Denis (Reunion) and Johannesburg. To travel from Taolagnaro to Evatraha - located about 15 km away- take a boat or a canoe and enjoy the landscape while crossing river channels and lakes. Another option is a transfer through an off-road vehicle.



Où se loger? / Where to stay?

Sur Evatraha, oubliez le luxe côté hébergement. Air Fort Services met à votre disposition dans le village des bungalows tandis que Fleurie Voyage a construit des chambres au bord de la rivière Anony. Le reste des infrastructures de la région est situé dans la ville de Fort-Dauphin.

In Evatraha, forget luxurious accommodation. The Air Fort Services offer bungalows in the village while Fleurie Voyage built rooms along the Anony river. Apart from those, you need to go to the town of Fort Dauphin.



Où manger? / Where to eat?

Côté restauration, vous pouvez commander votre repas toujours en bordure de l'Anony au Git Mon Repos, sinon vous emmenez votre pique-nique depuis votre hôtel à Fort-Dauphin.

For catering, you can order your food along the Anony at Git Mon Repos, or bring your picnic from your hotel in Fort-Dauphin.



Que voir? / What to see?

Outre les rencontres avec les villageois, le trekking, les balades en pirogue ou une visite en quad sont les activités auxquelles vous pourrez vous essayer.

In addition to meeting villagers, you can go trekking, or enjoy canoe or quad rides.

If you've been waiting to move up
to a Hargrave, this is your year.



101' 2013 HARGRAVE RAISED PILOTHOUSE \$7,800,000
Just Arrived - New Cat Powered Boat Ready For Your Family's Adventure



*"Twenty years from now you will be more
disappointed by the things that you didn't do
than by the ones you did do. So throw off the
bowlines. Sail away from the safe harbor.
Catch the trade winds in your sails.
Explore. Dream. Discover."*

— Mark Twain, Author

HARGRAVE
CUSTOM YACHTS

1887 WEST STATE ROAD 84, FORT LAUDERDALE, FL 33315 800.551.9590 954.463.0555 WWW.HARGRAVECUSTOMYACHTS.COM

Fianarantsoa

Perdez-vous dans les rues de la charmante haute ville de Fianarantsoa

Ramble through the streets of the charming hill city of Fianarantsoa

Perchée dans les Hautes Terres malgaches, Fianarantsoa ressemble à bien des égards à la capitale et ville sœur, Antananarivo mais peut-être avec plus de charme. Tous les quartiers et ruelles de la ville haute méritent un détour.

Fianarantsoa fut fondée du temps de la reine Ravalona Ière qui voulut en faire le centre administratif de son royaume dans le sud. Ceci explique la présence de vieilles bâtisses dans la ville haute de la capitale du Betsileo. Les édifices culturels, dont la somptueuse cathédrale, constituent des sujets de fascination pour vous lors de votre passage dans cette région. Vous serez également émerveillé par la beauté des maisons betsileo avec leur architecture très caractéristique : construction de style traditionnel avec balcon sculpté et des flèches faitières.

Votre balade vous conduit dans des quartiers riches en histoire comme Anatirova. Ce lieu a abrité autrefois le Rova Betsileo. Kianjasoa, une ancienne place forte de Fianarantsoa vous offre également une vue unique sur la ville. De là, vous avez le meilleur angle pour photographier les rizières, la gare ferroviaire de Fianarantsoa et aussi les quartiers se trouvant en contrebas. Partout où vous allez, vous croiserez des gens souriants et accueillants, disposés à vous rendre un petit service.



Perched in the highlands of Madagascar, Fianarantsoa resembles in many ways the capital city Antananarivo, though having some charm of her own. Every area and alley of this city is worth a detour.

Fianarantsoa was founded in the time of Queen Ranavalona I who wanted to establish there the administrative centre of her southern kingdom. That explains the presence of old buildings in the hill and capital city of the Betsileo. During your visit you will be fascinated by the different houses of worship such as the sumptuous Cathedral. You will also be amazed by the beauty of Betsileo traditional houses with their carved balconies and rooftop spears.

You will also come across historic places such as Anatirova, where the Betsileo King's Palace used to be. Kianjasoa, an old fortress of Fianarantsoa also offers a unique view of the city and the best angle to photograph the rice fields, the train station and the entire city below. Wherever you go, you will meet smiling and friendly people who will be pleased to help you out.





Quand y aller? / When to go?

Comme dans toutes les régions des hautes terres de Madagascar, la ville de Fianarantsoa est soumise à un climat océanique chaud avec un hiver sec. La meilleure période pour y passer un séjour s'étale d'avril à octobre. Généralement, la saison des pluies commence en novembre et se termine en mars ou avril.

Like any region of the highlands of Madagascar, the city of Fianarantsoa is subjected to a warm oceanic climate with dry winters. The best time to visit is between April and October. The rainy season generally starts in November and ends in March or April.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Le taxi-brousse constitue le moyen le plus pratique pour aller à Fianarantsoa. Pour cette destination, vous pouvez trouver les principales lignes desservant la ville dans la gare routière de Fasan'ny Karana située au sud d'Antananarivo. Des professionnels mettent aussi à votre disposition des voitures privées avec ou sans chauffeur.

The most practical way to get to Fianarantsoa is by Taxi-brousse. You can take one at the station at Fasan'ny Karana located in the South of Antananarivo and where the main buses serving that city depart from. Some professionals also rent out cars with or without a chauffeur to drive.



Où se loger? / Where to stay?

Les visiteurs n'ont pratiquement jamais de problème concernant leur hébergement à Fianarantsoa. Zomatel, La Case Madrigal, l'École Hôtelière la Rizière, Villa Sylvestre, Tsara Guest House, Lemur Forest Camp, l'Hôtel Cotsoyannis sont des adresses que vous devez noter dans votre petit carnet.

Rarely do visitors encounter accommodation issues in Fianarantsoa. For your stay, here a few addresses to note: Zomatel, La Case Madrigal, l'École Hôtelière la Rizière, Villa Sylvestre, Tsara Guest House, Lemur Forest Camp, l'Hôtel Cotsoyannis.



Où manger? / Where to eat?

Les bonnes tables ne manquent pas à Fianarantsoa. La Surprise Betsileo, le Panda Restaurant, Tsara Guest House Restaurant, L'Ancre d'Or vous attendent avec une qualité de service à la hauteur de vos attentes.

You will find many good restaurants there. La Surprise Betsileo, Le Panda Restaurant, Tsara Guest House Restaurant, L'Ancre d'Or are there for you to provide quality service that will meet your expectations.



Que voir? / What to see?

La ville de Fianarantsoa offre de nombreuses attractions pour les visiteurs. A part ses richesses historiques, la région abrite également des sites intéressants à voir. Nous pouvons vous conseiller le Parc de Ranomafana, le village des artisans, les plantations de thé de Sahambavy.

Fianarantsoa offers a large number of attractions to visitors. In addition to its historical wealth, this region has other interesting sites to see. We recommend visiting the Ranomafana Park, the village of artisans and the tea plantation of Sahambavy.



THB

GRANDE ÎLE, GRANDE BIÈRE



Panaché, alc. < 1% vol.

PHOTO: GUYAARD

Bénéficiez d'une cure thermale à
////////////////////////////////////
Enjoy a water cure in

Antsirabe

Très prisée des vacanciers pour sa quiétude et son charme colonial, Antsirabe n'est pas connue uniquement pour ses tireurs de pousse-pousse ou ses paysages typiques des Hautes terres. Elle est aussi une halte incontournable pour les adeptes du bien-être au naturel et habitués au traitement à l'eau thermale.

La capitale de la région du Vakinankaratra abrite la plus grande station thermale de Madagascar. Dans les structures du centre thermal d'Antsirabe, vous pourrez profiter de tous les bienfaits de cette ressource aux vertus multiples qu'est l'eau thermale et ce, au détour de votre périple sur la mythique RN7.

Ici, les séjours bien-être se déclinent en plusieurs formules : la cure découverte, cure de remise en forme ou bien la cure jeune maman. Le traitement peut s'étaler sur 1 à 10 jours. L'eau thermale est utilisée pour soigner diverses maladies comme le rhumatisme, les problèmes d'articulation. Elle a également pour effet de prévenir les risques d'AVC ou d'obésité. Cette eau aide aussi à réguler les troubles hormonaux.

Depuis son ouverture pour le grand public en 1912, la réputation des structures de la station thermale s'est répandue à travers le monde. Alors, pour votre cure santé, programmez dès maintenant votre séjour détente et bien-être à Antsirabe.

**Une halte incontournable
pour les adeptes du bien-
être au naturel**

Antsirabe



Photos - Copyright : Nathanaël Olivéira

Antsirabe is not only known for its rickshaw pullers and its typical landscape of the Highlands. It's also a popular destination for many vacationers because of its peacefulness and the charm of its colonial past. In addition, it's a crucial stopping place for lovers of natural wellness and those who are accustomed to spring water treatment.

The capital city of Vakinankaratra is home to the most important health spa in Madagascar. As you journey on the mythical National Road 4, stop by Antsirabe and enjoy the benefits and the multiple virtues of the thermal spring water within the premises of the Spa Center.

Here, a wide array of spa treatments and therapies are offered: a discovery treatment, a fitness program or a special treatment for young mothers. Treatments can take up to ten days. The spring water is used to cure various illnesses such as rheumatism, and related problems. It can also help prevent stroke and obesity and regulate hormonal disorders.

This Health Spa's fame has spread worldwide since its grand opening in 1912. So, for a health cure, plan a relaxation and well-being holiday in Antsirabe.

A crucial stopping place for lovers of natural wellness





Quand y aller? / When to go?

Dans la région de Vakinankaratra, le thermomètre affiche en moyenne 18 °C pour des précipitations moyennes de 563 mm. La saison des pluies s'étend généralement d'octobre à mars, la meilleure période pour visiter la ville est celle entre avril à juin et entre septembre et octobre. Si vous projetez de séjourner à Antsirabe durant l'hiver austral (de juin à août), pensez à bien vous couvrir ; le mercure descend très bas durant cette période.

In the Vakinankaratra region, the temperature is 18°C with an average of 563 mm of rainfall throughout the year. The rainy season extends from October to March. The best time to visit is between April and September. If you plan to come in the austral winter months (from June to August), remember to bring warm clothing since it is extremely cold in that season.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Pour vous rendre à Antsirabe, vous pouvez prendre un taxi-brousse à la gare routière de Fasan'ny Karana ou bien opter pour la location de voiture. Votre trajet, long de 160 km, ne durera que de 2 heures 30 mn.

To go to Antsirabe, you can take a taxi-brousse at the station at Fasan'ny Karana or rent a car. The distance, 160km in length, will take you only about two and a half hours.



Où se loger? / Where to stay?

La ville d'Antsirabe compte quelques beaux hôtels. Nous citerons entre autres : l'Hôtel des Thermes, Appartements d'hôtes Marciloui, Hotel Vatolahy, Royal Palace Hôtel H1, Couleur Café, Antsirabe Hotel, Hôtel le Trianon.

The city has a row of nice hotels such as l'Hotel des Thermes, Appartements d'Hôtes Marciloui, Hotel Vatolahy, Royal Palace Hotel H1, Couleur Café, Antsirabe Hotel, Hôtel le Trianon, to name a few.



Où manger? / Where to eat?

La majorité des hôtels ont leur coin restaurant. Vous pouvez aussi trouver des tables intéressantes : Zandina, chez Jenny, Le pousse-Pousse, L'insolite, Le Rêve, La Cabanne Chez Cla sont des adresses que vous devez retenir.

Sachez que dans la ville d'Eaux, les chefs cuisinent leurs plats à partir des produits du terroir, donc le bio n'y est pas un luxe.

Most of the hotels here have restaurants, but you can also have good food in these addresses: Zandina, Chez Jenny, Le pousse-Pousse, L'insolite, Le Rêve, La Cabanne Chez Cla.

You can be sure that eating organic food is not a luxury, but the norm in the city of water. All the chefs use local products to cook their dishes.



Que voir? / What to see?

Antsirabe est réputée pour ses sites légendaires. Le Lac Tritriva et le Lac Andraikiba sont des incontournables. Si vous aimez le contact avec la population, louez un pousse-pousse et offrez-vous une balade dans les rues de la ville.

Antsirabe is renowned for its legendary sites like Lake Tritriva and Lake Andraikiba which are key places. If you feel like mingling with the local people, you can rent a rickshaw and go for a ride in the streets of the city.

The all-new BMW X5



www.bmw.com

Freude am Fahren



OFF THE MIND MAP.

EMBRACE THE UNKNOWN. THE ALL-NEW BMW X5.
#BMWstories

Real breakthroughs come when restrictions are left behind. That's why the all-new BMW X5 embodies absolute confidence, uncompromised driving pleasure, together with class-leading efficiency and comfort. www.bmw.com/x5

A white silhouette map of the island of Sabah is positioned in the upper right quadrant of the page. A small green location pin icon is placed on the northern coast of the map, with a green rectangular box containing the text 'PN Zahamena' to its right.

PN Zahamena

Vous aurez à votre disposition un vaste terrain de jeux où vous vivrez votre passion pour la randonnée.

You will have a vast playground where you will live your passion for walking.

Réconciliez-vous avec la nature dans le Parc national de Zahamena

Le Parc National de Zahamena est un magnifique sanctuaire de la nature, où il fait bon se ressourcer. Le site est classé patrimoine mondial de l'UNESCO.

Vous aurez à votre disposition un vaste terrain de jeux où vous vivrez votre passion pour la randonnée. Votre séjour dans le parc de Zahamena vous offrira l'occasion de vous réconcilier avec la nature. Les circuits vous mettent à l'épreuve, mais vous réservent aussi bien de surprises. Après votre longue marche par exemple, vous pourrez vous baigner dans la magnifique piscine naturelle de Bemoara.

La nature est particulièrement généreuse à Zahamena. Vous aurez le plaisir d'observer pas

moins de 112 espèces d'oiseaux, dont le canard de Meller, l'aigle serpenteur... Si les volatiles sont ici légion, les lémuriens leur volent bien souvent la vedette quand vous venez vous perdre dans le parc. Vous rencontrerez à coup sûr le Simpona, le Indri ou encore, le fameux Varikandana, avec son pelage si caractéristique de couleur noire et blanc et sa queue noire.

Le parc est aussi un immense jardin naturel où vous pouvez admirer plus de 60 espèces d'orchidées. Le site abrite aussi 151 espèces de Ptéridophytes, 22 espèces de palmiers, des pandanus et aussi des plantes ligneuses. Saviez-vous que Zahamena est réputé pour les taux d'endémicité élevés de ses populations faunistiques et floristiques?

Reconcile with nature in the Zahamena National Park

The Zahamena National Park is a beautiful sanctuary of nature, ideal for regaining forces. The site is ranked as a UNESCO World Heritage site.

You will have a vast playground where you will live your passion for walking. Your stay in the Zahamena park will offer you the opportunity to reconnect with nature. The tours may sometimes be challenging but are full of surprises. After a long walk you can have a swim in the beautiful natural pool of Bemoara.

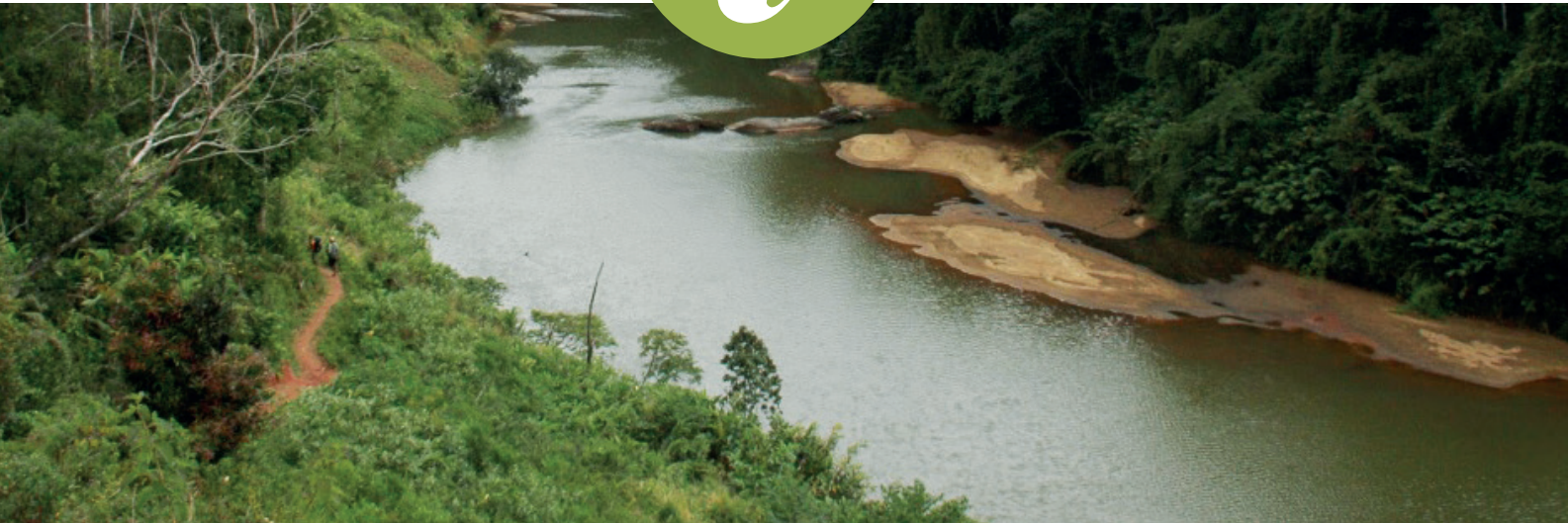
The nature is particularly generous at Zahamena. You will have the pleasure of

looking at no less than 112 species of birds, including the Meller duck and the serpent eagle. If birds are legion here, lemurs often steal the spotlight from them while wandering through the park. You will definitely meet the Simpona, the Indri or the famous Varikandana with its characteristic black and white coat and its black tail.

The park is also a huge natural garden where you can admire more than 60 species of orchids. The site also provides a habitat for 151 species of Pteridophytes, 22 species of palms, pandanus and also woody plants. Did you know that Zahamena is known for the high endemism rate of its fauna and flora?



Photo - Copyright : MADAGASCAR NATIONAL PARK



Quand y aller? / When to go?

Le parc national de Zahamena possède un climat tropical subhumide sur son versant ouest et humide sur le versant est. Les températures dans cette zone protégée varient entre 6 °C (avril-mai) à 35 °C durant les mois les plus chauds. Le parc est ouvert aux visiteurs tous les jours et ce, pendant toute l'année.

The Zahamena National Park has a tropical subhumid climate on its western side and humid on the east side. Temperatures in this protected area vary from 6°C (April-May) to 35°C during the warmest months. The park is open to visitors every day and throughout the year.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Au départ d'Antananarivo, vous prenez la RN2 jusqu'à Moramanga, puis empruntez la RN44 pour atteindre la bifurcation menant à Ankasina. Le parc national de Zahamena se trouve juste à 15 km. En tout, vous parcourez 348 km.

Leaving Antananarivo, take the National Road 2 until Moramanga. Then, take the National Road 44 to get to the junction leading to Ankasina. The Zahamena National Park is just 15 km away. In all, you will cover 348 km.



Où se loger? / Where to stay?

Doit-on dire que la visite du Parc de Zahamena est destinée aux aventuriers ? Les infrastructures d'accueil les plus proches se trouvent à Ambatondrazaka : Hôtel Max'Irène, Hôtel Restaurant Manantena, Hôtel Restaurant Les 3 Cocotiers sont les adresses conseillées localement. Vous pouvez toutefois passer la nuit en bivouac à l'intérieur même du site.

Do we still need to say that the visit of the Zahamena Park is for adventurers? The nearest accommodation facilities are in Ambatondrazaka: the "Max'Irène" Hotel, the Hotel-Restaurants "Manantena" and "Les 3 Cocotiers" are the locally recommended addresses. However, you can spend the night in a bivouac inside the site itself.



Où manger? / Where to eat?

Côté restauration, le pique-nique semble être la meilleure option.

Bringing your own picnic is your best option.



Que voir? / What to see?

Votre séjour vous semblera trop court si vous voulez explorer le parc national de Zahamena et ses environs. Vous pouvez choisir entre deux circuits (3 jours ou 8 jours). Durant votre visite, vous pouvez admirer la cascade d'Andranomitsangana et aussi la rivière Manambato. Le Complexe RAMSAR du lac Alaotra suscite également la curiosité des visiteurs.

Your stay will seem too short to you if you want to explore the Zahamena National Park and its surroundings. You can choose between two circuits (3 days or 8 days). During your visit, you can admire the Andranomitsangana waterfall and also the Manambato River. The RAMSAR Complex of the Alaotra Lake also attracts many visitors.



www.chrismiataoursmada.com



Chrismia Tours Mada

chrismiataours@netcourier.com

+261 32 62 954 55



Associez marche et découverte en visitant

Combine walking and discovery by visiting

le Fort de Foulpointe



Foulpointe, l'une des stations balnéaires les plus visitées de Madagascar n'est pas uniquement connue pour ses plages familiales et ses activités nautiques. Sachez que ce village de la côte est malgache est aussi un lieu d'histoire et de légendes.

Dans ce cadre enchanteur se trouvent en effet quelques vestiges du passé de cette partie de l'île. Alors pour vous qui aimez la marche, si vous êtes amateurs de découverte, ce site vous comblera avec ses vieilles pierres, dont la plus célèbre étant sa fortification. Celle-ci date de l'époque des souverains Merina.

Offrant une vue spectaculaire sur l'océan Indien, le Fort de Foulpointe – avec les quelques

canons dispersés par endroits sur le site et qui ont survécu aux épreuves du temps - témoigne du savoir-faire et des traditions architecturales du pays. Suivant la technique de construction de l'époque, ce mur circulaire de plus de six mètres de hauteur a été entièrement fait de pierres, de poudre de corail et de blancs d'œuf qui devaient remplacer le ciment. C'est cette technique peu commune qui en fait l'une des curiosités les plus captivantes de la province de Toamasina.

Au cours de votre visite, ne manquez pas de faire un tour dans les trois bâtiments principaux qui dominent ce paysage d'exception (la maison des officiers, la caserne et l'arsenal). Vous pouvez même explorer les passages secrets souterrains.



Offrant une vue spectaculaire sur l'océan Indien, le Fort de Foulpointe témoigne du savoir-faire et des traditions architecturales du pays.



Offering spectacular views of the Indian Ocean, the Fort of Foulpointe is a testimony to the country's expertise and architectural traditions.

Foulpointe, one of the most visited resorts in Madagascar is not only known for its family-friendly beaches and water activities, this village from Madagascar's east coast is also rich in history and legends.

Indeed, this enchanting setting holds vestiges of the past. So if you enjoy walking and discovery, this is the right place for you, with its old stones and its famous fortification which has been there since the Merina Monarchy.

Offering spectacular views of the Indian Ocean, the Fort of Foulpointe - with a few cannons scattered in some places - is

a testimony to the country's expertise and architectural traditions. According to the construction techniques of that time, this circular wall which is more than six meters high was completely made of stone, coral powder and egg whites that were used to replace cement. It is the use of this unusual technique that makes this Fort one of the most captivating sights of the province of Toamasina.

During your visit, be sure to take a walk in the three main buildings which overlook this exceptional landscape (the house of the officers, the barrack and the arsenal). You can even explore secret underground passages.



Quand y aller? / When to go?

La ville de Foulpointe se situe dans une région humide enregistrant des précipitations de 2750 mm par an en moyenne. Le mercure indique pour la plupart du temps 24 °C. Les mois d'août, septembre, octobre et parfois novembre sont les meilleurs moments pour visiter la destination.

The town of Foulpointe is located in a wet region with an average rainfall of 2750 mm per year. Local temperature is 24° C on average. The months of August, September, October and sometimes November are the best times to visit this destination.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Foulpointe est facilement accessible. Vous pouvez prendre le taxi-brousse comme vous avez la possibilité de louer une voiture que vous partiez d'Antananarivo (430 km de trajet) ou de Toamasina (70km de distance). Si vous avez réservé un billet d'avion avec correspondance, votre vol Antananarivo-Toamasina ne durera qu'environ 30 minutes, ce n'est qu'après que vous prendrez le taxi-brousse pour Foulpointe.

Foulpointe is easily accessible. You can take the taxi -brousse or you may opt to rent a car from Antananarivo (distance of 430 km) or Toamasina (distance of 70km). If you have booked a ticket with correspondence, your Antananarivo-Toamasina flight will only take 30 minutes, and from there you can take a taxi-brousse to Foulpointe.



Où se loger? / Where to stay?

Côté hébergement, vous aurez l'embarras du choix à Foulpointe, Manda Beach, Azura Resort Golf & Spa, la Cigale, Au Beau séjour, Generation Hotel Foulpointe, Grand Bleu, Hôtel Le Lagon proposent leurs services aux visiteurs.

To town of Foulpointe is located in a wet region with an average rainfall of 2750 mm per year. Local temperature is 24° C in average. The months of August, September, October and sometimes November are the best times to visit the destination.



Où manger? / Where to eat?

Vous trouverez des coins resto au village de Foulpointe. Sinon, vous pouvez dans la majorité des cas manger dans le restaurant de votre hôtel. Il vous est aussi possible de commander des plats de fruits de mer alors que vous vous détendez à la plage. Des jeunes viendront vers vous pour proposer leurs services.

You will find many small restaurants in the village of Foulpointe. Otherwise in most cases you can eat in the restaurant of your hotel. It is also possible to order seafood dishes while relaxing on the beach. Young people will come to you to offer their services.



Que voir? / What to see?

Les ruines du Fort Hova, et le Vieux Fort sont les principales attractions de Foulpointe en plus de sa station balnéaire très réputée. Le cimetière de Mahavelona peut également faire l'objet d'une visite.

The ruins of Fort Hova and the Old Fort are the major attractions of Foulpointe in addition to its famous sea resort. You can also visit the Cemetery of Mahavelona.

Reine Tina

LE CANAL DES PANGALANES MADAGASCAR

Découvrez les richesses de la côte océane sur le canal des Pangalanes,
en naviguant dans le plus grand confort à bord de Reine Tina,
l'unique bateau-hôtel du canal !



MADAGASCAR

AFRIQUE

canal des pangalanes

NOUVEAUTÉ



INFORMATIONS, CONTACT ET RÉSERVATIONS

N'hésitez pas à nous contacter:

Madagascar:

Amina Mansoor +261 32 027 62 08 | Phillippe Payet +261 32 50 506 05

Suisse :

Roland Vauthier +41 79 637 32 42 | Serge Luy +41 79 409 46 08

reinetina.pangalanes@gmail.com | www.reinetina-pangalanes.com



Rafraîchissez-vous dans les criques de l'île Sainte-Marie

Sainte Marie



Sainte Marie

Enjoy the coolness of the Sainte Marie Creeks



Photos Copyright: Bir'Images



Sainte Marie, ses baies et ses criques sont tout à fait exceptionnelles.



An authentic tropical paradise, Sainte Marie Island is dreamland for sea lovers. This is the ideal place to get rid of your daily stress and just enjoy sunbathing.

With its attractive landscape and culture, Sainte Marie's beaches, bays and creeks are simply awesome. From the north to the south, the island displays amazing spots where you can enjoy the sea. Don't miss the creek on the western side of the island, midway between the north and the south of the island, which calls for total relaxation and where you can enjoy swimming, walking along the beach or discovering the pleasures of snorkeling.

You can also quench your thirst for sea pleasures by visiting Ambodiatanana in Lonkitsy, Mangalimaso in Ankoalamare, where you will discover numbers of stunning beaches and creeks.

Be sure to not forget your camera when going to Nosy Boraha as you will have the opportunity to take amazing pictures.

Authentic tropical paradise, l'île Sainte-Marie continue à faire rêver les amateurs de plaisirs nautiques. Ici, oubliez vos stress du quotidien et faites place au farniente.

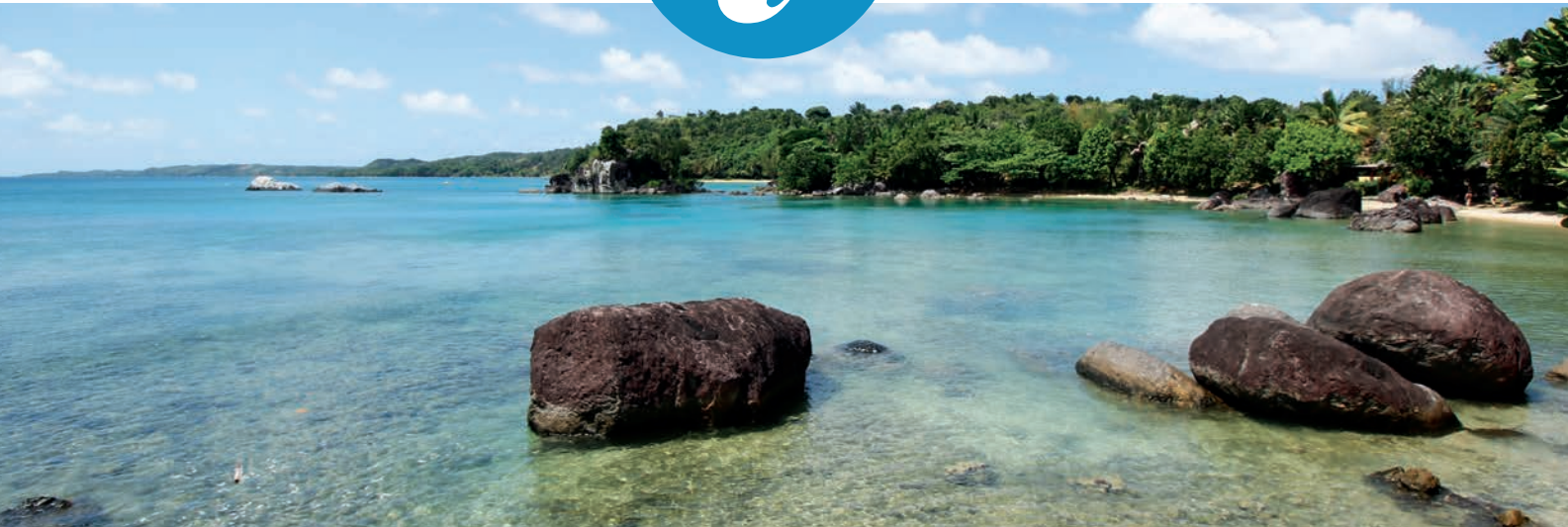
Si la culture et les paysages de l'arrière-pays de l'île sont particulièrement séduisants, ses plages, ses baies et ses criques sont tout à fait exceptionnelles. Du nord au sud, l'île vous dévoile ses plus beaux spots pour profiter de la mer. Parmi les endroits incontournables de Nosy Boraha, la crique située sur la côte occidentale, à mi-chemin entre le nord et le sud de l'île, est une véritable invitation au dépaysement et à la relaxation.

Durant votre séjour, vous pourrez y piquer une tête, vous balader les pieds dans l'eau ou bien vous initier aux plaisirs du snorkeling. Bien évidemment, ce n'est pas le seul spot où vous aurez le loisir d'étancher votre soif de plaisirs nautiques. En effet, d'Ambodiatanana à Lonkitsy, de Mangalimaso à Ankoalamare, vous découvrirez mille et une plages et criques pouvant répondre à toutes vos envies.

Si vous passez vos vacances de ce côté de Nosy Boraha, n'oubliez pas votre appareil photo, vous aurez des beaux clichés à réaliser.

Sainte Marie's beaches, bays and creeks are simply awesome.





Quand y aller? / When to go?

L'île de Sainte-Marie bénéficie d'une saison chaude de Janvier à Avril, d'un climat tempéré et humide entre Mai et Août et une saison sèche et douce de Septembre à Décembre. Sur l'île, le mercure oscille entre 20 °C et 30 °C tout au long de l'année. La meilleure période pour séjourner à Nosy Boraha se situe entre juillet et novembre ce qui coïncide en partie avec la saison des baleines.

Sainte Marie Island enjoys a hot season from January to April, a mild and rainy period between May and August and a cool and dry season from September to December. Temperatures vary between 20 °C et 30 °C throughout the year. The best season to visit Nosy Boraha is between July and November which coincides with the whale watching season.



Comment s'y rendre? / How to get there?

L'île est accessible par voie aérienne au départ d'Antananarivo ou des îles voisines, dont entre autres La Réunion. Vous pouvez aussi rallier Nosy Boraha en effectuant la traversée du Canal de Sainte Marie par bateau ou vedette depuis Soanierana Ivongo ou Mahambo.

You can travel to the island by air from Antananarivo or from the neighbor islands, including Reunion Island. You can also travel to Nosy Boraha by crossing the Sainte Marie Channel by boat or speedboat from Soanierana Ivongo or Mahambo.



Où se loger? / Where to stay?

Pour l'hébergement vous n'aurez pas de souci à vous faire. Les offres sont nombreuses et elles sont de qualité. Princesse Bora, Hôtel Mahambo, La Crique, Baboo Village et bien d'autres établissements se feront le plaisir de vous accueillir durant votre séjour.

You will not need to worry about accommodation as there are many good quality offers. Princesse Bora, Mahambo Hotel, La Crique, Baboo Village and many other lodgings will be happy to welcome you during your stay.



Où manger? / Where to eat?

Les chefs locaux vous concocteront des plats typiquement malagasy. Presque tous les hôtels saint-mariens proposent un service restauration. Vous trouverez aussi des bonnes tables comme chez Sica, Chez Tity, Atafana, Analatsara.

Local chefs will suggest typical Malagasy dishes as well as gastronomic dishes. Almost all hotels in Sainte Marie have a restaurant service. You will also find fine tables such as Chez Sica, Chez Tity, Atafana, Alatsara.



Que voir? / What to see?

Les opérateurs touristiques locaux vous proposent des activités variées : safari baleines, visites guidées de sites historiques comme le cimetière des pirates, l'île aux Forbans, la première église catholique de Madagascar. Le Musée de l'îlot Madame ou encore le vieux fort peuvent également susciter votre curiosité.

Local tourist operators will offer a large variety of activities: whale safaris, guided visits to historical sites such as the pirates' cemetery, the Forban Island, the first Catholic Church in Madagascar. You may also be curious to visit the Museum on the Madame Islet or the old fort.



Home Sakalava

conforts, goûts ... à prix doux !

Tél: +261 32 21 709 93
homesakalava@gmail.com
www.home-sakalava-nosybe.com

SANTÉ
VERTE

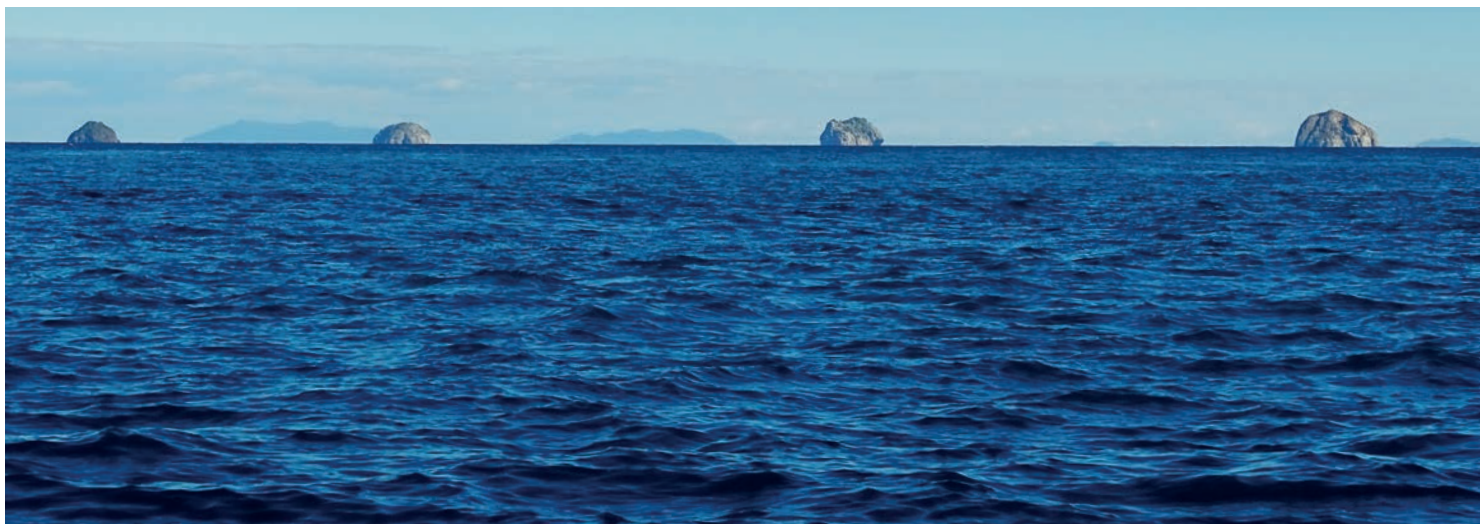


HOMEOPHARMA

La solution naturelle
Madagascar

LE partenaire bien-être de la Francophonie





Le Grand Mitsio avec ses longues plages est une magnifique terre d'aventure.

The Grand Mitsio with its long sandy beaches is a beautiful land of adventure.

Photos - Copyright : Prime Team



À la fois authentique et paradisiaque, Nosy Mitsio est une destination hors du commun située à environ 50 km de Nosy Be.

Très peu fréquentée du fait de cette distance qui la sépare de l'île aux parfums, elle possède une richesse naturelle d'exception aussi bien sur terre qu'en mer. Outre ses paysages d'une rare beauté, l'archipel baigne dans une eau dont la température avoisine les 25 à 30°C – un véritable délice pour les vacanciers.

Tsarabanjina, la première étape de toute visite de l'archipel, est particulièrement appréciée des plongeurs. Pour vous qui souhaitez explorer le fond marin, vous vivrez votre passion sans vous soucier des prédateurs. Les côtes sont protégées par une grande barrière corallienne. Par ailleurs, la végétation convient

parfaitement aux balades. Alors, pour vous ressourcer, optez pour des vacances hors des sentiers battus.

Un séjour sur cet archipel vous donnera l'opportunité d'entrer en contact avec les populations des villages de pêcheurs Antakarana. Ces derniers vous partageront leurs expériences et leur savoir-faire, des moments d'échanges pleins d'enseignements en somme. Vous ne refuserez pas une partie de pêche dans les eaux des Quatre Frères.

Le Grand Mitsio avec ses longues plages est une magnifique terre d'aventures. Vous vous y reposerez après avoir escaladé Nosy Ankarea, le point culminant de l'archipel. N'oubliez pas de faire un détour par Nosy Fanihy - Nosy Sakatia, l'île aux orchidées- pour parfaire votre séjour.

In an authentic and heavenly setting, Nosy Mitsio is an extraordinary destination located about 50 km from Nosy Be.

Receiving very few visitors due to its distance from the island of perfumes, Nosy Mitsio has an exceptional natural wealth both on land and at sea. Besides landscapes of rare beauty, the archipelago bathes in water with a temperature around 25 to 30 °C - a real treat for holiday makers.

Tsarabanjina, the first step of any visit to the archipelago, is particularly loved by divers. If you want to explore the seabed, you can live your passion without worrying about sea predators as the coasts are protected by a large coral barrier. Besides, you can go for walks in the midst of the island's lush vegetation.

A stay on this archipelago will also give you the opportunity to get in touch with the people in Antakarana fishermen villages who will be glad to share their experience and skills with you. These are moments of cultural exchange and of a lot of learning. You may also want to venture on a fishing trip in the waters called "les Quatre Frères" - the Four Brothers.

The Grand Mitsio with its long sandy beaches is a beautiful land of adventure. You can rest there after climbing Nosy Ankarea, the highest point in the archipelago. Do not forget to make a detour to Nosy Sakatia - Nosy Fanihy the Island of Orchids to complement your stay.



Partez pour des vacances hors des sentiers battus à » Go for holidays off the beaten track in

Nosy Mitsio

Nosy Mitsio



Quand y aller? / When to go?

Tout comme à Nosy Be, la saison des pluies s'étend de novembre à mars sur Nosy Mitsio. La saison sèche - allant de mai à octobre - est la meilleure période pour programmer votre séjour.

Just like in Nosy Be, the rainy season extends from November to March on Nosy Mitsio. The dry season - from May to October - is the best time to schedule your stay.



Comment s'y rendre? / How to get there?

L'archipel de Mitsio se visite idéalement à l'occasion d'une croisière partant de Nosy Be. Vous l'aurez compris, pour rejoindre ces petits bouts de terre paradisiaques, il vous faut louer une embarcation (catamaran, vedette rapide ...) auprès des opérateurs de Nosy Be.

The Mitsio archipelago is ideally visited during a cruise departing from Nosy Be. As you may now know, to reach these small pieces of paradise, you have to rent a boat (catamaran, speedboat ...) from Nosy Be operators.



Où se loger? / Where to stay?

Si vous projetez de passer la nuit sur l'archipel de Mitsio, caler votre séjour de façon à ce que vous terminiez votre journée à Tsarabanjina. Constance Tsarabanjina Lodge est disposé à répondre à vos caprices. Vous pouvez aussi réserver votre chambre dans des hôtels à Sakatia ou carrément à Nosy Be.

If you plan to spend the night on the archipelago of Mitsio, arrange your trip so that you end your day in Tsarabanjina. Constance Tsarabanjina Lodge is ready to fulfil your wishes. You can also stay in Sakatia island or in Nosy Be.



Où manger? / Where to eat?

Sur Nosy Mitsio, les fruits de mer sont très demandés, vous pouvez commander votre pique-nique auprès de votre hôtel. Vous mangerez aussi des plats copieux à Tsarabanjina, comme à Sakatia. Les établissements hôteliers proposent presque tous un service restauration.

On Nosy Mitsio, seafood is highly demanded; you can order your lunch picnic from your hotel. You will also enjoy hearty meals in Tsarabanjina, as well as in Sakatia. Nearly all the Hotels offer a restaurant service.



Que voir? / What to see?

En plus des belles plages, Nosy Mitsio offre aussi des magnifiques spots pour les amateurs de pêche sportive et de plongée sous-marine. Appréciez également les impressionnants paysages d'orgue de Mitsio. Vous pouvez par ailleurs observer les chauves-souris qui habitent les lieux.

In addition to beautiful beaches, Nosy Mitsio also offers beautiful spots for lovers of sport fishing and scuba diving. You can appreciate the organic landscape of Mitsio and observe bats.



Villa Restaurant Lounge

Perle Noire

Trésor de Nosy Be

Profitez de tout le confort que peut vous offrir la Villa Perle Noire. Un véritable trésor implanté au cœur d'Ambatoloaka, le quartier le plus animé de Nosy-Be. Vous y apprécierez la douceur de l'île au parfum. Séduits par l'aspect extérieur de la villa, vous y découvrirez avec

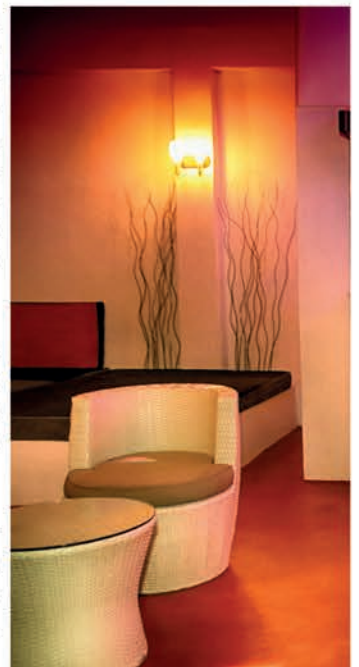


bonheur son intérieur au design raffiné à la fois contemporain et haut-de-gamme. Vous apprécierez le volume des pièces et le confort des chambres dotées de tout l'équipement nécessaire pour vous garantir des vacances relaxantes. Enfin, le personnel de la maison se mettra à votre entière disposition pour répondre à toutes vos attentes.

Nouveau, l'ouverture du restaurant Lounge Perle Noire, né du désir de satisfaire et d'apporter à ses hôtes un service complet dont la restauration et le divertissement. Le restaurant lounge est « the place to be » pour profiter des meilleurs mets de l'île, et passer des soirées conviviales entre amis.

À la carte vous apprécierez les grillades de poissons et fruit de mer fraîchement pêchés, ses plats du jour créatifs inspirés des trésors de la mer.

Enfin au coin lounge et au bar vous profiterez de l'ambiance à la fois festive et raffinée garantie par les meilleurs Djs de Nosy Be.



www.villa-perle-noire.com



Le MANTASALY Resort**** est un éco-resort****, de standard quatre étoiles, qui ouvre ses portes face à la baie d'Andovokonko, à 20 kilomètres de la ville d'Antsiranana, non loin de la très célèbre baie des Sakalava.

Ce produit unique en son genre, permet à la région DIANA d'offrir à ses visiteurs un

établissement fonctionnant entièrement à l'énergie solaire grâce à ses 300 panneaux, et de ce fait, de s'inscrire entièrement dans la ligne écologique et environnementale.

Implanté dans un écrin, posé sur les dunes de sable fin entre l'Océan Indien, le parc d'Oranjia et la Montagne des Français, le MANTASALY Resort**** propose un service de première qualité, tant dans sa culture de l'accueil que dans sa restauration gourmande.

Le MANTASALY Resort**** accueille ses hôtes dans ses 32 chambres, réparties en 16 bungalows disposant chacun de 2 chambres.

Alliant atmosphère malagasy et confort occidental, chacune de nos 32 chambres et leurs terrasses individuelles invitent à contempler la baie et ses reflets miroitant les jeux de lumières si fascinants à Madagascar.

Après un coucher de soleil haut en couleurs, les étoiles semblent à portée de main et la quiétude vient bercer la douceur du soir.

Le restaurant « Bois Rond » reçoit ses visiteurs pour un petit déjeuner continental des plus généreux tous les matins de 6h30 à 9h30, afin que chaque journée de découverte puisse être un succès. Les amateurs de goût pourront y réjouir leur palet et se laisser guider par les créations du Chef le temps d'un déjeuner entre 12h30 et 14h30, ou d'un dîner entre 19 heures et 21h30. Profitez ainsi de notre demi-pension ou de notre pension complète, respectivement à 18 Euros et 30 Euros par personne et par jour.

Farniente et douceur de vivre vont de paire sur la terrasse du « Baobar

», d'où une vue des plus poétiques attend nos hôtes. Confortablement installé au bar ou au coin lounge, il est de rigueur de profiter du temps qui passe au rythme de la musique, du Varatraza et de la culture locale du mora-mora.

Que ce soit entre amis, en famille ou d'aventure, un détour par le Kite-spot donnera à plus d'un l'envie de s'essayer au nouveau sport extrême en vogue et accessible à tous, le Kite-Surf. Accompagné d'un instructeur chevronné, la baie et la liberté appartiennent à quiconque souhaite se laisser tenter par nos cours proposés sept mois dans l'année.

Le MANTASALY Resort**** et son équipe se portent garants d'une expérience d'exception à Madagascar. Pour ce faire, notre équipe est à votre entière disposition pour planifier et organiser votre séjour, dans le respect de la culture malagasy.

Il reste tant de merveilles à découvrir sur la Grande Ile. Bienvenue au Mantasaly !

Le MANTASALY

Resort ****



WWW.MANTASALY.COM

YOUTUBE: <https://www.youtube.com/watch?v=qB8aTJspUwc>



The MANTASALY Resort is an eco-resort with 4 stars standards, which faces the Andovokonko bay at 20 kilometers from the main town, Antsiranana and which also lies near the famous Sakalava bay.

This unique place grants the DIANA region to provide an establishment which entirely runs with solar energy thanks to its 300 solar panels, and therefore follows an ecological and environmental line.

Set up on white sand dunes, between the Indian Ocean, the Oranjia Park and the Montagne des Français, the MANTASALY Resort provides premium service facilities as much for its welcoming culture as its gastronomy.

The MANTASALY Resort accommodates its guests in 32 Sea View rooms, distributed in 16 bungalows

with 2 rooms each. Alluring Malagasy atmosphere and western comfort, each of our 32 rooms and their individual terraces is an invitation to contemplate the bay and its shimmering light reflections, which have always been fascinating in Madagascar. After a colorful sunset, stars seem to be within an easy reach while peace rocks the soft evening.

Our restaurant "Bois Rond" welcomes its visitors every morning for a generous continental breakfast from 6.30am until 9.30am, while the Montagne des Français is awaking. Foodies will be in heaven with the Chef's creations, while having lunch between 12.30am and 2.30pm or while having dinner from 7pm until 9.30pm.

Enjoy our half-board or our full-board, respectively at 18 Euros and 30 Euros per person and per day.

Life is sweet on the "Baobar" terrace

where one of the most poetic views awaits our guests.

Enjoy time passing to the rhythm of the Varatraza (Eastern wind) and the local culture of "Mora-Mora" (slowly), while comfortably installed at the bar or at the lounge.

Whether with friends or with family, a detour at the Kite-spot will give you motivation to try out the new trendy extreme sport, Kite-surfing. With our experienced instructor, the bay and freedom belong seven months per year to anyone who is willing to learn.

The MANTASALY Resort ensures to provide an exceptional experience in Madagascar.

Therefore, our team remains at your entire disposal to plan and organize your stay within Malagasy culture.

There are still so many wonders to discover across the Red Island.

Welcome to Mantasaly!



Andovonkonko Bay CR Ramena ANT SIRANANA MADAGASCAR

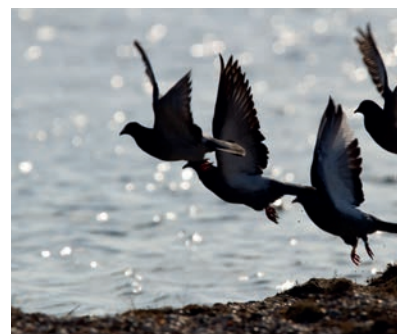
☎: +261 32 03 166 01 / 02 ✉: contact@mantasaly.com

📍: Mantasaly Madagascar 📱: #mantasaly resort #mantasaly

Profitez des plaisirs de la mer aux Trois Baies à

Enjoy the Pleasures of the Sea at the Three Bays in

Diégo Suarez





» La baie des Pigeons quant à elle, est l'endroit parfait pour écouter la symphonie de la nature.

» The Bay of Pigeons is the perfect place to listen to the symphony of nature.



Diego Suarez est une terre d'authenticité et de douceur, la beauté des trois baies confirme ce statut attribué à la ville de la pointe nord de Madagascar. Rendez-vous sur place pour exaucer vos rêves de vacances et de sensation.

Les Trois Baies sont formées d'une succession de baies caressées tout au long de l'année par de superbes vagues. Les sports nautiques comme le kitesurf et le surf y sont rois. Si vous êtes animé par une passion pour ces pratiques sportives, la baie de Sakalava offre le meilleur spot connu des véliplanchistes. Entrez en communion avec les éléments et profitez-en pour améliorer votre performance. Si vous débutez dans l'une de ces disciplines, les conditions vous permettront d'évoluer à votre rythme.

La baie des Pigeons quant à elle, est l'endroit parfait pour écouter la symphonie de la nature. Les chants des oiseaux et les clapotis des vagues animent les lieux. En juillet, vous pourrez venir dans la baie des Dunes pour observer des tortues marines qui envahissent les plages. Ces reptiles, profitant de la quiétude du site, viennent déposer leurs œufs à l'abri des prédateurs. Mais où que vous alliez sur les trois baies, vous aurez accès à des plages paradisiaques, des mers d'émeraude et des paysages idylliques.

Diego Suarez is a land of authenticity and sweetness. The beauty of the three bays confirms this status awarded to the city at the northern tip of Madagascar. Visit this place to fulfil your dream holidays.

The Three Bays are formed by a succession of bays lapped throughout the year by stunning waves. Water sports like kitesurfing and surfing are perfect there. If you are driven by a passion for these sports, the Sakalava Bay offers the best-known spot for windsurfers. Enter into communion with the elements and take the opportunity to improve your performance. If you are just starting in one of these disciplines, the conditions will allow you to progress at your own pace.

The Bay of Pigeons is the perfect place to listen to the symphony of nature. The songs of birds and the lapping waves enchant this place. In July, you can come to the bay of Dunes to observe sea turtles invading the beaches. These reptiles, enjoying the tranquility of the site, come here to lay their eggs away from predators. But wherever you go in the three bays, you will have access to dream beaches, emerald seas and idyllic landscapes.



Quand y aller? / When to go?

Diégo-Suarez bénéficie d'un climat tropical sec qui se compose de deux saisons distinctes : l'été austral et l'hiver austral. La saison des pluies s'étend normalement de novembre à mi-avril. La meilleure période pour y passer un séjour – et profiter du soleil et de la mer aux Trois Baies – va de mi-avril à octobre.

Diego Suarez enjoys a dry tropical climate which has two distinct seasons: the southern summer and the southern winter. The rainy season usually runs from November to mid-April. The best time to stay there - and enjoy the sun and sea at the Three Bays - is from mid-April until October.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Au départ d'Antananarivo, vous pouvez rejoindre la ville d'Antsiranana en taxi-brousse (le trajet est très long, mais vous permet de profiter des paysages). Diégo Suarez est aussi accessible par voie aérienne au départ d'Antananarivo ou de La Réunion (en transit). Pour vous rendre aux Trois Baies, vous devez passer par le village de Ramena puis longer la route côtière. Prenez la prochaine bifurcation qui vous mènera sur le site.

From Antananarivo, you can reach the city of Antsiranana by taxi brousse (the journey is very long, but it will allow you to enjoy the scenery). Diego Suarez is also accessible by air from Antananarivo or Reunion (in transit). To get to the Three Bays, you must go through the village of Ramena then follow the coastal road. Take the next fork which will take you to the site.



Où se loger? / Where to stay?

Des sites d'hébergement sont disponibles sur les sites. Sur la Baie des Sakalava, vous pouvez par exemple choisir Mantasaly Ecolodge ou passer la nuit au Royal Sakalava. Rentrer sur Ramena est aussi une autre possibilité. Vous logerez dans ce cas à Badamera Park ou à l'Hôtel Lakana ou encore Le Manguier.

Accommodation sites are available. In the Sakalava Bay you can for example stay at Mantasaly Ecolodge or spend the night at the Royal Sakalava. You may also choose to spend the night in Ramena. In this case, you can stay at the Badamera Park, the Lakana Hotel or at The Manguier.



Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez vous munir de votre pique-nique pour votre visite aux Trois Baies. Vous avez aussi la possibilité de vous restaurer sur la Baie des Sakalava au Mantasaly Ecolodge ou encore au Royal Sakalava. Manger à Ramena s'avère également être une option intéressante.

It may be better you bring your picnic for your visit to the Trois Baies. You can also eat in the Sakalava Bay at Mantasaly Ecolodge or at Royal Sakalava. Eating in Ramena also can be an interesting option.



Que voir? / What to see?

Les curiosités ne manquent pas dans cette région. Le monolithe Windsor Castle, le Pain de Sucre ou encore la Montagne des Français sont les endroits qui attirent toujours les visiteurs. Si vous aimez la nature et les découvertes, optez plutôt pour une visite guidée de la Réserve de l'Ankarana ou le Parc de Tsingy Rouge.

This region is rich in attractions. The monolith Windsor Castle, the Pain de Sucre or the Mountain of the French attract many visitors. If you love nature and discovery, opt for a guided tour of the Ankarana Reserve or the Red Tsingy Park.





RESORT & SPA

www.nosybehotel.com



E-mail : contact@nosybehotel.com

Nosy Be Hotel, BP 209 | Nosy Be, Madagascar

Tél: +261 20 86 06 151 | +261 34 06 771 87/89

Découvrez / Discover

Nosy Lava,

Nosy Lava



Le bagne devenu un paradis balnéaire

A labour camp turned into a paradise resort

Une destination très prisée pour son authenticité et sa quiétude

A popular destination for tourists owing to its authenticity and peacefulness

Le passé en a fait une maison de force, mais le présent a redonné à la nature tous ses droits sur ces lieux d'une beauté rare propice à une parenthèse entre mer et soleil.

Nosy Lava, une île située au sud de l'archipel des Radama fut autrefois connue comme étant l'un des établissements de détention les plus célèbres de Madagascar. Aujourd'hui, l'île est une destination très prisée pour son authenticité et sa quiétude. Bien que tombé en ruine, le bagne – qui est l'attraction principale de l'île – vous donnera un aperçu des conditions de vie des patriotes qui ont conduit la rébellion contre l'administration postcoloniale. Vous apprécierez également flâner dans ses petits villages empreints d'exotisme et entrer en contact avec les insulaires.

Pour compléter votre aventure à Nosy Lava, n'oubliez pas de faire un tour sur le littoral, où vous pourrez vous adonner à mille et un plaisirs de la mer. Avec sa longue plage de sable blanc, la pointe sud-ouest de l'île est l'endroit idéal pour la pêche à la surface, mais également sous-marine. Non loin du phare, vous accéderez à une belle plage qui se prête à la baignade et à la bronzette. Vous vous reposerez ensuite à l'ombre des cocotiers.



Photos Copyright: Christian Juni - Agence TIRAWA



**Non loin du phare,
vous accéderez à
une belle plage**

**If you are not
far from the
lighthouse, you
will get to a
beautiful beach**



Nature has reclaimed its rights over this former penitentiary settlement which is now a place of rare beauty, perfect for a seaside break.

Nosy Lava, an island located in the south of the Radama archipelago was once well-known as one of the main detention institutions in Madagascar. Currently, this island is a popular destination for tourists owing to its authenticity and peacefulness. Though now in a state of ruin, the detention camp is the main local attraction, and it will give you a glimpse of the life conditions of the patriots who led the insurgency against the post-colonial administration. You will also have the pleasure of strolling through the exotic small villages and mingle with the local people.

Complete your stay by visiting the seashore and enjoy the delights of the sea. With its long white sandy beach, the southwestern point of the island is the ideal spot for both surface and underwater fishing. If you are not far from the lighthouse, you will get to a beautiful beach which is excellent for swimming and sunbathing. Then you can lie and rest in the shade of the coconut trees.



Copyright: www.djebelamour.com



Quand y aller? / When to go?

Le climat dans la région est de type tropical. Les températures descendent à 19 °C, parfois même jusqu'à 16 °C, durant la saison froide. Le mercure oscille autour des 30 °C durant les mois les plus chauds. La meilleure période pour visiter cette île est d'avril à octobre.

This region has a tropical climate. The temperature may drop to 19°C, even 16°C in cooler periods, and it is around 30°C during hot seasons. The best time to visit is between April and October.



Comment s'y rendre? / How to get there?

Le trajet vers Nosy Lava se fait par la mer. Pour rejoindre l'île, vous pouvez prendre un bateau (vedette ou vedette rapide) à Nosy Be ou depuis Analalava. Le site est également accessible par hélicoptère (alouette).

The trip to Nosy Lava is generally made by sea. For that, you may take a speedboat in Nosy Be or in Analalava. You may also have access to the island by helicopter.



Où se loger? / Where to stay?

Les infrastructures d'accueil ne sont pas très développées sur Nosy Lava. Les visiteurs désirant se rendre sur l'île réservent souvent leur chambre à Analalava, à l'Hôtel Malibu ou à l'Hôtel Varatraza.

Though few in number, facilities to accommodate visitors are available. You can book rooms at Analalava, or at the Malibu Hotel or Varatraza Hotel.



Où manger? / Where to eat?

Vous pouvez commander vos repas à l'Hôtel Malibu. Vous avez aussi la possibilité d'emporter vous-même votre pique-nique.

You can order your meals at Hotel Malibu, but you may also take your own picnic.



Que voir? / What to see?

En plus du baignade de Nosy Lava, vous pouvez également vous rendre jusqu'au Vieux Phare pour profiter de la beauté de l'île. Les tombeaux des rois Sakalava sont aussi intéressants à voir.

To enjoy the beauty of the island, visit the prison in Nosy Lava and the Vieux Phare (the Old Lighthouse). The tombs of Sakalava kings are also worth seeing.

Remerciement à Tirawa, pour la collaboration photographique
Thanks to Tirawa, for photography collaboration



Infoline : +33 (0)4 79 33 76 33 - www.tirawa.com



Palm Beach

R E S O R T & S P A

TAKE ME BACK !



reservation@palmbeach-nosybe.com

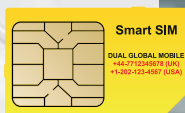
+261 32 11 660 68 - +261 32 11 660 66

Palm Beach Resort & Spa -BP.28 Ambondrona - Nosy Be





Travelling Abroad Soon?



Get the **Dual Global Mobile®**
World **FREE** Roaming Travel Smart SIM
card! with a permanent +44 UK &
+1 USA phone numbers in
ONE Smart SIM Card



with options to add mobile tel no's from +1 Canada, +33 France +46 Sweden
+204 Netherlands, +45 Denmark, +32 Belgium, +358 Finland, +34 Spain & +61 Australia in the
ONE Travel Smart SIM

Voice Calls, SMS, Browse & Download

- **Coverage in 230+ Countries**
- **550+ Global Network Partners**
- **Unlimited Free Incoming Calls in 120+ Countries Worldwide:**
Including USA, Canada, Mexico, UK, France, Germany Switzerland, Italy, Ireland, Australia,
New Zealand, Malaysia, Indonesia, China, India, Hong Kong, Russia, Cyprus, Russia, Ukraine,
Japan, Israel, Nigeria, South Africa, etc.
- **Call from 5 cents per minute**
- **90% cost savings in global mobile telephony roaming**

- * Works well with 99% of Mobile/Cell phones
- * Global GPS Vehicle Tracker SIM
- * **Triple Punch SIM (mini, micro and nano)**
- * Real Time Billing * **Much More!**

Smart SIM cost* is Free** with \$20 (Airtime Credit) +\$18 One-Time Activation fee) = **\$38**,
excluding applicable taxes, shipping and handling fee

- Plus **Free** Preserva Phone product (valued \$20) & much more!
- Plus **Free** Global eWallet Multicurrency Account with **free** prepaid Credit Cards (Visa & MC)
& much more!

Free Bonus Items



To order for the Global Free Roaming Travel SIM Card, visit:
www.dualglobalmobile.us

support@dualglobalmobile.us

*** Please Note: *All Smart SIMs are processed and account activated and setup ready for use within of 28 days from the date of purchase or order made!
* We ship within the United States, Canada, and Mexico and to most countries worldwide via USPS and FedEx!! * 60-day money back guarantee!!!